

BILDUNGSMAPPE

Mapă de informare

Häfler Rundflug durch die Bildungs- und Beratungslandschaft
Prezentare generală de informare și consultanță pentru zona Häfler

1.0 - Kindertagesstätten / Kindergarten
1.0 - Creșe / grădinițe

2.0 - Allgemeines zur Schule
2.0 - Informații generale despre școală

3.0 - Schulsystem
3.0 - Sistemul de școli

4.0 - Grundschulen
4.0 - Școli primare

5.0 - Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren
5.0 - Centre pedagogice speciale de instruire și consultanță

6.0 - Weiterführende Schulen
6.0 - Școli secundare

7.0 - Übergang: Schule – Beruf
7.0 - Tranziție: Școală – profesie

8.0 - Allgemeines zum Studium
8.0 - Informații generale despre studii

9.0 - Steckbriefe
9.0 - Prezentări

10.0 - Angebote in Friedrichshafen
10.0 - Oferte în Friedrichshafen

Impressum

Stadt Friedrichshafen
Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr.
Stand 02/2020

Übersetzung:
Übersetzungsbüro Kern

Diese mehrsprachige Mappe ist urheberrechtlich geschützt. Die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Für etwaige inhaltliche (Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei Haftung.

Caseta tehnică

Orașul Friedrichshafen
Autoritatea pentru probleme sociale, familie și tineret
Departamentul de integrare
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

Responsabil pentru relații cu presa
Natascha Garvin și Ines Weber,
Autoritatea pentru probleme sociale, familie și tineret

Toate informațiile sunt oferite
fără asumarea de garanții.
Versiune 02/2020

Traducere:
Biroul de traduceri Kern

Această prezentare în mai multe limbi este protejată în baza drepturilor de autor. Informațiile furnizate în această lucrare și traduceri au fost realizate cu atenția maxim posibilă. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventuale erori de conținut (de traducere).

Vorwort

Liebe Eltern,
liebe Schüler/innen,
liebe Kooperationspartner/innen,

die Stadt Friedrichshafen möchte allen Bürger/innen den bestmöglichen Zugang zu Bildung ermöglichen: Wer hier wohnt und lebt, soll über die Bildungslandschaft von Stadt und Land informiert sein.

Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schüler/innen eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe möchten wir Sie darin unterstützen, die Bildungswege in Friedrichshafen besser zu verstehen und vermitteln zu können. Die Mappe soll als Orientierungshilfe für neu zugewanderte Familien dienen, aber auch für Kooperationspartner/innen, wie Kindertagesstätten, Schulen, Schulsozialarbeit, Integrationsmanagement und Quartiersmanagement.

Ich danke dem Amt für Soziales, Familie und Jugend und dem Amt für Bildung, Betreuung und Sport der Stadt Friedrichshafen für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Realisiert werden konnte die Mappe dank einer Kooperation mit der Stadt Konstanz, die die Mappe entwickelt und gestaltet hat.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Kindertagesstätte und in der Schule.

Ihr

Andreas Brand
Oberbürgermeister



Cuvânt înainte

Dragi părinți,
dragi elevi,
dragi parteneri de cooperare,

Orașul Friedrichshafen dorește să ofere tuturor locuitorilor cel mai bun acces posibil la instruire: Cine locuiește și trăiește aici trebuie să fie informat despre mediul educațional al orașului și al landului.

O instruire școlară de calitate, urmată de o pregătire profesională de succes sunt decisive pentru implicarea în viața socială din Germania. Pentru ca acest demers să aibă succes, elevii au nevoie de un parteneriat puternic între părinți și școală.

Prin intermediul acestui dosar de informare dorim să vă sprijinim pentru a înțelege și a promova mai bine opțiunile educaționale din Friedrichshafen.

Dosarul este rol de asistență de informare pentru noile familii care se stabilesc în regiune, dar și pentru partenerii de cooperare, cum ar fi creșele, școlile, instituțiile responsabile pentru măsurile de asistență socială în mediul școlar, pentru gestionarea procesului de intrare și a spațiilor de cazare.

Aș dori să mulțumesc Autorității pentru Afaceri Sociale, Familie și Tineret, precum și Autorității pentru Educație, Asistență și Sport al orașului Friedrichshafen pentru realizarea acestui dosar de informare. Acest dosar de informare a fost realizat grație unei cooperări cu orașul Konstanz, care a conceput și proiectat prezentarea.

Vă doresc dumneavoastră și copiilor dumneavoastră un început bun și de succes la grădiniță și la școală.



KINDERTAGESSTÄTTEN

CREȘE

1.0



**Kindertagesstätten in
Friedrichshafen**

Creșele din
Friedrichshafen

1.01

1.01 Kindertagesstätten in Friedrichshafen

1.01 Creșele din Friedrichshafen

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

Asistența în beneficiul copiilor în cadrul creșelor din Friedrichshafen

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

În Friedrichshafen sunt disponibile următoarele opțiuni de asistență în beneficiul copiilor:

Betreuungsart Modalitatea de asistență în beneficiul	Kürzel Abrevieri	Alter der Kinder Vârsta copiilor	Betreuungszeit Durata de îngrijire
Betreute Spielgruppe copiilor	bSG bSG	2 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 2 până la împlinirea vârstei de 3 ani	max. 15 h pro Woche max. 15 h săptămânal
Krippe Tageweise Betreuung Beneficiarii serviciilor de îngrijire Grup de joacă	KR/TW KR/TW	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 până la împlinirea vârstei de 3 ani	max. 30 h insgesamt pro Woche an max. 3 Tagen in der Woche max. 30 h în total săptămânal în max. 3 zile pe săptămână
Krippe Halbtagesbetreuung Creșă Îngrijire în anumite zile	KR/HT KR/HT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 până la împlinirea vârstei de 3 ani	vormittags unter 6 h pro Tag dimineața, mai puțin de 6 h per zi
Krippe Regelbetreuung Creșă Program pentru jumăta- te de zi	KR/RG KR/RG	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 până la împlinirea vârstei de 3 ani	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag începând cu 6 h per zi cu întrerupere la prânz
Krippe - Verlängerte Öffnungszeiten Creșă Program obișnuit	KR/VÖ KR/VÖ	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 până la împlinirea vârstei de 3 ani	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag în toate situațiile fără întrerupere • max. 6 h per zi • max. 7 h per zi
Krippe Gantagesbetreuung Creșă Program prelungit de funcționare	KR/GT KR/GT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 până la împlinirea vârstei de 3 ani	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag în toate situațiile fără întrerupere: • 9 până la 10 h per zi • max. 11 h per zi • max. 9 h per zi
Kindergarten Regelbetreuung Creșă Program pentru între- aga zi	KG/RG KG/RG	3-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de copii în vârstă de 3 ani la începerea școlii	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag începând cu 6 h per zi cu întrerupere la prânz

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

The following childcare options are available in Friedrichshafen:

Betreuungsart Modalitatea de asis- tență în beneficiul copiilor	Kürzel Abre- viere	Alter der Kinder Vârsta copiilor	Betreuungszeit Durata de îngrijire
Kindergarten Verlän- gerte Öffnungszeiten Grădiniță Program prelungit de funcționare	KG/VÖ KG/VÖ	3-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de copii în vârstă de 3 ani la începerea școlii	jeweils ohne Unterbrechung: • max. 6 h pro Tag ohne Unterbrechung • max. 7 h pro Tag ohne Unterbrechung în toate situațiile fără întrerupere: • max. 6 h per zi fără întrerupere • max. 7 h per zi fără întrerupere
Kindergarten Ganztagesbetreuung Grădiniță Program pentru între- aga zi	KG/GT KG/GT	3-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de copii în vârstă de 3 ani la începerea școlii	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag în toate situațiile fără întrerupere: • 9 până la 10 h per zi • max. 11 h per zi • max. 9 h per zi
Altersgemischt Regelbetreuung Vârste mixte Program obișnuit	AM/RG AM/RG	2-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de copii în vârstă de 2 ani la începerea școlii	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung de la 6 h per zi cu întrerupere
Altersgemischt Verlän- gerte Öffnungszeiten Vârste mixte Program prelungit de funcționare	AM/VÖ AM/VÖ	2-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de copii în vârstă de 2 ani la începerea școlii	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag în toate situațiile fără întrerupere • max. 6 h per zi • max. 7 h per zi

Kindertagesstätten in Friedrichshafen

Asistența în beneficiul copiilor în cadrul creșelor din Friedrichshafen

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

Creșele din Friedrichshafen

Betreuungsart Modalitatea de asis- tență în beneficiul copiilor	Kürzel Abre- viere	Alter der Kinder Vârsta copiilor	Betreuungszeit Durata de îngrijire
Altersgemischt Ganztagesbetreuung Vârste mixte Program pentru între- aga zi	AM/GT AM/GT	2-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de 2 ani la începerea școlii	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag în toate situațiile fără întreru- pere: • 9 până la 10 h per zi • max. 11 h per zi • max. 9 h per zi
Erweitert Altersgemischt Regelbetreuung Extins Vârste mixte Program obișnuit	eAM/RG eAM/ RG	1-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de 1 an până la începe- rea școlii	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag de la 6 h per zi cu întrerupere la prânz
Erweitert Altersgemischt Verlängerte Öffnungszeiten Extins Vârste mixte Program prelungit de funcționare	eAM/VÖ eAM/VÖ	1-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de 1 an până la începe- rea școlii	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag în toate situațiile fără întreru- pere • max. 6 h per zi • max. 7 h per zi
Erweitert Altersgemischt Ganztagesbetreuung Extins Vârste mixte Program pentru între- aga zi	eAM/GT eAM/GT	1-Jährige bis zum Schuleintritt copii în vârstă de 1 an până la începe- rea școlii	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag în toate situațiile fără întreru- pere • 9 până la 10 h per zi • max. 11 h per zi • max. 9 h per zi

Die einzelnen Einrichtungen bieten unterschiedliche Betreuungsarten an. Um den passenden Betreuungsplatz für Ihr Kind zu finden, gehen Sie bitte auf das Elternportal „Little Bird“ der Stadt Friedrichshafen unter kindergarten.friedrichshafen.de.
Nachfolgende Möglichkeiten haben Sie hier:

1. Informieren: Im Elternportal können Sie sich über die Betreuungsangebote in Friedrichshafen informieren und Einrichtungen nach verschiedenen Kriterien auswählen.
2. Platz anfragen: Nach der Registrierung und Anmeldung im Elternportal können Sie bequem, direkt und jederzeit vom Computer aus Plätze bei bis zu drei Einrichtungen Ihrer Wahl parallel anfragen. Zudem ist eine Priorisierung möglich.
3. Reservieren/Platzangebot: Ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen der Einrichtung dient als Grundlage für den nächsten Schritt. Die Einrichtung kann einen freien Platz anbieten, der binnen einer Frist von den Eltern per Mausclick, persönlich oder postalisch angenommen oder abgelehnt werden kann.
4. Vertragsabschluss: Nach Bestätigung des Platzangebotes seitens der Eltern erhalten diese einen individuellen Vertrag von den Einrichtungen.

Instituțiile individuale oferă diferite tipuri de asistență. Pentru a identifica locul potrivit de asistență pentru copilul dumneavoastră., vă rugăm să accesați, pe portalul părinților „Little Bird” al orașului Friedrichshafen secțiunea kindergarten.friedrichshafen.de.

În acest context, dispuneți de următoarele posibilități:

Informare: Pe portalul pentru părinți vă puteți informa cu privire la ofertele de asistență disponibile în Friedrichshafen și puteți selecta instituții în funcție de diferite criterii.

Verificarea disponibilității: După înregistrarea și autentificarea pe portalul entru părinți dispuneți de posibilitatea de a vă interesa comod, direct și în orice moment din fața computerului, în paralel, cu privire la locurile disponibile în până la trei instituții. În mod suplimentar, este posibilă o prioritizare.

Rezervare/locuri disponibile: O discuție personală pentru cunoașterea instituției reprezintă baza pentru pasul următor. Instituția poate oferi un loc disponibil care poate fi acceptat sau refuzat în termen de de către părinți, prin selectarea cu mouse-ul, personal sau prin poștă.

Încheierea contractului: După confirmarea de către părinți a locului disponibil oferit, aceștia primesc un contract individual de la instituțiile respective.

Informationen auch beim
Amt für Bildung, Betreuung und Sport
Pot fi consultate informații și la
Autoritatea pentru Educație, Asistență și Sport

Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3209
www.kindergarten.friedrichshafen.de

Weiterhin gibt es die Möglichkeit, Ihr Kind von einer Tagespflegeperson betreuen zu lassen. Folgendes ist hierbei zu beachten:

Bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres ist die Tagespflege gleichrangig zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung zu betrachten, d. h. Sie haben die Wahl, ob Sie Ihr Kind von einer Tagespflegeperson oder in einer Kindertageseinrichtung betreuen lassen wollen.

Ab Vollendung des dritten Lebensjahres kann die Tagespflege ergänzend zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung in Anspruch genommen werden.

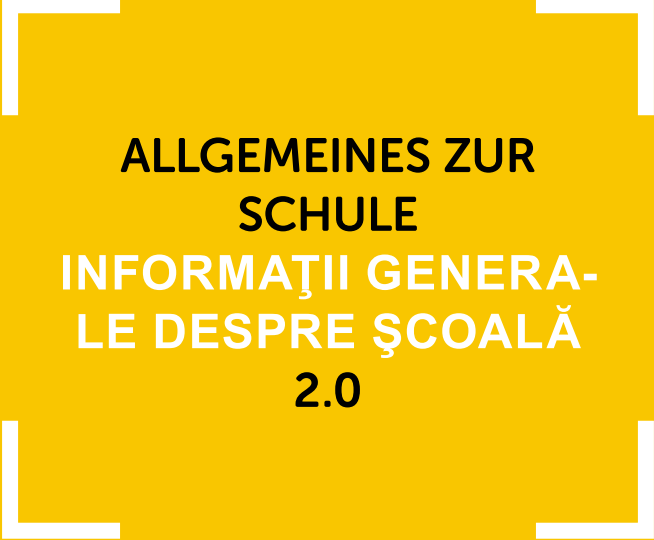
Weitere Informationen sowie die zuständigen Ansprechpartner/innen finden Sie auf der Homepage des Landratsamtes Bodenseekreis: www.bodenseekreis.de/sozial-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege

În mod suplimentar, există posibilitatea de a solicita îngrijirea copilului dumneavoastră de către o persoană care asigură servicii de asistență la zi. În acest context, trebuie respectate următoarele aspecte:

Până la împlinirea vârstei de trei ani, serviciile de îngrijire la zi sunt echivalente cu asistența acordată în cadrul unui centru de zi pentru copii, ceea ce înseamnă că puteți opta, pentru copilul dumneavoastră, între îngrijirea asigurată de către o persoană care oferă servicii de îngrijire de zi sau asistența oferită în cadrul unui centru de zi.

După împlinirea vârstei de trei ani se poate apela la serviciile de îngrijire de zi în completare la cea oferită în cadrul unui centru de zi.

Informații suplimentare, precum și persoanele de legătură responsabile pot fi consultate de dumneavoastră pe pagina de internet a consiliului local al districtului Bodensee:



**ALLGEMEINES ZUR
SCHULE
INFORMAȚII GENERA-
LE DESPRE ȘCOALĂ
2.0**

**Herzlich Willkommen an
unserer Schule** **2.01**

Bine ați venit la
școala noastră

Unser Schulsystem **2.02**
Sistemul nostru de școli

Schularten **2.03**
Tipuri de școli

Vorbereitungsklassen **2.04**
Clase de pregătire

2.01 Herzlich Willkommen an unserer Schule!

2.01 Bine ați venit la școala noastră!

Liebe Familie,

Stimată familie,

wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier sind einige Informationen zu unserer Schule:

Dorim ca dumneavoastră, alături de copilul dumneavoastră, să vă simțiți bine la noi.

În cele ce urmează sunt prezentate câteva informații cu privire la școala noastră:

Die Schule heißt

Denumirea școlii este

Die Adresse ist

Adresa acesteia este

Die Telefonnummer ist

Numărul de telefon este

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Numele directorului școlii este

Die Sekretärin heißt und ist anwesend

Numele secretarei este iar programul de lucru al acesteia este

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

luni / marți / miercuri / joi / vineri, între orele și

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Numele dirigintelui copilului dumneavoastră este

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Programul de consultații al dirigintelui este

luni / marți / miercuri / joi / vineri, între orele și

Ihr Kind ist in Klasse

Copilul dumneavoastră este în clasa

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Anexăm un orar actual, cu evidențierea materiilor și a intervalelor de timp.

2.02 Unser Schulsystem

2.02 Sistemul nostru de școli

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren auf eine weiterführende Schule.

Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt, die Schüler/innen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

În Germania, toți copiii și adolescenții trebuie să frecventeze cursurile școlare până la vârsta de 18 ani. Frecventarea cursurilor la școlile de stat este gratuită. Copilul dumneavoastră începe cursurile la școala primară și trece la școala gimnazială după 4 ani.

Sistemul școlar din Germania este permeabil, ceea ce înseamnă că, în anumite condiții, elevii își pot schimba tipul de școală.

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN
SSBZ
CENTRE PEDAGOGICE SPECIALE DE INSTRUIRE
ȘI CONSULTANȚĂ

KINDERGARTEN
GRĂDINIȚE

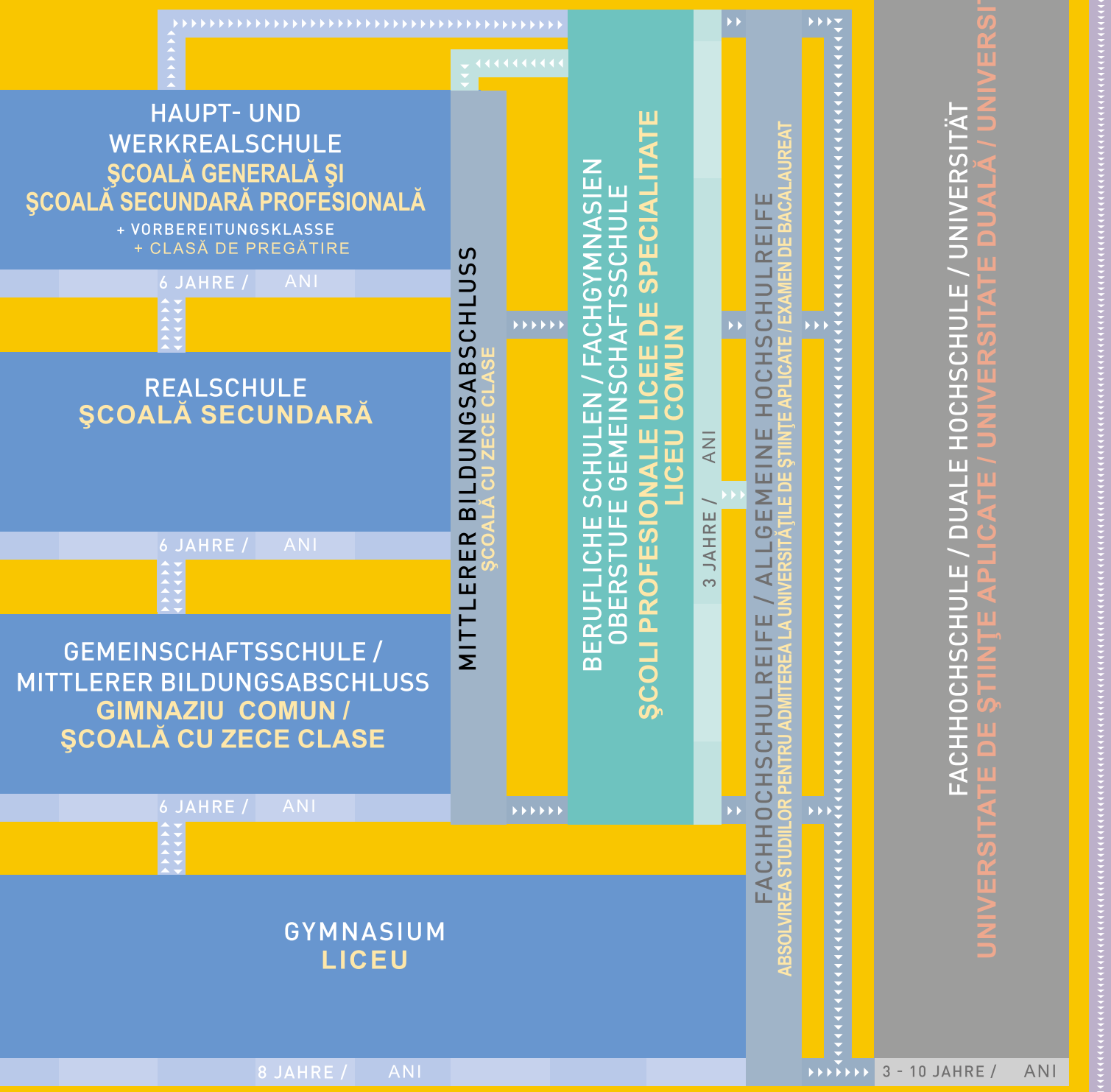
0 - 6 JAHRE / ANI

GRUNDSCHULE
ȘCOALĂ PRIMARĂ

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ CLASĂ DE PREGĂTIRE

4 JAHRE / ANI

SBBZ
 SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN
 SBBZ
 CENTRE PEDAGOGICE SPECIALE DE INSTRUIRE ȘI CONSULTANȚĂ



2.03 Schulararten

2.03 Tipul de școli

Grundschule

Școala primară

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die Schüler/innen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Etapa de școlarizare începe cu școala primară. În Baden-Württemberg, elevii frecventează cursurile școlii primare timp de 4 ani, de la împlinirea vârstei de 6 ani.

Grundschulförderklassen

Clase pregătitoare pentru școala primară

In der Grundschulförderklasse werden schulpflichtige Kinder auf die Grundschule vorbereitet. Im freien Spielen, Förderung und sozialem Lernen sollen die Kinder in einem Jahr die Grundschulfähigkeit erlangen. Die Grundschulförderklassen sind an der Pestalozzi- und der Schreieneschgrundschule. Die Kinder müssen dazu zurück gestellt werden. Über die Rückstellung entscheidet die zuständige Grundschule.

În clasa pregătitoare pentru școala primară, copiii care intră în sfera de aplicare a normelor privind învățământul obligatoriu sunt pregătiți pentru școala primară. Prin jocul în aer liber, asistență și învățarea în mediul social, copiii urmează să deprindă, pe parcursul unui an, abilitățile necesare pentru a frecventa cursurile școlii primare. Clasele pregătitoare pentru școala primară sunt organizate la școala primară Pestalozzi și Schreienesch. Copiii trebuie înscriși în această formă de învățământ. Decizia cu privire la înscriere va fi adoptată de către școala primară.

Werkrealschule und Hauptschule

Școala secundară profesională și școala generală

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Învățământul secundar profesional este alcătuit din clasele 5 până la 10. Particularitatea școlii secundare profesionale este reprezentată de profilul cu orientare intensă asupra profesiei. După 6 ani poate fi absolvit învățământul secundar mediu (învățământ secundar). În mod suplimentar există posibilitatea de a absolvi școala generală la finalul clasei a 9-a sau a 10-a.

Realschule

Școala secundară

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 den Hauptschulabschluss zu machen.

Școala secundară este alcătuită din clasele a 5-a până la a 10-a, iar studiile în cadrul acestei forme de învățământ sunt finalizate cu diploma de absolvire a zece clase (absolvirea învățământului secundar). Absolvirea învățământului secundar oferă copilului dumneavoastră numeroase oportunități pentru forme de instruire suplimentară, precum și pentru activitatea profesională. În mod suplimentar există posibilitatea de a absolvi școala generală la finalul clasei a 9-a.

Gymnasium Liceu

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

General upper secondary school comprises Years 5 to 12. After 8 years, students graduate from the general upper secondary school with an upper secondary school graduation certificate, which grants access to studies at a university or other higher education institutions.

Gemeinschaftsschule Gimnaziu comun

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

Nucleul gimnaziului comun este reprezentat de clasele 5 până la 10. Școala generală poate fi absolvită după clasele a 9-a sau a 10-a, iar școala secundară după clasa a 10-a. Elevii pot obține diploma de bacalaureat după clasa a 13-a.

Berufliche Schulen Școlile profesionale

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

În cadrul școlii profesionale, copilul dumneavoastră poate beneficia de o instruire profesională sau poate obține diploma de absolvire cursurilor școlare generale – de la absolvirea școlii secundare până la bacalaureat.

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

Centre pedagogice speciale de instruire și consultanță (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung. An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen. Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

În Friedrichshafen își desfășoară activitatea și centre speciale de instruire și consultanță (SBBZ). Cursurile acestora sunt frecventate numai de către copiii cu nevoi pedagogice speciale. De exemplu copiii cu dizabilități. În cadrul tuturor centrelor SBBZ, copilul dumneavoastră poate obține o diplomă de absolvire. Copiii cu dizabilități nu au obligația de a frecventa cursurile unui SBBZ. Aceștia dispun de posibilitatea de a frecventa și cursurile unei școli obișnuite. În acest context vor participa și la cursuri.

2.04 Vorbereitungsklassen

2.04 Clase de pregătire

Wenn Ihr Kind kein oder wenig Deutsch spricht, kann es eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen.

În situația în care copilul dumneavoastră nu deține cunoștințe de limba germană sau dacă dispune de cunoștințe reduse de limba germană, dispune de posibilitatea de a frecventa cursurile unei clase de pregătire (VKL).



Vorbereitungsklasse
Clasă de pregătire

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen. Sie haben auch Unterricht in Mathematik, Demokratiebildung, Sport und anderen Fächern.

În cadrul clasei de pregătire, copiii învață să vorbească, să scrie și să citească în limba germană. În mod suplimentar, copiii beneficiază și de cursuri de matematică, instruire în domeniul democrației, sport și alte materii.



sprechen
vorbi



schreiben
scriere



lesen
citire

Anmeldung:
Înregistrare:

Ludwig-Dürr-Schule
Grund- und Werkrealschule
Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 604 050

poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de



SCHULSYSTEM
SISTEM DE
ŞCOLARIZARE
3.0

Schuljahr / Ferienkalender Anul școlar / Calendarul vacanțelor	3.01
Stundenplan Orar	3.02
Schulmaterialien Materiale de curs	3.03
Schulteam Echipa școlii	3.04
Schulsozialarbeit Activitate socială în cadrul școlii	3.05
Eltern und Schule Părinții și școala	3.06
Herkunftssprachlicher Unterricht Cursuri în limba de origine	3.07
Informationsaustausch mit der Schule Schimb de informații cu școala	3.08
Mein Kind ist krank! Copilul meu este bolnav!	3.09
Abmeldung von der Schule Radierea înregistrării la școală	3.10

3.01 Schuljahr / Ferienkalender

3.01 An școlar / calendarul vacanțelor

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt laut §26 Schulgesetz Baden-Württemberg am 1.8. und endet am 31.7.

Un an școlar reprezintă intervalul necesar pentru promovarea copilului dumneavoastră dintr-o clasă în alta. Conform prevederilor din articolul 26 din legea privind învățământului din Baden-Württemberg, fiecare an școlar începe la data de 1.8. și se încheie la data de 31.7.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

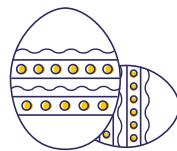
În Germania, un an școlar este împărțit în două semestre.

In einem Schuljahr haben die Schüler/innen in Baden-Württemberg:

Pe parcursul unui an școlar, elevii din Baden-Württemberg beneficiază de:



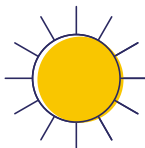
Fasnetsferien
Vacanța de Carnaval



Osterferien
Vacanța de Paște



Pfingstferien
Vacanța de Rusalii



Sommerferien
Vacanța de vară



Herbstferien
Vacanța de toamnă



Weihnachtsferien
Vacanța de Crăciun

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Perioadele actuale de vacanțe vă vor fi comunicate la începutul anului școlar, înainte de începerea școlii.

3.02 Stundenplan

3.02 Orar

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

În Germania, copilul dumneavoastră trebuie să frecventeze cursurile școlare de luni până vineri.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

La începutul fiecărui an școlar veți fi informat, prin intermediul orarului, cum va arăta perioada de cursuri a copilului dumneavoastră. O oră de curs durează 45 de minute.

Stunde Oră	Montag Luni	Dienstag Marți	Mittwoch Miercuri	Donnerstag Joi	Freitag Vineri
1					
2					
Pause Pauză					
3					
4					
Pause Pauză					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Orarul vă prezintă când încep și când se termină orele zilnic și care sunt materiile predăte.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Acesta vă este pus la dispoziție de către coordonatorul clasei.

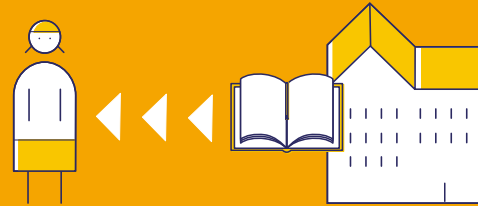


3.03 Schulmaterialien

3.03 Materiale didactice

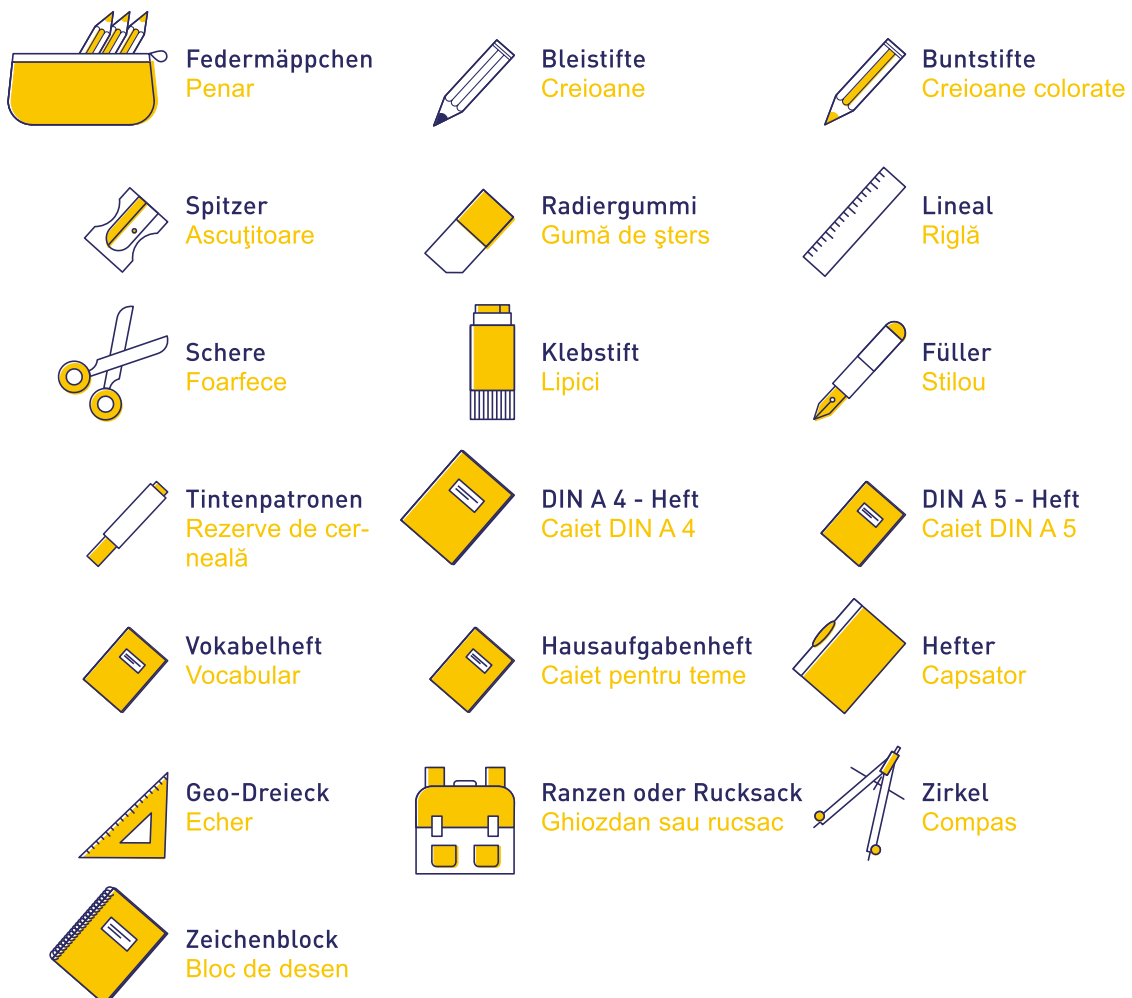
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.
În toate școlile publice din Baden-Württemberg, materialele didactice sunt oferite gratuit.

Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben. Manualele și alte materiale didactice necesare sunt puse la dispoziția copiilor de către școală. Manualele sunt restituite la finalul anului școlar.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen. Eine Liste dieser Dinge erhalten Sie von der Lehrkraft.

La începutul anului școlar (în luna septembrie), părinții trebuie să își planifice suficienți bani și timp pentru achiziționarea articolelor necesare pentru școală. O listă a acestor articole vă este pusă la dispoziție de către cadrul didactic.



3.04 Schulteam

3.04 Echipa școlii



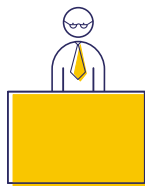
Klassenlehrkraft Coordonatorul clasei

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft. Coordonatorul clasei este persoana de referință și de contact pentru copilul dumneavoastră și pentru dumneavoastră. Dacă aveți întrebări sau la apariția de probleme cu privire la copilul dumneavoastră, vă rugăm să luați legătura în toate situațiile pentru început cu coordonatorul clasei.



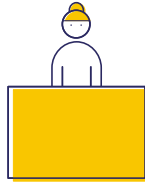
Fachlehrkraft Cadru didactic de specialitate

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik. Cadrele didactice de specialitate predau la materii individuale. De exemplu muzică, sport, artă sau tehnică.



Schulleitung Conducerea școlii

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb, das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule. Conducerea școlii este responsabilă pentru aspectele administrative ale activității școlare, ceea ce înseamnă pentru coordonarea pedagogică, de personal și organizatorică a școlii.



Sekretariat
Secretariat

Das Sekretariat ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern.

Secretariatul reprezintă structura centrală de contact în cadrul școlii pentru cadrele didactice, elevi și părinți.



Hausmeisterdienst
Serviciul administrativ

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen

Serviciul administrativ asigură ordinea, se ocupă de echipamentele tehnice ale clădirii și susține desfășurarea fără impedimente a activității școlare.

3.05 Schulsozialarbeit

Schulsozialarbeit – was ist das?

Schulsozialarbeit ist professionell durchgeführte Soziale Arbeit in einer Schule mit den Menschen, die dort lernen und arbeiten. Zielgruppen sind nicht nur Schüler/innen einer Schule, sondern ebenso deren Eltern und Familien sowie die Lehrkräfte.



Ziel ist es, Kinder und Jugendliche und deren Eltern durch Beratungs- und Gruppenangebote direkt zu unterstützen und bei Bedarf weitere Hilfen zugänglich zu machen.

Angebote:

- Beratung von Schüler/innen in persönlichen, schulischen und beruflichen Fragen
- Unterstützung von Eltern und Lehrer/innen in Schul- und Erziehungsfragen (die Beratung erfolgt vertraulich und individuell)
- Gruppenangebote für Klassen (z.B. soziales Lernen, Gewaltprävention)
- Offene Angebote für Schüler/innen an der Schule
- Inner- und außerschulische Vernetzung

Die konkrete Angebotsstruktur und die Ansprechpartner/innen in der Schulsozialarbeit können direkt über die Homepage der jeweiligen Schule abgefragt werden.

3.05 Activități sociale în cadrul școlii

Activități sociale în cadrul școlii - ce reprezintă acestea?

Activitățile sociale în cadrul școlii reprezintă activitățile sociale efectuate profesionist în cadrul unei școli cu persoanele care învață și lucrează în cadrul acesteia. Grupurile țintă nu sunt reprezentate doar de elevi, ci și de părinții și familiile acestora, precum și de cadrele didactice.



Obiectivul este acela de a oferi asistență directă în beneficiul copiilor, adolescenților și părinților acestora, prin oferte de consultanță și colective, precum și de a pune la dispoziție forme suplimentare de asistență.

Oferte:

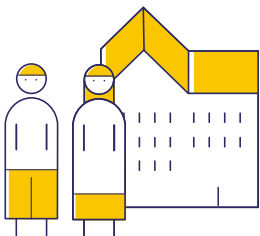
- Consultanță în beneficiul elevilor cu privire la aspecte de personal, școlare și profesionale
- Asistență în beneficiul părinților și al cadrelor didactice cu privire la aspecte de instruire școlară și educație (consultanța este acordată confidențial și individual)
- Oferte de grup pentru clase (de exemplu învățarea socială, prevenirea violenței)
- Oferte deschise pentru elevi în cadrul școlii
- Dezvoltarea de rețele în cadrul școlii și în afara acesteia

Structura concretă a ofertelor și persoanele de contact cu privire la activitățile sociale în mediul școlar pot fi consultate pe pagina de internet școlii respective.

3.06 Eltern und Schule

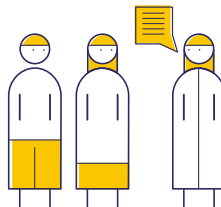
3.06 Părinții și școala

Eltern und Schule Părinții și școala



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern. În Germania, părinții sunt implicați în mod activ la viața școlară. Aceștia dispun de dreptul de participare. Aceasta înseamnă că părinții susțin activitatea școlii, participă la viața școlară și sunt în contact periodic cu profesorii.

Elternsprechtag Seara părinților



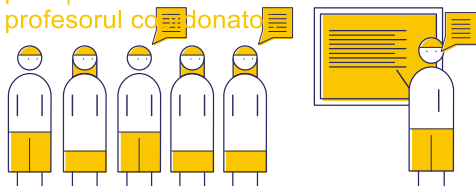
Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit. În cadrul serilor pentru părinți sunt discutate toate temele importante cu privire la învățare și la cursuri. Fac obiectul discuțiilor și excursiile, deplasările școlare și achizițiile, fiind abordate însă și solicitările și problemele.

Elternabend Ziua de consultații cu părinții

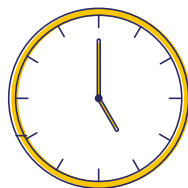
Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

Cadrele didactice vă vor informa despre evoluțiile și dezvoltarea copilului dumneavoastră. Dispuneți, de asemenea, de posibilitatea de a formula întrebări și de a informa cadrul didactic cu privire la motivele de îngrijorare sau la dificultăți.

Datele pentru zilele de consultații cu părinții vor fi comunicate de către profesorul responsabil.



Individuelle Elternsprechstunden Ore individuale de consultații cu părinții



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Părinții pot face o programare pentru a discuta cu profesorii.

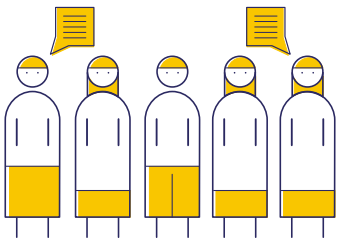
Elternbriefe Scrisori adresate părinților



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind.

Școala oferă informații despre notificări și date importante printr-o scrisoare adresată părinților. Recepționați în formă tipărită scrisorile adresate părinților, cu privire la copilul dumneavoastră.

Elternbeirat Consiliul de părinți



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Consiliul de părinți este ales de către părinți la începutul unui an școlar. Acesta reprezintă interesele părinților. Consiliul de părinți și conducerea școlii cooperează îndeaproape.

Elternvertretung Comitetul de părinți.



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Fiecare clasă alege un comitet de părinți. Acesta deține calitatea de persoană de contact pentru teme referitoare la clasă și se și se află în strânsă legătură cu profesorul coordonator al clasei.

Acesta face parte din consiliului de părinți

Schulkonferenz Conferința școlară

Die Schulkonferenz ist das höchste Gremium der Schule. Sie setzt sich zusammen aus 4 Vertreter/innen der Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern. Dort wird z.B. über die Schulordnung, Änderung des Schulprogramms, den Haushalt der Schule und weitere wichtige und grundlegende Fragen der Schule entschieden.

Conferința școlară reprezintă forul suprem a școlii, Este format din 4 reprezentanți ai cadrelor didactice, elevilor și părinților. În cadrul aceste structuri se decide, de exemplu, cu privire la regulamentul școlar, modificarea programului școlar, bugetul școlii și alte aspecte importante și fundamentale ale școlii.

3.07 Herkunftssprachlicher Unterricht

3.07 Cursuri în limba de origine

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

Este importantă învățarea de către copilul dumneavoastră a limbii vorbite în țara de origine a familiei.

Die Teilnahme ist freiwillig.
Participarea este opțională.



Weitere Informationen
bekommen Sie beim:
Informații suplimentare
vă sunt oferite la:

Amt für Bildung, Betreuung
und Sport
**Autoritatea pentru Educație,
Asistență și Sport**

Abteilung Schulen
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3204

oder beim
sau la

Amt für Soziales, Familie
und Jugend
**Autoritatea pentru Afaceri
Sociale, Familie și Tineret**

Abteilung Integration
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 2020

3.08 Informationsaustausch mit der Schule

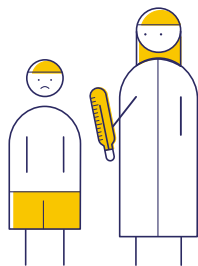
3.08 Schimb de informații cu școala

Krankheit

Îmbolnăvire

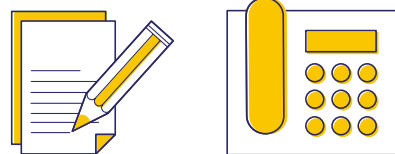
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

În situația în care copilul dumneavoastră este bolnav și nu se poate prezenta la școală, este necesară scutirea acestuia.



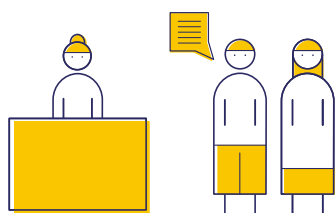
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von einem Arzt/einer Ärztin vorliegen.

Pentru început, dispuneți de posibilitatea de a-l scuti pe copilul dumneavoastră telefonic, la secretariat. Cel târziu în cea de-a treia zi trebuie prezentată la școală o scutire scrisă sau un certificat eliberat de către medic.



Anmeldung und Abmeldung

Înscriere și radiere



Sie ziehen um oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Vă mutați sau copilul dumneavoastră se transferă la altă școală? În acest caz trebuie să îl radiați de la secretariatul școlii și să îl înscrieți la noua școală.

3.09 Mein Kind ist krank!

3.09 Copilul meu este bolnav!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
În situația în care copilul dumneavoastră este bolnav și nu se poate prezenta la școală, este necesară scutirea acestuia.

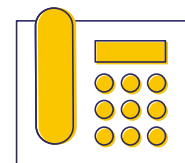
Anruf in der Schule

Contactarea telefonică a școlii

Ein Tag krank

O zi de boală

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!
Vă rugăm să contactați telefonic școala înainte de începerea școlii!



» Mein Name ist [Name]
» Mă numesc [Nume]

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)
Sunt mama / tatăl lui [Nume] (numele copilului)

Sie / er geht in die Klasse [Klasse].
Acesta frecventează cursurile clasei [Clasă].

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.
Fiica mea / fiul meu [Nume] (numele copilului) este bolnavă/bolnav.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.
Copilul meu va reveni mâine la cursuri.

oder
sau

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.
Copilul meu va reveni la cursuri la [Data] (data).

Vielen Dank.
Vă mulțumesc.

Auf Wiedersehen. «
La revedere. «

Zwei Tage krank Două zile de boală

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

În situația în care copilul dumneavoastră este bolnav și a doua zi, vă rugăm să informați din nou școala.

Meine Tochter / Mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.
Fiica mea / fiul meu [] (numele copilului) este bolnavă/
bolnav.
Mein Kind kommt voraussichtlich am [] (Datum) wieder in die Schule.
Conform estimărilor, copilul meu va reveni la cursuri la [] (data).

Unterschrift der Eltern []
Semnătura părinților

Länger krank Îmbolnăvire pentru o perioadă mai lungă

Ist Ihr Kind länger krank, legen Sie ein ärztliches Attest vor.

În situația în care copilul dumneavoastră este bolnav pentru o perioadă mai lungă, trebuie să prezentați un certificat medical.

Ihr Kind ist wieder gesund Copilul dumneavoastră s-a însănătoșit

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

În situația în care copilul dumneavoastră s-a însănătoșit și dacă frecventează din nou cursurile școlare, trebuie să prezinte o scutire scrisă (pentru zilele de absență).

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) konnte
Fiica mea / fiul meu [] (numele copilului) nu a putut frecventa

vom [] bis zum [] die Schule nicht besuchen.
cursurile școlare în perioada cuprinsă între [] și []

weil sie / sie krank war.
pentru că a fost bolnavă / bolnav.

Unterschrift der Eltern []
Semnătura părinților

3.10 Abmeldung von der Schule bei Wegzug

3.10 Radierea din evidențele școlii în caz de mutare

Friedrichshafen, den [] (Datum)
Friedrichshafen, (data)

Abmeldung [] (Name des Kindes) von der Schule
Radierea [] (numele copilului) de la școală

Sehr geehrte Damen und Herren,
Stimate doamne, stimați domni,

wir ziehen am [] (Datum des Umzugs) um.
ne vom muta la data de (data mutării).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.
Prin prezenta o/îl radiez pe fiica mea/fiul meu din evidențele școlii.

Name des Kindes: []
Numele copilului:

Geburtsdatum des Kindes: []
Data nașterii copilului:

Klasse: []
Clasa:

Mein Kind [] (Name des Kindes)
Copilul meu (numele copilului)

wird die [] (Name der neuen Schule)
va frecventa cursurile (denumirea noii școli)

in [] (Name der neuen Stadt) besuchen.
din (denumirea noului oraș).

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:
Vă rugăm să ne transmiteți documentele necesare la noua noastră adresă:

[] (Name)
(Nume)

[] (Straße)
(Strada)

[] (Postleitzahl und Stadt)
(Cod poștal și oraș)

Freundliche Grüße
Cu salutări cordiale

Unterschrift Eltern []
Semnătura părinților



**GRUNDSCHULEN
ŞCOLI PRIMARE
4.0**

Grundschulen in Friedrichshafen Școli primare în Friedrichshafen	4.01
Dauer, Einschulungsalter Durată, vârsta la înscriere	4.02
Stichtag Termen	4.03
Schulanmeldung Înscrierea la școală	4.04
Einschulungsuntersuchung Examinare la înscrierea la școală	4.05
Betreuung Asistență	4.06
Leistungsbeurteilung Evaluarea rezultatelor	4.07
Zeugnisse Certificate	4.08
Empfehlung für die weiterführende Schule Recomandare pentru școala în care vor fi continuate studiile	4.09
Schulformen Forme de școlarizare	4.10
Informations- und Beratungsangebote für Eltern Oferte de informare și consultanță pentru părinți	4.11

4.01 Grundschule in Friedrichshafen

4.01 Școala primară în Friedrichshafen

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre. Legea învățământului din Baden-Württemberg stipulează obligația școlarizării tuturor copiilor de la vârsta de 6 ani. De regulă, cursurile școlii primare durează 4 ani.

Vorbereitungsklasse

Clasă de pregătire

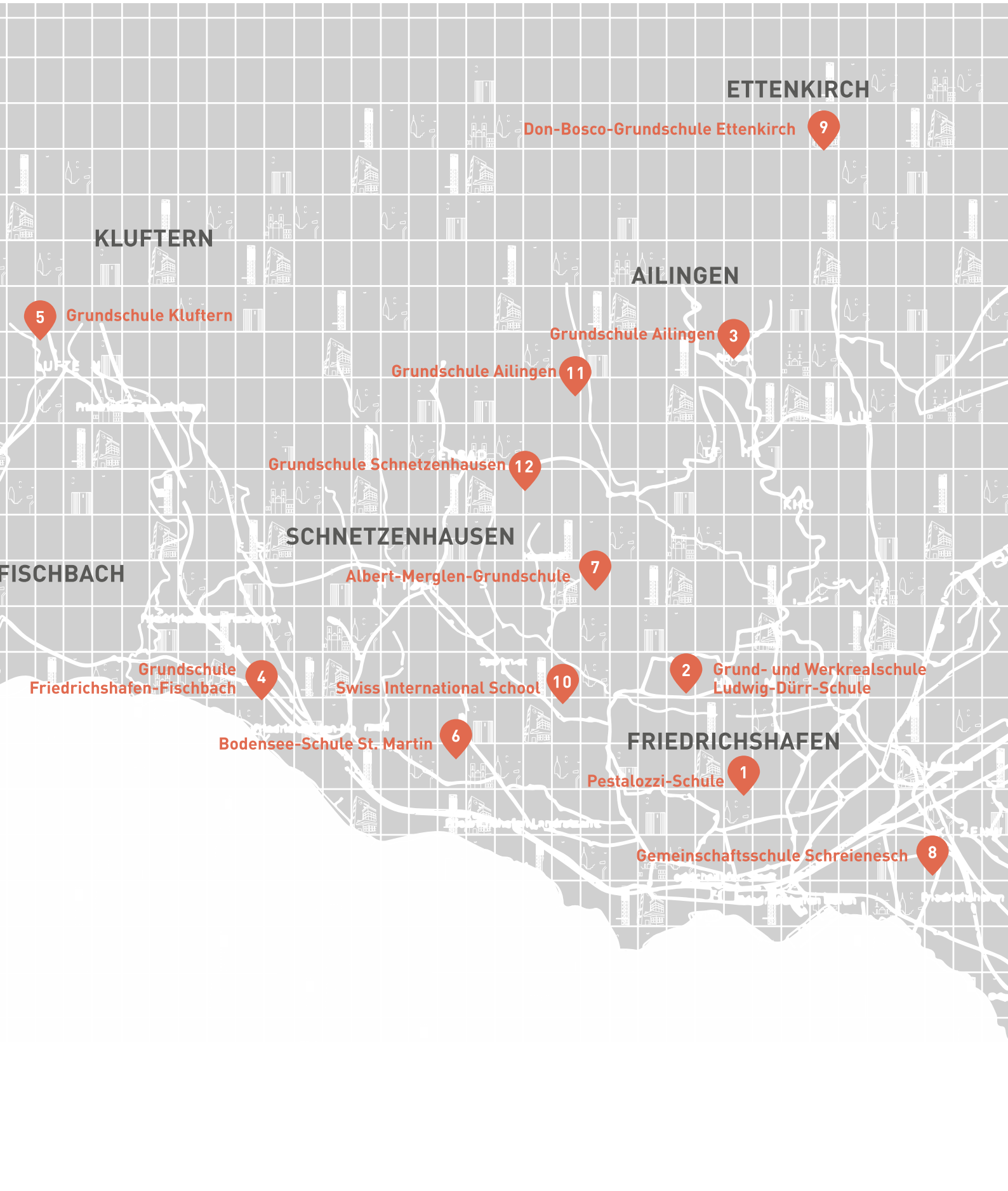
Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

In der VKL lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Copilul dumneavoastră nu vorbește limba germană sau deține doar cunoștințe reduse de limba germană? În acest caz, copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile clasei de pregătire.

În cadrul clasei de pregătire, copiii învață să vorbească, să scrie și să citească în limba germană.

4.01 Grundschule in Friedrichshafen 4.01 Școala primară în Friedrichshafen



4.01 Grundschulen in Friedrichshafen

4.01 Școala primară în Friedrichshafen

1 Pestalozzi-Schule

Allmandstraße 15
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 387980
poststelle@gs-fn-pestalozzi.de
www.pestalozzi-schule.de

2 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

3 Grundschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502113
poststelle@gs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

4 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach

Zeppelinstraße 270
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 409140
poststelle@gs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de

5 Grundschule Kluffern

Markdorferstraße 97
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07544 - 4597
poststelle@gs-fn-kluffern.de
www.gskluffern.de

6 Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

7 Albert-Merglen-Grundschule

Heinrich-Heine-Straße 22/1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 24805
poststelle@gs-albert-merglen.de
www.albertmerglenschule.de

8 Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

9 Don-Bosco-Grundschule Ettenkirch

Gregor-Schwake-Straße 11
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07546 - 1274
poststelle@gs-fn-ettenkirch.de
www.don-bosco-schule-ettenkirch.de

10 Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@swissinternational-
school.de
www.swissinternationalschool.de/de-DE/
Standorte/Friedrichshafen

11 Grundschule Ailingen – Außenstelle Berg

Schulstraße 11
Postanschrift: Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 51587
poststelle@gs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

12 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach Außenstelle Schnetzenhausen

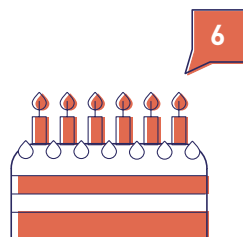
Manzeller Straße 23
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 41502
poststelle@gs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de/startseite

4.02 Dauer, Einschulungsalter

4.02 Durata, vârsta la înscriere

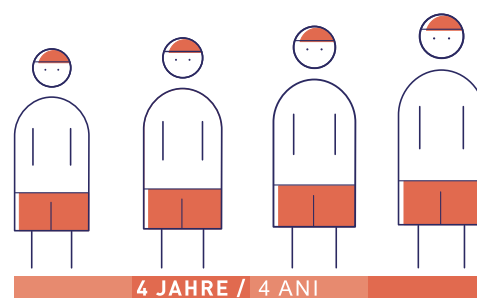
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

În Germania, toți copiii trebuie să frecventeze cursurile școlare. Obligația de frecvență a cursurilor școlare este aplicabilă începând cu luna septembrie a anului în care copilul dumneavoastră împlinește vârsta de 6 ani.

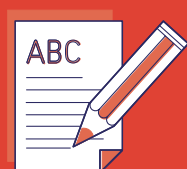


Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

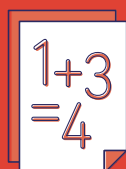
De regulă, cursurile școlii primare durează 4 ani.



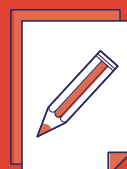
Hier lernen Kinder:
Copiii învață aici:



Lesen und Schreiben
Să citească și să scrie



Rechnen
Să socotească



Malen
Să deseneze



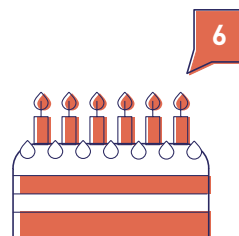
Musik machen
Să cânte



Sport machen
Să facă sport

4.03 Stichtag

4.03 Termen



Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss. Un copil frecventează cursurile școlare începând cu vârsta de 6 ani. Termenul definește data de la care un copil are obligația de a frecventa cursurile școlare.

2020/2021 AUGUST / AUGUST						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Kinder, die nach dem Stichtag 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Copiii care împlinesc vârsta de 6 ani după acest termen vor frecventa cursurile școlare începând cu anul următor. În situația în care părinții doresc începerea școlii de către copil la o dată anterioară termenului respectiv, dispun de posibilitatea de a formula o cerere pentru începerea anticipată a cursurilor.

Alle Kinder, die im Schuljahr 2020/2021 bis zum 31. August, im Schuljahr 2021/2022 bis zum 31. Juli und im Schuljahr 2022/2023 bis zum 30. Juni des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

Toți copiii care împlinesc vârsta de 6 ani în anul școlar 2020/2021 până la data de 31 august, în anul școlar 2021/2022 până la data de 31 iulie, iar în anul școlar 2022/2023 până la data de 30 iunie a anului de înscriere la școală au obligația de a frecventa cursurile unei școli primare.

2021/2022 JULI / IULIE						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

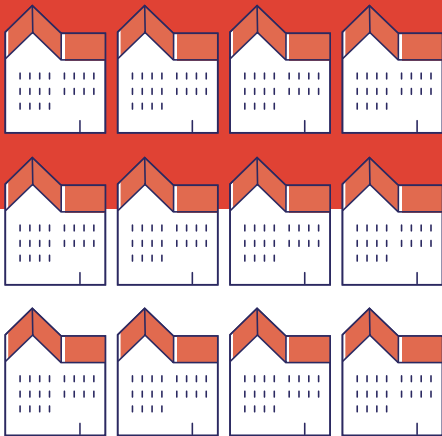
4.04 Schulanmeldung

4.04 Înscrierea la școală

Das Schuljahr beginnt im September.
Anul școlar începe în luna septembrie.



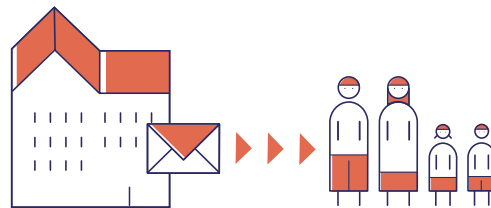
In Friedrichshafen gibt es 12 Grundschulen.
În Friedrichshafen sunt disponibile 12 școli primare.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der Schule anmelden.
În primăvară trebuie să îl înscrieți pe copilul dumneavoastră la școală.



Den genauen Termin zur Anmeldung teilen die Grundschulen mit.
Termenul exact pentru înscriere este comunicat de către școlile primare.

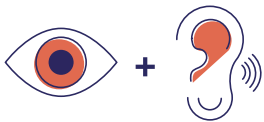


4.05 Einschulungsuntersuchung

4.05 Examinare la înscrierea la școală

Mit 4-5 Jahren findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

La vârsta de 4-5 ani este efectuată în cadrul grădiniței o examinare a copilului dumneavoastră de către un pediatru din cadrul direcției de sănătate publică. Veți primi o invitație pentru termenul respectiv.

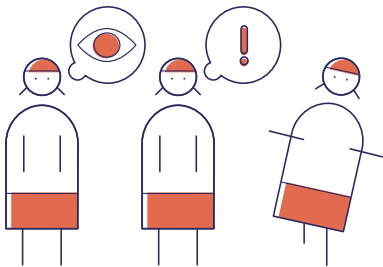


Seh- und Hörtest
Examen oftalmologic și auditiv

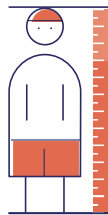


Sprachtest
Test de vorbire

•



Wahrnehmung, Aufmerksamkeit, Motorik überprüfen
Se examinează percepția, atenția, motricitatea



Körpergröße und Gewicht messen
Se măsoară înălțimea și greutatea

4.06 Betreuung

4.06 Îngrijire

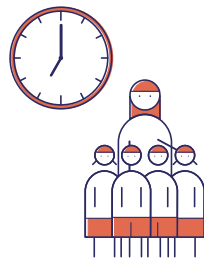
Die Schulen in Friedrichshafen bieten Betreuung an.
Școlile din Friedrichshafen oferă servicii de îngrijire.

Betreuungsmöglichkeiten

Opțiuni de îngrijire

Die Ganztagesbetreuung bietet eine verlässliche Betreuung von maximal 7.00-18.00 Uhr.

Îngrijirea pe parcursul întregii zile garantează servicii fiabile de îngrijire pentru perioada maximă cuprinsă între orele 7.00-18.00.



Mittagessen

Prânz

In allen Schulen in Friedrichshafen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

În toate școlile din Friedrichshafen, copilul dumneavoastră poate beneficia de masa de prânz.



Ferienbetreuung

Îngrijire în perioada vacanțelor

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

În perioada Carnavalului și a Paștelui, de Rusalii, vara și toamna – sistemul de îngrijire oferit în timpul vacanțelor în Friedrichshafen asigură o ofertă variată pentru copii și adolescenți.

Distinct față de serviciile de încredere de asistență și îngrijire în perioada vacanțelor, asistența în perioada vacanțelor permite și organizarea utilă a programului zilnic.

Weitere Informationen bekommen Sie beim

Puteți obține informații suplimentare de la

Betreuungsverein BE Friedrichshafen an Schulen in Friedrichshafen e.V.

Asociația de îngrijire BE în cadrul școlilor din Friedrichshafen e.V.

Tel.: 07541 - 4892331
info@be-fn.de
www.be-fn.com

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

Puteți consulta informații detaliate la adresele:

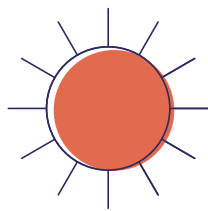
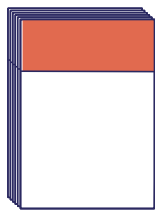
[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/
bildung-betreuung/
kinderbetreuung/
ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und [www.be-fn.com/
ferienbetreuung](http://www.be-fn.com/ferienbetreuung)

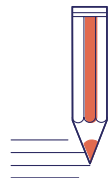
4.07 Leistungsbeurteilung

4.07 Evaluarea rezultatelor

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.
Pe parcursul fiecărui an școlar, copiii vor primi două foi matricole - la finalul primului semestru și la sfârșitul anului școlar.



In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.
În cadrul școlii, cunoștințele sunt testate oral și în scris.



schriftlich
scris



mündlich
oral

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.
Das Endjahreszeugnis im Juli.
Foaia matricolă pentru primul semestru este emisă în luna februarie. Foaia matricolă la finalul anului școlar este eliberată în iulie.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).
Notele sunt cuprinse între 1 (foarte bine) până la 6 (insuficient).

1

sehr gut
foarte bine

2

gut
bună

3

befriedigend
satisfăcător

4

ausreichend
suficient

5

mangelhaft
slab

6

ungenügend
insuficient

4.08 Zeugnisse

4.08 Evaluarea rezultatelor

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

Pe parcursul fiecărui an școlar, copiii vor primi două foi matricole - la finalul primului semestru și la sfârșitul anului școlar.

Verhalten:
comportament:

Arbeiten:
muncă:

Lernen:
învăța:

Bemerkung:
comentariu:

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r
Semnătura tutorei legal

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

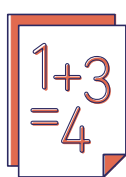
La sfârșitul clasei a 2-a, copiii primesc și note la germană și matematică.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

Notele se acordă în clasele 3 și 4 la toate subiectele.



Deutsch
germană



Mathematik
matematică

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

XXXX

Bemerkung
comentariu

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r
Semnătura tutorei legal

4.09 Empfehlung für die weiterführende Schule

4.09 Recomandare pentru școala ulterioară

Nach der Grundschule gehen alle Kinder auf eine weiterführende Schule.
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.
După școala primară, toții copiii frecventează cursurile unei școli superioare.
Decizia cu privire la tipul corespunzător de școală este adoptată în clasa a 4-a la școala primară.

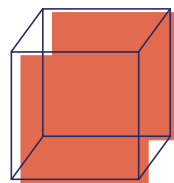
Wichtig für die Schulwahl sind:
Pentru alegerea școlii, prezintă importanță:



Ausdauer
Perseverență



Konzentration
Concentrare



abstraktes Denken
Gândire abstractă



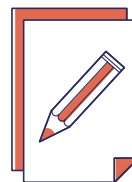
Neugier
Curiozitate



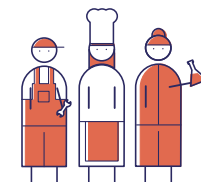
Sprachbegabung
Abilități lingvistice



**handwerkliche
Begabung**
Îndemânare



**künstlerische
Begabung**
Abilități artistice



Berufswunsch
Dorință profesională

4.10 Schulformen

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN
SSBZ
CENTRE PEDAGOGICE SPECIALE DE INSTRUIRE
ȘI CONSULTANȚĂ

KINDERGARTEN
GRĂDINIȚE

0 - 6 JAHRE / ANI

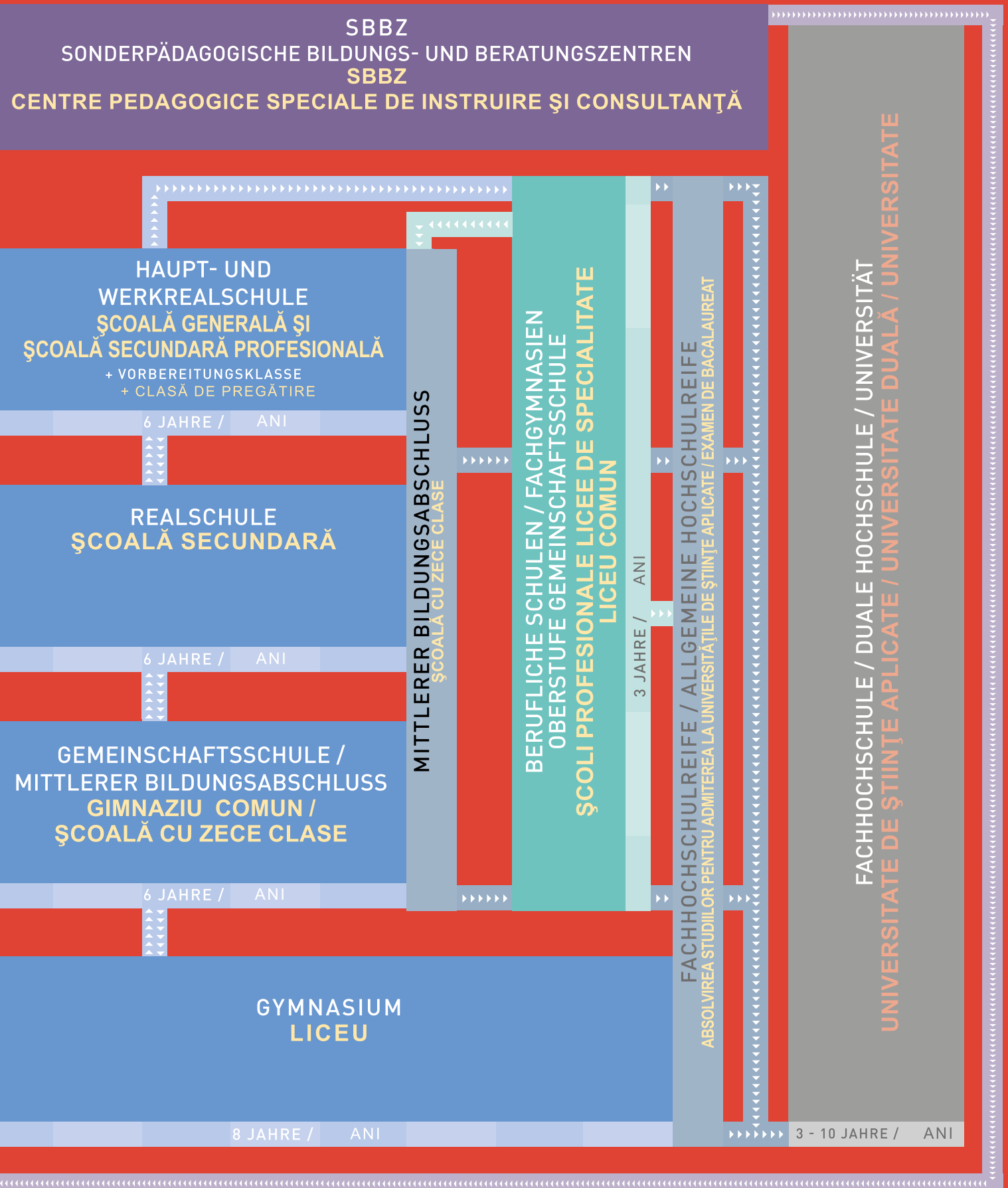
GRUNDSCHULE
ȘCOALĂ PRIMARĂ

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ CLASĂ DE PREGĂTIRE

4 JAHRE / ANI

4.10 Schulformen

4.10 Forme de școlarizare

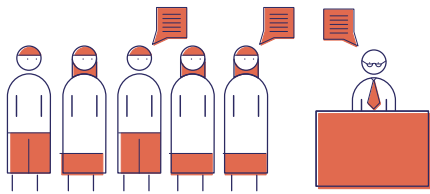


4.11 Informations- und Beratungsangebote für Eltern

4.11 Oferte de informare și consultanță pentru părinți

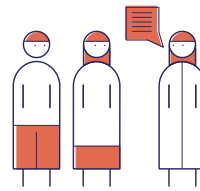
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

Părinții beneficiază de consultanță și informare începând cu clasa 1 în cadrul serilor pentru părinți și al termenelor de consultații cu părinții.



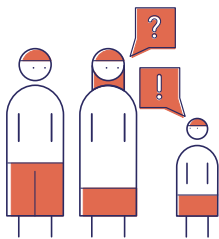
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

În mod suplimentar, părinții pot beneficia în clasa a 4-a de consultanță suplimentară din partea unui cadru didactic independent cu atribuții de consultanță.



Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

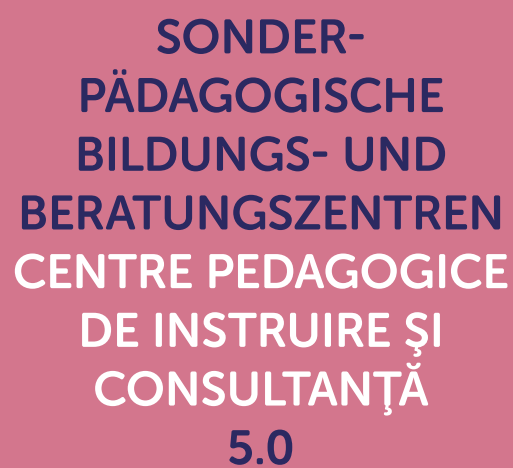
Părinții și copiii adoptă decizia cu privire la școala ulterioară care va fi frecventată.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

În cadrul foii matricole emise după primul semestru al clasei a 4-a, părinții vor primi o recomandare cu privire la viitoarea școală care va fi frecventată.

A diagram of a blank matricole form. It features several rectangular boxes for data entry, a table with multiple columns and rows, and several horizontal lines for text. The bottom right corner of the form is folded over, showing a red underside.



**SONDER-
PÄDAGOGISCHE
BILDUNGS- UND
BERATUNGSZENTREN
CENTRE PEDAGOGICE
DE INSTRUIRE ȘI
CONSULTANȚĂ
5.0**

**Sonderpädagogische Bildungs- und
Beratungszentren (SBBZ)** **5.01**
Centre pedagogice speciale de instruire
și consultanță (SBBZ)

5.01 Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

5.01 Centre pedagogice speciale de instruire și consultanță (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen.

Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

În Friedrichshafen funcționează și centre pedagogice speciale de instruire și consultanță (SBBZ). Cursurile acestora sunt frecventate numai de către copiii cu nevoi pedagogice speciale. De exemplu copiii cu dizabilități.

În cadrul tuturor centrelor SBBZ, copilul dumneavoastră poate obține o diplomă de absolvire.

Copiii cu dizabilități nu au obligația de a frecventa cursurile unui SBBZ. Aceștia dispun de posibilitatea de a frecventa și cursurile unei școli obișnuite. În acest context vor participa și la cursuri.

3

Janusz-Korczak-Schule

ÜBERLINGEN-DAISENDORF

FISCHBACH

KBZO - Schule am See

Tannenhagschule

SCHNETZENHAUSEN

AILINGEN

FRIEDRICHSHAFEN

Merianschule

1

August-Friedrich-Osswald-Schule

5

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Special needs schools and counselling centres (SBBZ)

1 Merianschule

Merianstraße 1-2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 3858230
sekretariat@sbbz-merian.de
www.merian.fn.schule-bw.de

Förderschwerpunkt: Lernen
Klasse: 1-9
Die Schüler/innen können ihren Hauptschulabschluss in Klasse 10 in Kooperation mit der Claude-Dornier-Schule machen.
Težište podsticaja: Učenje
Razred: 1-9
Učenci/ce mogu da steknu svoj završeni stepen osnovnog obrazovanja u 10. razredu u saradnji sa Claude-Dornier-Školom.

2 KBZO - Schule am See

Zeppelinstraße 255
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 5027614
schule-am-see@kbzo.de
www.kbzo.de

Förderschwerpunkt: körperliche und motorische Entwicklung
Klassen: 1-3
Težište podsticaja: Učenje
Razred: 1-9
Učenci/ce mogu da steknu svoj završeni stepen osnovnog obrazovanja u 10. razredu u saradnji sa Claude-Dornier-Školom.

3 Janusz-Korczak-Schule

Riedbachstraße 7
88662 Überlingen-Deisendorf
Tel.: 07551 - 951030
www.linzgau-kinder-jugendheim.de

Förderschwerpunkt: sozial-emotionale Entwicklung
Inklusive Beschulung an 4 Schulen in Friedrichshafen (Schreieneschule, Gemeinschaftsschule Graf Soden, Grundschule Ailingen und Pestalozzischule)
Težište podsticaja: socijalno-emocionalni razvoj
Inkluzivno školovanje na 4 škole u Friedrichshafenu (Schreieneschule, Zajeđnička škola graf Soden, Osnovna škola Ailingen i Pestalozzi-Škola)

4 Tannenhagschule

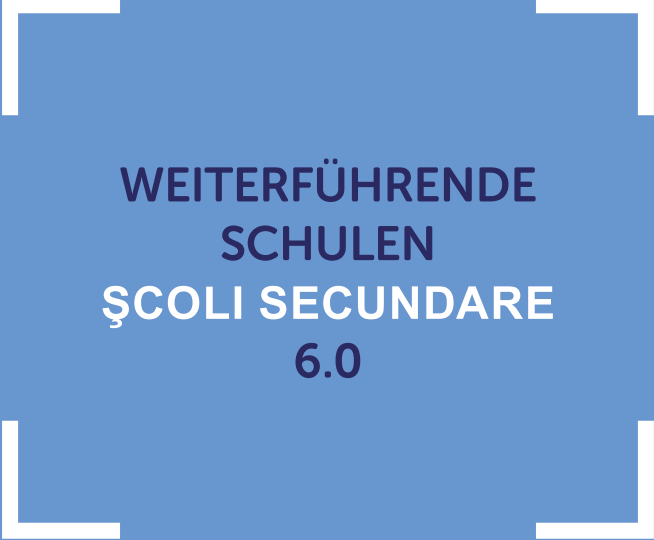
Zeppelinstraße 255/1
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 289970
sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de
www.tannenhag-schule.de

Förderschwerpunkt: geistige Entwicklung
Klassen: 1-3
Težište podsticaja: duševni razvoj
Razredi: 1-3

5 August-Friedrich-Osswald-Schule

Stauffenbergstraße 2
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 952810
sprachheilschule-friedrichshafen@zieglersche.de
www.zieglersche.de/osswaldschule

Förderschwerpunkt: Sprachentwicklungsstörungen und -verzögerungen
Klassen: 1-3
Težište podsticaja: Smetnje i kašnjenja u jezičkom razvoju
Razredi: 1-3



**WEITERFÜHRENDE
SCHULEN
ŞCOLI SECUNDARE
6.0**

Weiterführende Schulen in Friedrichshafen Școli secundare în Friedrichshafen Secondary schools in Constance	6.01
Anmeldeverfahren Procedura de înregistrare Registration process	6.02
Werkrealschule / Hauptschule Școala secundară profesională / școala generală General secondary school	6.03
Realschule Școală secundară Intermediate secondary school	6.04
Gymnasium Liceu General upper secondary school	6.05
Gemeinschaftsschule Școală comunitară Community school	6.06
Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Prânz și servicii de asistență în cursul după-amiezii Lunch and afternoon supervision	6.07
Vorbereitungsklassen Clase de pregătire Preparatory classes	6.08

Schulsystem Sistem de școlarizare

In Baden-Württemberg gibt es 5 verschiedene Schulformen:

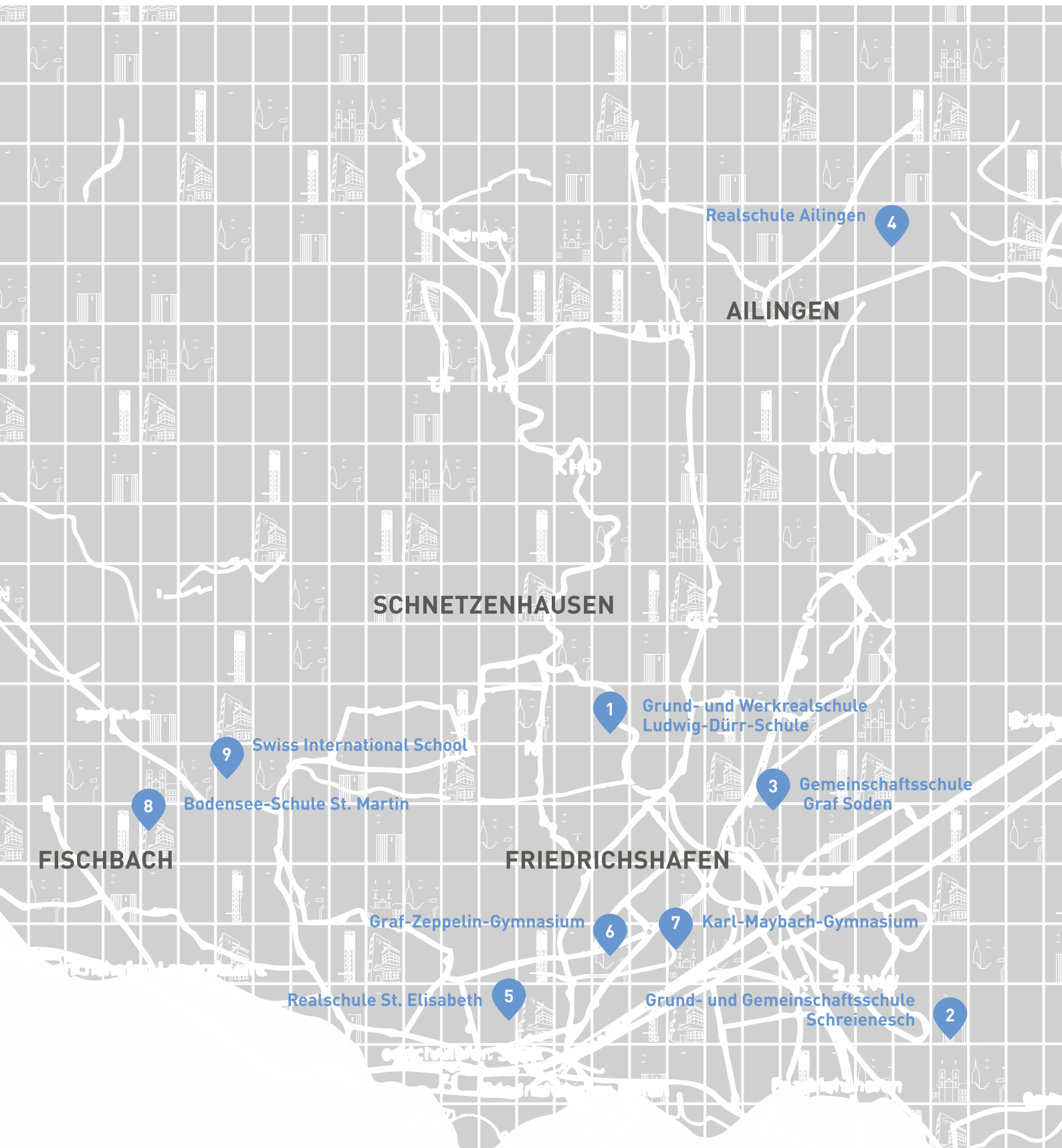
- Haupt- und Werkrealschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gemeinschaftsschule
- Berufliche Schulen

În Baden-Württemberg există 5 forme diferite de școli:

- Școală generală și școală secundară profesională
- Școală secundară
- Liceu
- Școală comunitară
- Școli profesionale

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt, jedes Kind kann die Schulart wechseln, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind.

Germania dispune de un sistem flexibil de școlarizare, ceea ce înseamnă că fiecare copil poate modifica tipul de școală, în măsura în care sunt întrunite condițiile.



Realschule Ailingen 4

AILINGEN

SCHNETZENHAUSEN

1 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

9 Swiss International School

8 Bodensee-Schule St. Martin

FISCHBACH

3 Gemeinschaftsschule Graf Soden

FRIEDRICHSHAFEN

6 Graf-Zeppelin-Gymnasium

7 Karl-Maybach-Gymnasium

5 Realschule St. Elisabeth

2 Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

6.01 Weiterführende Schulen in Friedrichshafen

6.01 Școli secundare în Friedrichshafen

1

Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

2

Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

3

Gemeinschaftsschule Graf Soden

Meistershofenerstraße 10
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37480
poststelle@gms-graf-soden.de
www.graf-soden.de

4

Realschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502111
poststelle@rs-fn-ailingen.de
www.realschule-ailingen.de

5

Realschule St. Elisabeth

Werastraße 23
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38060
sekretariat@st.elisabeth-fn.de
www.st.elisabeth-fn.de

6

Graf-Zeppelin-Gymnasium

Katharinenstraße 20
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37550
poststelle@gzgf.de
www.gzg.fn.bw.schule.de

7

Karl-Maybach-Gymnasium

Maybachplatz 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38650
poststelle@kmgfn.de
www.kmg-fn.de

8

Grund- und Werkrealschule und Gymnasium Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

9

Grundschule & Gymnasium Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@
swissinternationalschool.de
www.swissinternationalschool.de

6.02 Anmeldeverfahren

6.02 Procedura de înregistrare

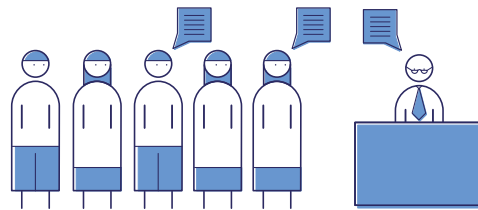
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Suplimentar față de foaia matricolă emisă după primul semestru al clasei a 4-a, părinții vor primi o recomandare cu privire la viitoarea școală care va fi frecventată.



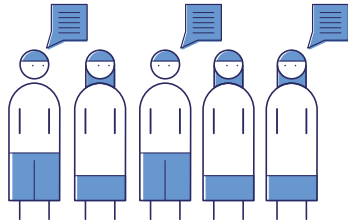
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Copiii și părinții frecventează zilele de informare a părinților în cadrul școlilor secundare. Termenele vă sunt comunicate de către școala dumneavoastră primară.



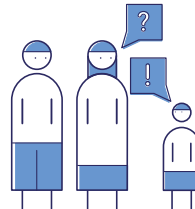
Eltern werden an Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Friedrichshafen informiert.

Părinții sunt informați în cadrul serilor pentru părinți cu privire la școlile secundare din Friedrichshafen.



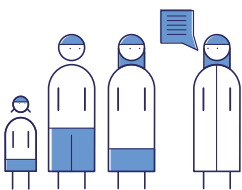
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

Părinții și copiii decid cu privire la o formă de școlarizare și o școală.



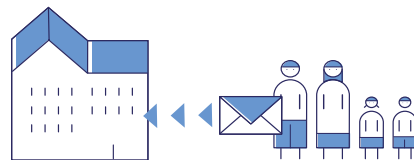
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

În mod suplimentar, părinții pot beneficia în clasa a 4-a de consultanță suplimentară din partea unui cadru didactic care dispune de o calificare specială, cu atribuții de consultanță.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Părinții își înscriu copilul la școala dorită.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Există termene de înscriere la școlile secundare. Termenele vă sunt comunicate de către școala dumneavoastră primară.

6.03 Werkrealschule / Hauptschule

6.03 Școală secundară profesională / școală generală

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

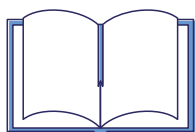
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Școala secundară profesională include clasele 5 până la 10.

Școala generală include clasele 5 până la 9.

Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule

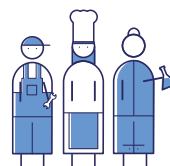
Particularitățile unei școli secundare profesionale / școli generale



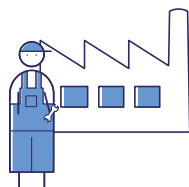
**Vermittlung von
Allgemeinbildung**
Intermediere pentru
învățământul general



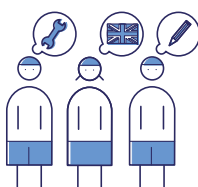
**Lernen einer
Fremdsprache (Englisch)**
Învățarea unei
limbi străine (engleză)



**Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung**
Pregătire pentru o
formare profesională



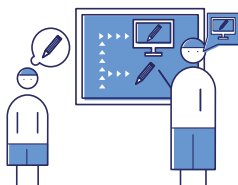
**Praktika in Betrieben und
Unternehmen**
Practică în cadrul companiilor
și întreprinderilor



Individuelle Förderung
Dezvoltare individuală



**Mittagessen,
Lernzeiten und
Freizeit-Arbeitsgruppen.**
Prânz,
intervale de învățare și
grupuri de lucru pentru timpul
liber.



**Lehrkräfte helfen bei
der Berufswegplanung.**
Cadrele didactice oferă
asistență la
planificarea carierei profesio-
onale.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Werkrealschule machen?
Care este forma de absolvire pe care o poate obține copilul dumneavoastră în cadrul școlii secundare profesionale?

Hauptschulabschluss Absolvirea cursurilor școlii generale	
▲▲▲	oder Klasse 10 / sau clasa a 10-a
▲▲▲	Klasse 9 / sau clasa a 9-a
▲▲▲	Klasse 8 /sau clasa a 8-a
▲▲▲	Klasse 7 /sau clasa a 7-a
▲▲▲	Klasse 6 / sau clasa a 6-a
▲▲▲	Klasse 5 / sau clasa a 5-a

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9 oder 10.
 Absolvirea cursurilor școlii generale la finalul clasei a 9-a sau a 10-a.

Werkrealschulabschluss Absolvirea școlii secundare profesionale	
▲▲▲▲	Klasse 10 / sau clasa a 10-a
▲▲▲▲	Klasse 9 / sau clasa a 9-a
▲▲▲▲	Klasse 8 / sau clasa a 8-a
▲▲▲▲	Klasse 7 / sau clasa a 7-a
▲▲▲▲	Klasse 6 /sau clasa a 6-a
▲▲▲▲	Klasse 5 / sau clasa a 5-a

Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10. Der Werkrealschulabschluss ist dem Realschulabschluss gleichgestellt.
 Absolvirea cursurilor școlii secundare profesionale la finalul clasei a 10-a. Absolvirea cursurilor școlii secundare profesionale este asimilată absolvirii școlii generale.

Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen?
Care sunt opțiunile copilului dumneavoastră după absolvirea școlii generale și a școlii secundare profesionale?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
 După clasa a 9-a (absolvirea școlii generale):

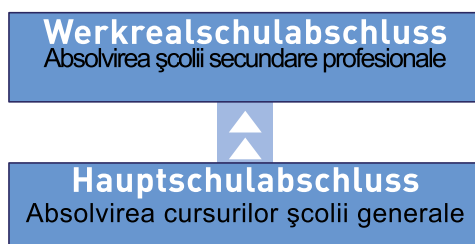


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
 Copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile de instruire profesională.

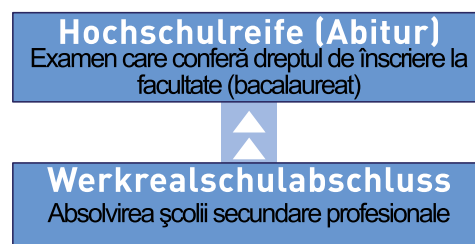
Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):
 După clasa a 10-a (absolvirea școlii secundare profesionale):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
 Copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile de instruire profesională.



Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.
 Copilul dumneavoastră poate absolvi cursurile unei școli secundare profesionale.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
 Copilul dumneavoastră poate continua frecventarea cursurilor școlare și absolvi studiul superior.

6.04 Realschule

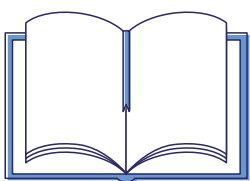
6.04 Școală secundară

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

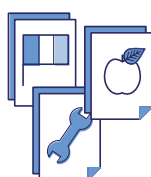
Școala secundară profesională include clasele 5 până la 10.

Besonderheiten einer Realschule

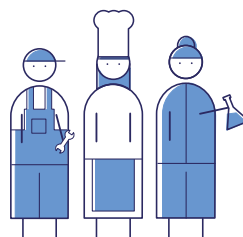
Particularitățile unei școli secundare



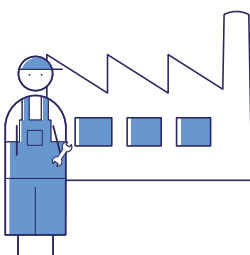
Vermittlung einer erweiterten allgemeinen Bildung
Asigurarea de învățământ general extins



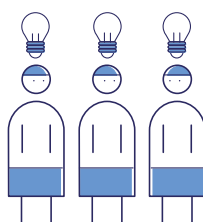
Wahlpflichtbereich ab Klasse 7: Alltagskultur, Ernährung und Soziales, Technik, Französisch (wenn in Klasse 6 begonnen)
Categorii care fac obiectul obligației de alegere începând cu clasa a 7-a: Cultură actuală, alimentație și aspecte sociale, tehnică, franceză (dacă este începută în clasa a 6-a)



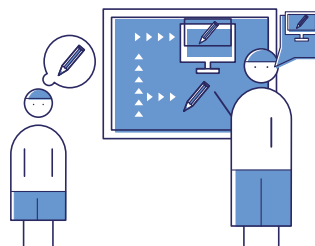
Vorbereitung auf das Berufsleben
Pregătire pentru viața profesională



Praktika in Betrieben und Unternehmen
Practică în cadrul companiilor și întreprinderilor



Arbeit an Schulprojekten
Activitate la proiectele școlare



Unterstützung bei der Berufswegplanung ab Klasse 5
Asistență la planificarea carierei profesionale începând cu clasa a 5-a

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Realschule machen? Care este forma de absolvire pe care o poate obține copilul dumneavoastră în cadrul școlii secundare?

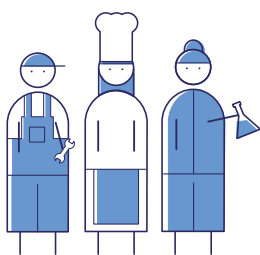
Hauptschulabschluss Absolvirea cursurilor școlii generale	
▲▲▲	Klasse 9 / Clasa a 9-a
▲▲▲	Klasse 8 / Clasa a 8-a
▲▲▲	Klasse 7 / Clasa a 7-a
▲▲▲	Klasse 6 / Clasa a 6-a
▲▲▲	Klasse 5 / Clasa a 5-a

Realschulabschluss (mittlere Reife) Absolvirea școlii secundare (diplomă de absolvire a 10 clase)	
▲▲▲	Klasse 10 / Clasa a 10-a
▲▲▲	Klasse 9 / Clasa a 9-a
▲▲▲	Klasse 8 / Clasa a 8-a
▲▲▲	Klasse 7 / Clasa a 7-a
▲▲▲	Klasse 6 / Clasa a 6-a
▲▲▲	Klasse 5 / Clasa a 5-a

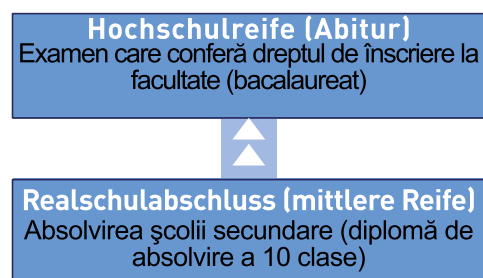
Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird dem/n Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.
Ca urmare a absolvirii clasei a 10-a este acordată elevului diploma de absolvire a 10 clase.

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.
Absolvirea cursurilor școlii secundare la finalul clasei a 9-a.

Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Care sunt opțiunile copilului dumneavoastră după absolvirea școlii secundare?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile de instruire profesională.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
Copilul dumneavoastră poate continua frecventarea cursurilor școlare și absolvi studii superioare.

6.05 Gymnasium

6.05 Liceu

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
Liceul cuprinde clasele 5 până la 12.

Besonderheiten eines Gymnasiums: Particularitățile unui liceu:

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.

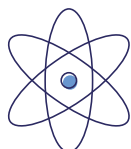
Copilul dumneavoastră beneficiază de instruire profesională aprofundată în domeniul învățământului general, la obținerea diplomei pentru înscrierea în învățământul universitar (bacalaureat), poate studia la instituții de învățământ superior sau la universități.

Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:
Liceul prezintă diferite specializări, de exemplu:

Die Schulen nennen es Profile.
Ihr Kind kann ein Profil wählen.
Școlile le numesc profile.
Copilul dumneavoastră poate opta pentru un profil.



sprachlich
lingvistic



naturwissenschaftlich
științele naturii



sportlich
științele naturii

Gymnasium
Liceu

Welchen Abschluss kann Ihr Kind am Gymnasium machen? Care este forma de absolvire pe care o poate obține copilul dumneavoastră în cadrul liceului?

Realschulabschluss (mittlere Reife) Absolvirea școlii secundare (diplomă de absolvire a 10 clase)	
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Clasa a 10-a
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Clasa a 9-a
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Clasa a 8-a
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Clasa a 7-a
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Clasa a 6-a
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Clasa a 5-a

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird den Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.

Ca urmare a absolvirii clasei a 10-a este acordată elevului diploma de absolvire a 10 clase.

Hochschulreife (Abitur) Examen care conferă dreptul de înscriere la facultate (bacalaureat)	
^^ ^^ ^^	Klasse 12 / Clasa a 12-a
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Clasa a 11-a
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Clasa a 10-a
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Clasa a 9-a
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Clasa a 8-a
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Clasa a 7-a
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Clasa a 6-a
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Clasa a 5-a

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

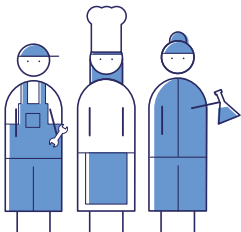
Prin absolvirea clasei a 12-a și promovarea examenelor, copilul dumneavoastră dobândește dreptul de a se înscrie la o facultate (bacalaureat).

Fachhochschulreife Absolvirea studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate	
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Clasa a 11-a
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Clasa a 10-a
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Clasa a 9-a
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Clasa a 8-a
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Clasa a 7-a
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Clasa a 6-a
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Clasa a 5-a

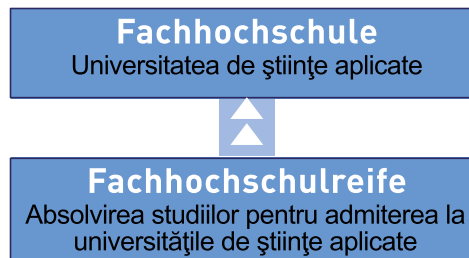
Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen der schulische Anteil der Fachhochschulreife zuerkannt werden. Nach Absolvierung eines 1-jährigen Praktikums oder einer Berufsausbildung bekommt man die Fachhochschulreife zuerkannt.

Prin absolvirea cu succes a clasei a 11-a, la cerere, în anumite condiții, poate fi recunoscută finalizarea studiilor școlare pentru admiterea la universitățile de științe aplicate. După absolvirea unui perioade de practică de 1 an sau a instruirii profesionale este recunoscută îndeplinirea condițiilor de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate.

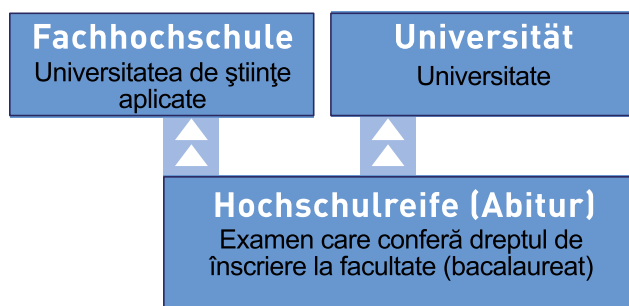
Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Care sunt opțiunile copilului dumneavoastră după absolvirea liceului?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile de instruire profesională.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.
Prin absolvirea studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate, copilul dumneavoastră poate studia orice materie la o universitate de științe aplicate.



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren, sofern die Zugangsvoraussetzungen erfüllt sind.
După obținerea diplomei de bacalaureat, copilul dumneavoastră poate studia orice materie la o universitate de științe aplicate sau la o universitate, în măsura în care sunt respectate condițiile de admitere.

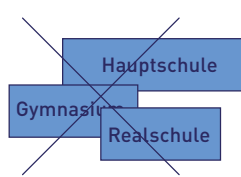
Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?
Care sunt opțiunile copilului dumneavoastră după absolvirea liceului?

6.06 Gemeinschaftsschule 6.06 Școală comunitară

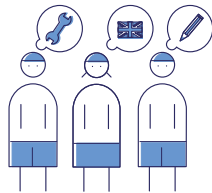
Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. In der Gemeinschaftsschule wird der Unterricht auf drei verschiedenen Niveaustufen (G, M, E) angeboten. Der Abschluss der Hauptschule kann nach Klasse 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

Nucleul școlii comunitare este reprezentat de clasele 5 până la 10. În cadrul școlii comunitare, cursurile sunt oferite pe trei niveluri diferite (G, M, E). Examenul de absolvire a școlii generale poate fi promovat după clasa a 9-a sau a 10-a, iar școala secundară după clasa a 10-a. Elevii pot obține diploma de bacalaureat după clasa a 13-a.

Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Particularitățile unei școli comunitare:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.
Nu există o diferențiere între tipurile de școală.



Ihr Kind wird individuell gefördert.
Copilul dumneavoastră beneficiază de instruire adaptată individual.



Die Leistungen des Kindes werden im Lernentwicklungsbericht dokumentiert.
Rezultatele copilului sunt evidențiate în raportul de evoluție a instruirii.



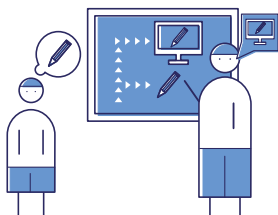
Noten gibt es nur beim Schulabschluss oder auf Wunsch der Eltern.
Notele sunt acordate numai la absolvirea școlii sau la solicitarea părinților.



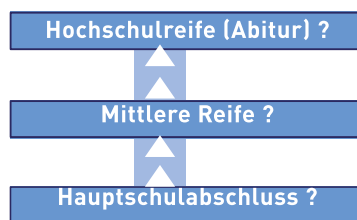
Ihr Kind besucht die Schule an 3 Tagen (Mo., Di., Do.) den ganzen Tag.
Copilul dumneavoastră frecvențează școala în 3 zile (luni, marți, joi) pe parcursul întregii zile.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.
Se oferă masa de prânz, intervale de învățare și grupuri de lucru pentru timpul liber.



In der Klasse 8 und 9 gibt es eine Schullaufbahnberatung. Hier entscheiden die Eltern gemeinsam mit dem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. În clasa 8 și a 9-a este oferită consultanță pentru cariera școlară. În acest context, părinții decid împreună cu copilul care este forma de absolvire a studiilor urmărită după clasa a 9-a sau a 10-a.



Sie entscheiden gemeinsam mit Ihrem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. Die Lehrkräfte stehen beratend zur Seite. Dumneavoastră decideți împreună cu copilul dumneavoastră care este forma de absolvire a studiilor urmărită după clasa a 9-a sau a 10-a. Cadrele didactice oferă asistență prin consultanță.

6.07 Mittagessen, Nachmittagsbetreuung und Ferienbetreuung

6.07 Masa de prânz, asistență în cursul după-amiezii și servicii de asistență în perioada vacanțelor

Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.

Das Essen ist kostenpflichtig.

După finalizarea orelor de curs, copilul dumneavoastră poate servi masa în cantina școlii, împreună cu alți copii. Masa este oferită contra cost.



Ferienbetreuung Îngrijire în perioada vacanțelor

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

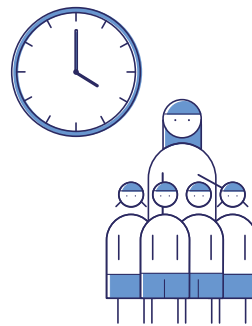
Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

În perioada Carnavalului și a Paștelui, de Rusalii, vara și toamna – sistemul de îngrijire oferit în timpul vacanțelor în Friedrichshafen asigură o ofertă variată pentru copii și adolescenți.

Distinct față de serviciile de încredere de asistență și îngrijire în perioada vacanțelor, asistența în perioada vacanțelor permite și organizarea utilă a programului zilnic.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten. Die Betreuung ist kostenpflichtig.

În cursul după-amiezii, în numeroase școli sunt organizate, până la ora 16, grupul de lucru, asistență la efectuarea temelor și alte activități sub supraveghere. Asistența este acordată contra cost.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Informați-vă în cadrul școlii dumneavoastră cu privire la activitățile oferite în cursul după-amiezii.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

Găsiți informații detaliate Tu sub:

[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/bildung-betreuung/
kinderbetreuung/ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und
www.be-fn.com/ferienbetreuung

6.08 Vorbereitungsklassen

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Copilul dumneavoastră nu vorbește limba germană sau deține doar cunoștințe reduse de limba germană? În acest caz, copilul dumneavoastră poate frecventa cursurile clasei de pregătire.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

În cadrul clasei de pregătire, copiii învață să vorbească, să scrie și să citească în limba germană.



sprechen
vorbire



schreiben
scriere



lesen
citire

Weitere Informationen bekommen

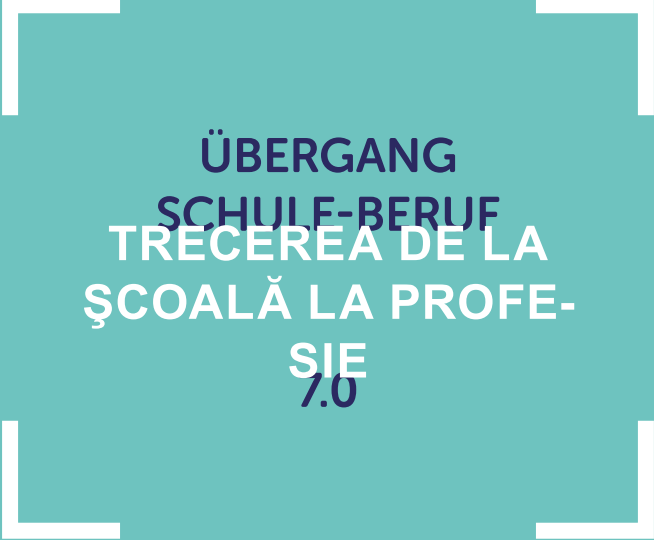
Sie bei der:

Informații suplimentare în acest sens vă sunt oferite la:

Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 60405 100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de



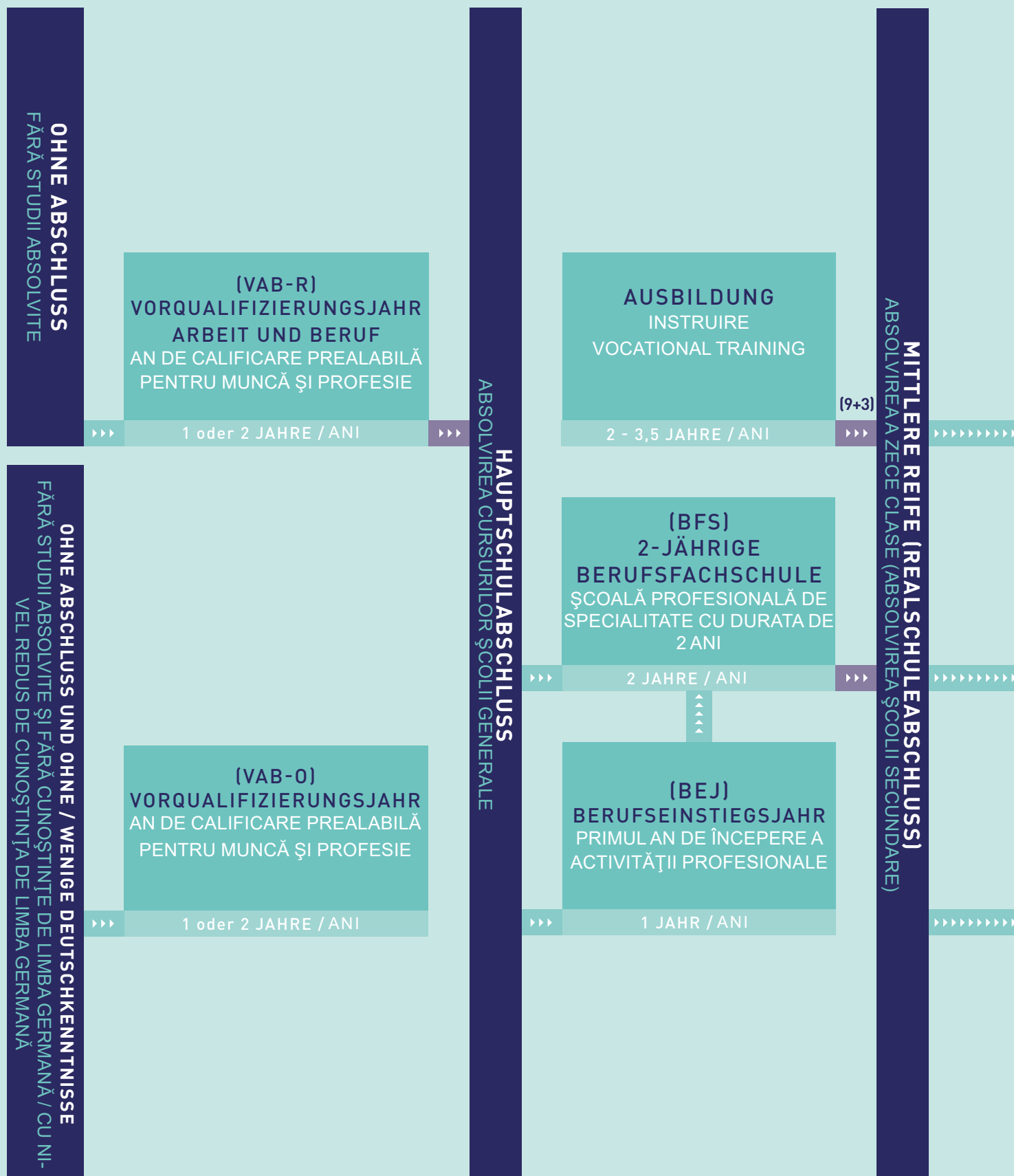
**ÜBERGANG
SCHULE-BERUF
TRECEREA DE LA
ȘCOALĂ LA PROFE-
SIE
7.0**

Übergang Schule-Beruf Trecerea de la școală la profesie	7.01
Berufliche Schulen Școli profesionale	7.02
Abschlüsse Forme de absolvire	7.03
Bildungsangebote Oferte de instruire	7.04
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) An de calificare prealabilă pentru muncă și profesie – clasă regulată (VAB-R)	7.05
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-O) An de calificare prealabilă pentru muncă și profesie pentru persoanele care nu dețin cunoștințe de limba germană (VAB-O)	7.06
Sprachniveaustufen Niveluri de limbă	7.07
Berufseinstiegsjahr (BEJ) Primul an de începere a activității profesionale (BEJ)	7.08
1-jährige Berufsfachschule (BFS) Școală profesională de specialitate cu durata de 1 an (BFS)	7.09

2-jährige Berufsfachschule (BFS) Școala profesională de specialitate cu durata de 2 ani (BFS)	7.10
Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss Posibilități după absolvirea cursurilor școlii secundare	7.11
Berufsschule Școala profesională	7.12
Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) Posibilități după absolvirea a zece clase (absolvirea școlii secundare=	7.13
Berufskolleg (BK) Colegiu profesional (BK)	7.14
Berufliche Gymnasien (BG) Licee profesionale (BG)	7.15
Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung Posibilități de instruire profesională după o instruire	7.16
Fachschule (FS) Colegiu tehnic (FS)	7.17
Schulsozialarbeit Activități sociale în cadrul școlii	7.18
Kontakte Contacte	7.19

7.01 Übergang Schule – Beruf

7.01 Trecerea de la școală la profesie



Übergang Schule – Beruf

Trecerea de la școală la profesie

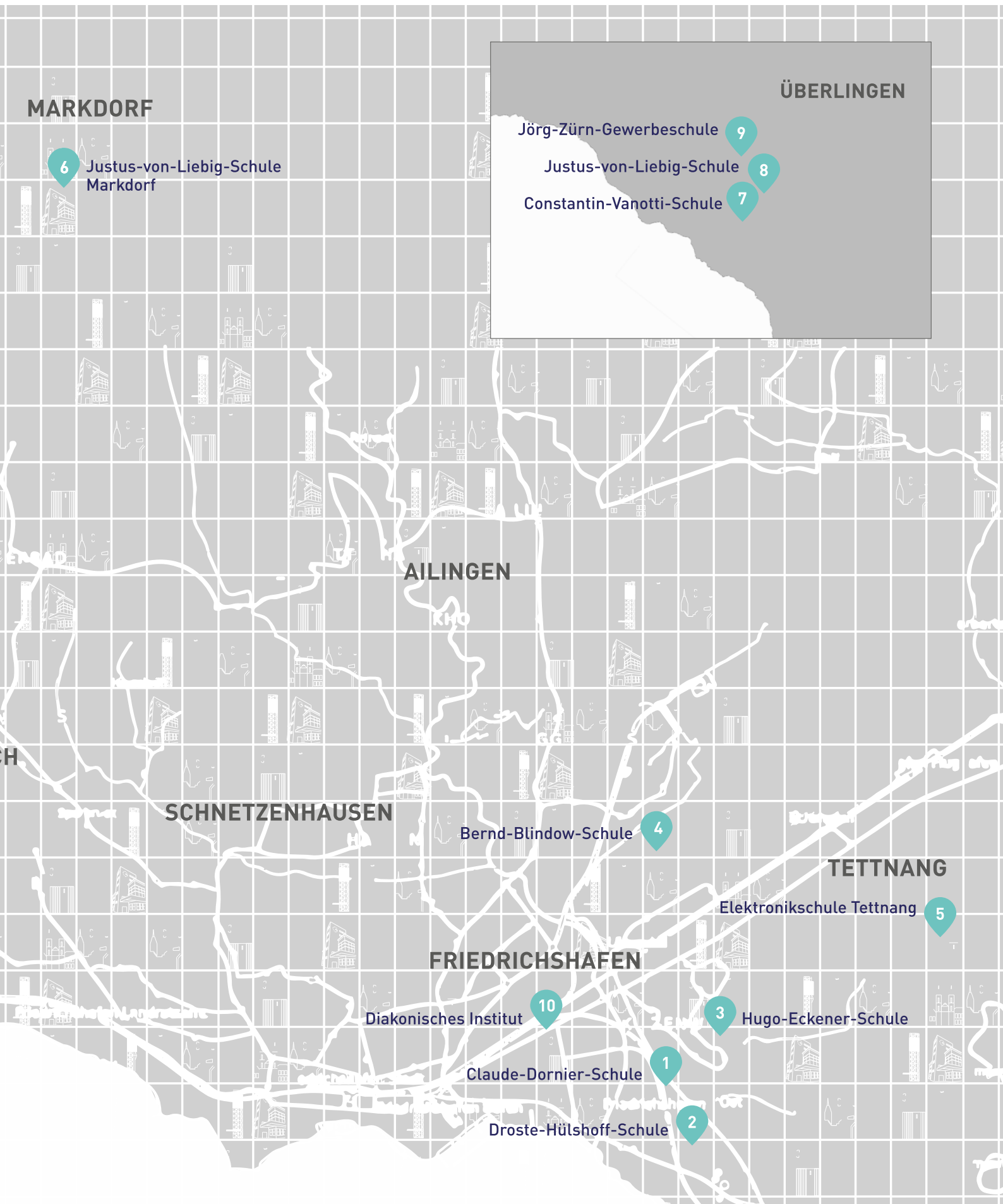
In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in 5 Schularten:

- Berufsschule (BS)
- Berufsfachschule (BFS)
- Berufliches Gymnasium (BG)
- Berufskolleg (BK)
- Fachschule (berufliche Weiterbildung)

În cadrul școlilor profesionale, tinerii se pregătesc pentru o profesie. Aceștia pot învăța o meserie sau pot obține o diplomă de absolvire școlară (absolvirea cursurilor școlii secundare până la bacalaureat). Școlile profesionale sunt structurate în 5 tipuri de școli:

- Școală profesională (BS)
- Școală profesională de specialitate (BFS)
- Liceu profesional (BG)
- Colegiu profesional (BK)
- Colegiu tehnic (perfecționare profesională)

7.02 Berufliche Schulen 7.02 Şcoli profesionale



Berufliche Schulen

Școli profesionale

Berufliche Schulen in Friedrichshafen

Școli profesionale în Friedrichshafen

1 **Claude-Dornier-Schule**
Steinbeisstraße 26
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003330
schulleitung@cds-fn.de
www.cds-fn.de

2 **Droste-Hülshoff-Schule**
Friedrichshafen
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550
sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de

3 **Hugo-Eckener-Schule**
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003770
verwaltung@hugo-eckener-schule.de
www.hugo-eckener-schule.de

4 **Bernd-Blindow-Schule**
Allmannsweiler Straße 104
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de/friedrichshafen-bbs
fn@blindow.de

Weitere Berufliche Schulen im Bodenseekreis

Alte școli profesionale în districtul Bodensee

5 **Elektronikschule Tettang**
Oberhofer Straße 25
88069 Tettang
Tel.: 07542 - 937210
info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de

6 **Justus von Liebig Schule**
Markdorf
Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331
www.jvls-ueberlingen.de
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

7 **Constantin-Vanotti-Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920
verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de

8 **Justus von Liebig Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

Jörg-Zürn-Gewerbeschule
Überlingen
Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 0 75 51 - 809230
gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

Diakonisches Institut für Soziale Berufe
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 / 399091 - 0
Fax: 07541 / 399091 - 14
ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de

10

7.03 Abschlüsse

7.03 Forme de absolvire

Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

În cadrul școlilor profesionale, copilul dumneavoastră poate obține următoarele forme de absolvire:

Schularten:
Tipuri de școli:

Abschlüsse:
Forme de absolvire:

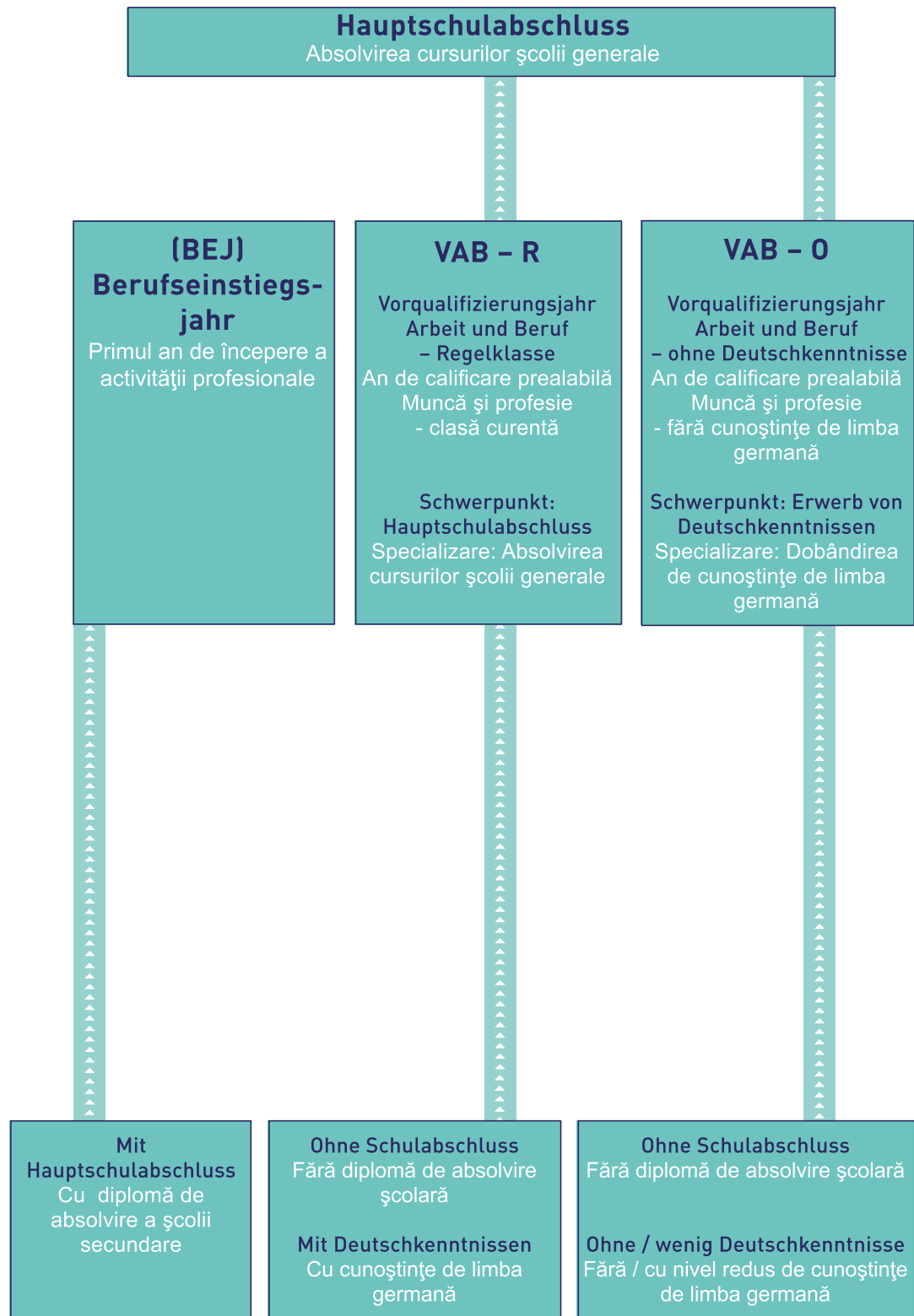


7.04 Bildungsangebote

7.04 Oferte de instruire

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Oferte potențiale pentru instruirea profesională



Bildungsangebote

Oferte de instruire

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Oferte potențiale pentru instruirea profesională

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche bis 18 Jahre die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

După obligația generală de frecvență a cursurilor școlare, pentru adolescenții până la împlinirea vârstei de 18 ani se aplică obligația de frecvență a cursurilor de pregătire profesională. Aceasta înseamnă: Tinerii care, după finalizarea obligației generale de frecvență a cursurilor școlare, nu optează pentru un nivel superior de învățământ și care nu încep o instruire profesională, dispun de două posibilități:

! **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**
An de calificare prealabilă
Muncă și profesie (VAB)

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**
An de începere a activității
profesionale (BEJ)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

An de calificare prealabilă Muncă și profesie (VAB)



Für Nicht-Muttersprachler:
Pentru persoanele care nu dețin calitatea de vorbitori nativi:



! **Erwerb des Hauptschulabschlusses**
Obținerea diplomei de absolvire a învățământului secundar

! **Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt**
Pregătirea pentru integrarea în activitatea profesională

! **Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern**
Orientare profesională și primele abilități și deprinderi profesionale în până la trei sectoare profesionale

Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-O).
Ofertă concentrată de învățare a limbii în clase distincte. Denumirea acestei clase este An de calificare prealabilă pentru muncă și profesie, concentrat asupra dobândirii cunoștințelor de limba germană (VAB-O).

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

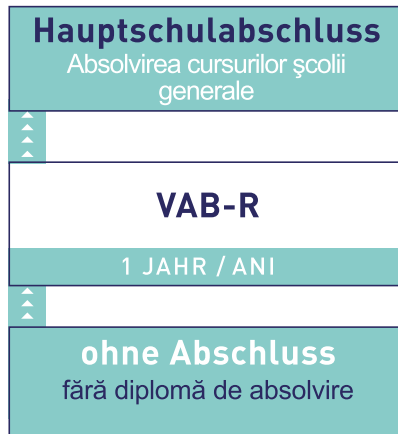
An de începere a activității profesionale (BEJ)

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

Pe parcursul anului de începere a activității profesionale (BEJ), tinerii aprofundează cunoștințele de bază. Aceștia dobândesc competențe profesionale specifice într-un domeniu profesional și se familiarizează cu elemente ale conținuturilor profesionale aferente unei profesii inițiale de instruire.

7.05 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)

7.05 An de calificare prealabilă Muncă și profesie – clasa curentă (VAB-R)



Aufnahmevoraussetzungen:
Condiții de admitere:

! Schüler/innen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss

Elevi ai unei școli de instruire generală, fără diplomă de absolvire a învățământului secundar

Ziele:

Obiective:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
obținerea ulterioară a diplomei de absolvire a școlii secundare
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
Orientare / practică profesională
- ! Betriebe kennen lernen
Familiarizarea cu întreprinderile
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Obținerea unui post de ucenicie
- ! weiterführende Schule besuchen
frecventarea cursurilor școlii superioare

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)
An de calificare prealabilă Muncă și profesie – clasa curentă (VAB-R)

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R)
Școli și specializări (VAB-R)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen



Elektrotechnik
Electrotehnică



Metalltechnik
Tehnica metalelor

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen



Gastronomie
und Ernährung
Gastronomie și
alimentație



Gesundheit
und Pflege
Sănătate
și îngrijire



Hauswirtschaft
und Ernährung
Economie
casnică și
alimentație

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen



Wirtschaft
Economie

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen



Wirtschaft
Economie

Justus von Liebig Schule Überlingen



Hauswirtschaft
und Ernährung
Economie
casnică și
alimentație

Gesundheit
und Pflege
Sănătate
și îngrijire

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen



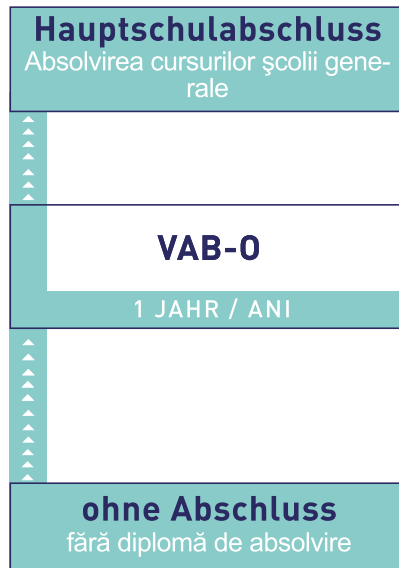
Wirtschaft
Economie



Metalltechnik
Tehnica
metalelor

7.06 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Jugendliche ohne Deutschkenntnisse (VAB-O)

7.06 An de calificare prealabilă pentru muncă și profesie pentru tinerii fără cunoștințe de limba germană (VAB-O)



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren
Pentru tinerii cu vârsta cuprinsă între 15 și 20 de ani

Ziele:
Obiective:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2
Test de limba germană nivel A2
- ! Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland
Examinare germană Recunoașterea certificatului de absolvire a școlii din țara de origine Nivel lingvistic A2

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
Dacă nu este posibilă recunoașterea:

- ! Versetzung in eine VAB-A Klasse
Transfer la o clasă VAB-A

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:
Dacă nu este posibil un transfer către VAB-A:

- ! Besuch eines Lehrgangs oder
Participarea la un curs sau
- ! Integrationskurses oder
Curs de integrare sau
- ! Arbeitsaufnahme
începând munca

Inhalte:

Elemente de conținut

- ! Erwerb von Deutschkenntnissen
Dobândirea de cunoștințe de limba germană
- ! Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft
Cunoașterea culturii și a societății germane
- ! Lebensführung in Deutschland
Viața în Germania
- ! Schulische und berufliche Orientierung
Orientare școlară și profesională

**Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf für
Jugendliche ohne
Deutschkenntnisse (VAB-O)
An de precalificare munca
si slujba pentru adolescenții
fără Competențe în limba
germană (VAB-O)**

7.07 Sprachniveaustufen

7.07 Niveluri de cunoștințe de limbă

Elementare Sprachbeherrschung:
Cunoștințe elementare de limbă:

A

A1 Anfänger
Începător

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen
Începător care deține cunoștințe anterioare



Selbstständige Sprachbeherrschung:
Utilizare independentă a limbii:

B

B1 Fortgeschritten
Avansat

B2 Gut / weit fortgeschritten
Foarte avansat / expert



Kompetente Sprachbeherrschung:
Utilizare competentă a limbii:

C

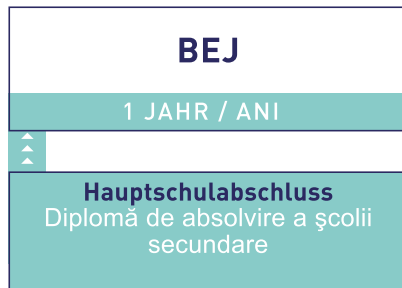
C1 Fundierte Kenntnisse
Cunoștințe fundamentate

C2 Exzellente Kenntnisse
Cunoștințe excelente

Sprachniveaustufen
Niveluri de limbă

7.08 Berufseinstiegsjahr (BEJ)

7.08 An de începere a activității profesionale (BEJ)



Ziele:

Obiective:

- ! **Erfüllung der Berufsschulpflicht**
Îndeplinirea obiectivului în cadrul școlii profesionale
- ! **Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung**
An de începere a activității profesionale - absolvire cu examen
- ! **Gezielte fachliche Vorqualifikation**
Calificare prealabilă de specialitate concentrată
- ! **Erreichen der Ausbildungsreife**
Atingerea nivelului pentru promovarea instruirii
- ! **Berufliche Orientierung**
Orientare profesională
- ! **Praktika**
Practică
- ! **Betriebe kennenlernen**
Cunoașterea companiilor
- ! **Ausbildungsplatz bekommen**
Obținerea unui post de ucenicie
- ! **eventuell weiterführende Schule besuchen, zum Beispiel: 2-jährige Berufsfachschule**
eventual frecventarea cursurilor unei școli superioare, exemplu: Școală profesională de specialitate cu durata de 2 ani

Aufnahmevoraussetzungen:

Condiții de admitere

- ! **Jugendliche unter 18 Jahre**
Tineri cu vârsta până în 18 ani
- ! **Jugendliche mit Hauptschulabschluss**
Tineri cu diplomă de absolvire a școlii secundare
- ! **Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind, aber keinen Ausbildungsplatz haben.**
Tineri care intră încă în sfera de aplicare a obligației de frecventare a școlilor profesionale, dar care nu dispun de un loc de instruire.

7.09 1-Jährige Berufsfachschule (BFS)

7.09 Școală profesională de specialitate (BFS)



Ziele:

Obiective:

- ! **Erfüllung der Berufsschulpflicht**
Îndeplinirea obiectivului în cadrul școlii profesionale
- ! **Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern**
Examen de absolvire la materii de specialitate teoretice și practice
- ! **Gezielte fachliche Vorqualifikation**
Calificare prealabilă de specialitate concentrată
- ! **Erreichen der Ausbildungsreife**
Atingerea nivelului pentru promovarea instruirii
- ! **Praktika**
Practică
- ! **Betriebe kennenlernen**
Cunoașterea companiilor
- ! **Ausbildungsplatz bekommen**
Obținerea unui post de ucenicie

Aufnahmevoraussetzungen:

Condiții de admitere:

- ! **Jugendliche unter 18 Jahre**
Tineri cu vârsta până în 18 ani
- ! **Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind**
Tineri care intră încă în sfera de aplicare a obligației de frecventare a școlilor profesionale

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

În anumite profesii de instruire, tinerii necesită un contract prealabil sau o confirmare scrisă a unui contract de ucenicie din partea unei companii care asigură cursuri de ucenicie.

Das heißt: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. Aceasta înseamnă: În acest mod, compania confirmă locul de ucenicie începând cu cel de-al doilea an de instruire. Primul an de instruire reprezintă o perioadă de pregătire școlară cu frecvență completă, pentru o durată de 1 an.

Berufsfachschule (BFS)

Școală profesională de specialitate (BFS)

Schulen und Fachrichtungen

1-jähriges BFS

Școli și specializări BFS cu durata de 1 an

Elektronikschule Tettang:



Elektronik
Electronică

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen:



Fahrzeug-
technik
Tehnica
auto-
vehiculelor

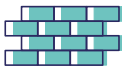


Holztechnik
Tehnica
lemnului



Metalltechnik
Tehnica
metalelor

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen:



Bautechnik
Tehnica
construcțiilor



Fahrzeugtechnik
Tehnica autovehiculelor



Metalltechnik
Tehnica
metalelor



Sanitär-Heizungs-
Klimatechnik
Tehnica sanitară-de
încălzire-
climatizare

Schulen und Fachrichtungen
1-jähriges BFS

Școli și specializări
BFS cu durata de 1 an

7.10 2-jährige Berufsfachschule (BFS)

7.10 Școală profesională de specialitate cu durata studiilor de 2 ani (BFS)



Aufnahmevoraussetzungen:

Condiții de admitere:

- ! Jugendliche einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss
Tinerii care au frecventat o școală de instruire generală, cu diplomă de absolvire a școlii secundare sau o formă similară de absolvire
- ! Jugendliche einer berufsbildenden Schule mit VAB- oder BEJ-Abschluss
Tinerii care au frecventat o școală de instruire profesională absolvită cu diplomă VAB sau BEJ

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.
Școlile profesionale de specialitate reprezintă școli cu frecvență completă

Ziele:

Obiective:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
obținerea diplomei de absolvire pentru înscrierea la colegiul tehnic (absolvirea a 10 clase)
- ! berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
orientare profesională / practică / cunoașterea companiilor
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
Obținerea unui contract de ucenicie sau frecventare cursurilor unei școli superioare

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

Școală profesională de specialitate cu durata studiilor de 2 ani (BFS)

Schulen und Fachrichtungen

2-jähriges BFS

Școli și specializări BFS cu durata de 2 ani

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

Școală profesională de specialitate cu durata studiilor de 2 ani (BFS)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen



Elektrotechnik
Electrotehnică



Metalltechnik
Tehnica metalelor

Justus von Liebig Schule Überlingen



Hauswirtschaft
und Ernährung
Economie cas-
nică și alimen-
tație



Gesundheit und Pflege
Sănătate și îngrijire

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen



Gastronomie und Ernährung
Gesundheit und Pflege
Hauswirtschaft und Ernährung
Gastronomie și alimentație
Sănătate și îngrijire
Economie casnică și alimentație

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen



Elektrotechnik
Electrotehnică



Metalltechnik
Tehnica metalelor

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen



Wirtschaft
Economie

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen



Wirtschaft
Economie

7.11 Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

7.11 Posibilități după absolvirea școlii secundare la școlile profesionale



7.12 Berufsschule

7.12 Școală profesională

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Școlile profesionale asigură o instruire teoretică în cadrul unui sistem (învățământ) dual. 500.000 de tineri din Germania încep anual o instruire duală. Acestea durează, de regulă, 3 ani sau 3,5 ani. Sunt disponibile aproximativ 350 de profesii diferite de instruire.

Was ist eine duale Ausbildung? Ce reprezintă o instruire duală?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Instruirea profesională în sistem dual se realizează în două locații:



Der eine Ort ist ein Betrieb.
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

Prima dintre acestea este reprezentată de o companie. În cadrul acesteia sunt deprinse cunoștințele practice pentru profesia de formare.



Der andere Ort ist eine Berufsschule.
Hier kann man in der Klasse lernen.

Cea de-a doua este reprezentată de o școală profesională. În cadrul acesteia, instruirea se realizează la clasă.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Elevii învață, de exemplu, trei sau patru zile pe săptămână în cadrul unei companii și în una până la două zile în școala profesională

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	Su/Sun

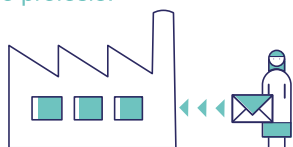
Um eine duale Ausbildung zu machen, braucht man einen Ausbildungsplatz. Das ist eine Lehrstelle in einem Betrieb. Pentru a absolvi o instruire duală, este necesar un contract de ucenicie. Este vorba despre un loc de instruire în cadrul unei companii.



Wie findet man eine Lehrstelle? Cum poate fi obținut un contract de ucenicie?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.
Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Persoana își depune candidatura în cadrul unei companii. Se recomandă absolvirea prealabilă a unui curs practic. În acest mod se realizează o familiarizare mai bună cu o profesie.



Nach der Ausbildung
După instruire

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

La finalul instruirii se realizează prezentarea la un examen. Ulterior este obținută o diplomă.

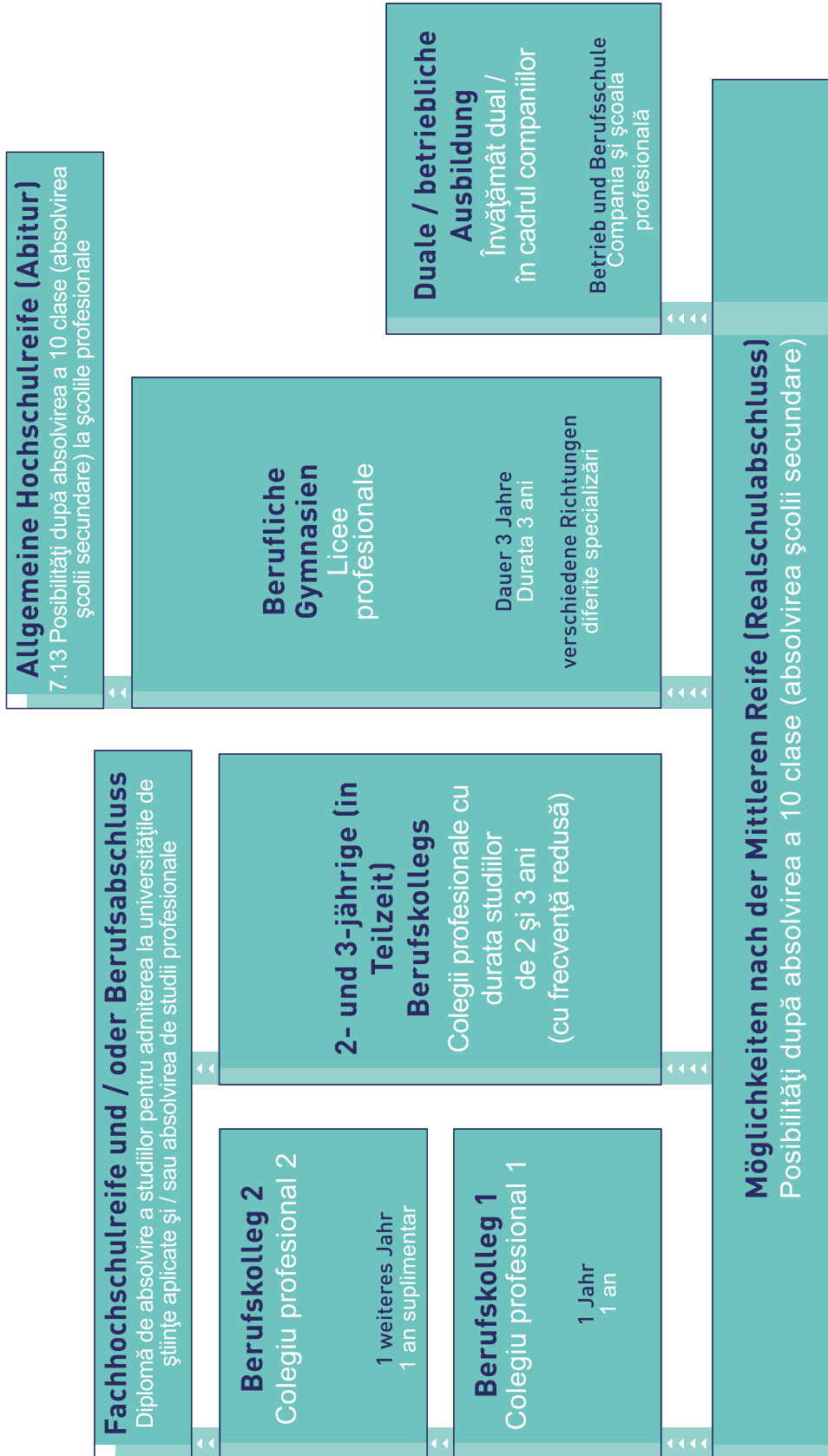


Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selbst junge Menschen unterrichten.

După instruire, persoana dobândește calitatea de specialist. Ulterior, există posibilitatea de perfecționare și asumare a unui nivel mai ridicat de răspundere. Se poate obține, de exemplu, calitatea de maistru, poate fi deschisă o companie proprie și pot fi organizate cursuri pentru tineri.

7.13 Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen

7.13 Posibilități după absolvirea a 10 clase (absolvirea școlii secundare) la școlile profesionale



7.14 Berufskolleg (BK)

7.14 Colegiu profesional (BK)



Das Berufskolleg ist eine Vollzeit- oder Teilzeitschule.

Colegiul profesional reprezintă o formă de învățământ cu frecvență completă sau redusă.

Ziele:

Obiective:

- ! die Fachhochschulreife erwerben
obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)
obținerea unei diplome de absolvire pentru asistență (instruire profesională în mediul școlar)
- ! berufliche Grundbildung
instruire profesională de bază
- ! Ausbildungsplatz oder Studium
Contract de ucenicie sau studiu
- ! weiterführende Schule besuchen
frecventarea de școli superioare
- ! Abitur oder fachgebundene Hochschulreife
Bacalaureat sau diplomă de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior

Aufnahmevoraussetzungen:

Condiții de admitere:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule
Diplomă de absolvire a școlii secundare profesionale în cadrul unei școli secundare profesionale
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder
Absolvirea școlii secundare (absolvirea a 10 clase) în cadrul unei școli secundare sau
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder...
obținerea diplomei de absolvire pentru înscrierea la colegiul tehnic în cadrul unei școli profesionale de specialitate sau ...
- ! ... ein gleichwertiger Bildungsstand
... un nivel similar de instruire

Schulen und Fachrichtungen (BK)

Școli și specializări (BK)

Im Bodenseekreis gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung erhalten Sie bei der Agentur für Arbeit.

În districtul Bodensee există numeroase posibilități pentru a frecventa un colegiu profesional. Fiecare școală dispune de profiluri și specializări diferite. O consultanță detaliată vă este oferită de către Agenția de ocupare a forței de muncă.

Elektronikschule Tettang:

2-jähriges Berufskolleg für technische Assistenten

Colegiu profesional cu durata studiilor de 2 ani pentru asistenți tehnici

- Elektrotechnik / Automatisierungstechnik
- Informationstechnik
- Electrotehnică / tehnică de automatizare
- Tehnologia informației

1-jähriges Technisches Berufskolleg I

Colegiu profesional tehnic I cu durata studiilor de 1 an

1-jähriges Technisches Berufskolleg II

Colegiu profesional tehnic II cu durata studiilor de 1 an

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges duales Berufskolleg

Colegiu profesional dual cu durata studiilor de 3 ani

- Fachrichtung Maschinentechnik
- Fachrichtung Fahrzeugtechnik
- Specializarea inginerie mecanică
- Specializarea tehnologia autovehiculelor

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

- Fachrichtung Biologie und Biotechnologie
- Fachrichtung Bioinformatik und Molekularbiologie

1-jähriges technisches Berufskolleg I

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Fachrichtung Technik

Colegiu profesional cu durata studiilor de 2 ani pentru asistenți tehnic în domeniul biologiei

- Specializarea biologie și biotehnologie
- Specializarea biologie informatică și biologie moleculară

Colegiu profesional tehnic I cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional cu durata studiilor de 1 an pentru obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate

- Specializarea tehnică

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen:

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege I

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege II

Colegiu profesional I în domeniul sănătății și al îngrijirii cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional II în domeniul sănătății și al îngrijirii cu durata studiilor de 1 an 1-sdkjvbe

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

Colegiu profesional I comercial cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional II comercial cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional comercial cu durata studiilor de 2 ani

- Wirtschaftsinformatik

- Informatică economică

Justus von Liebig Schule

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Profil Wirtschaftslehre
- Profil Biologie

Colegiu profesional cu durata studiilor de 1 an pentru obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate

- Profil științe economice
- Profil biologie

1-jähriges Berufskolleg Praktikanten 1.

Ausbildungsjahr Erzieher

2-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. und 3. Ausbildungsjahr Erzieher

1-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. Ausbildungsjahr Erzieher

Colegiu profesional cu durata studiilor de 1 an pentru stagiar 1. An de instruire pentru educatori

Colegiu profesional cu durata studiilor de 2 ani

pedagogie socială 2 și 3. An de instruire pentru educatori

Colegiu profesional cu durata studiilor de 1 an

pedagogie socială 2. An de instruire pentru educatori

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

Colegiu profesional I comercial cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional II comercial cu durata studiilor de 1 an

Colegiu profesional comercial cu durata studiilor de 2 ani

- Fremdsprachen

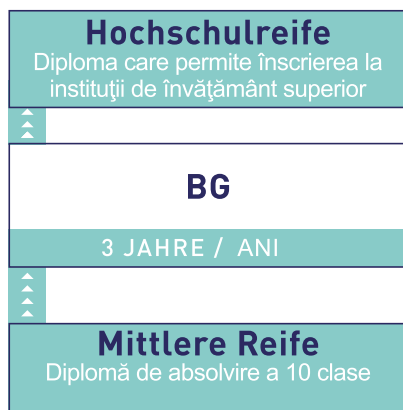
- Limbi străine

7.15 Berufliche Gymnasien (BG)

7.15 Licee profesionale (BG)

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG)

Licee profesionale cu durata studiilor de 3 ani (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Liceele profesionale reprezintă școli cu frecvență completă absolvite cu diploma care permite înscrierea la instituții de învățământ superior (baccalaureat).

Ziele:

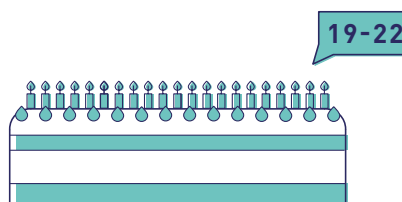
Obiective:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
obținerea, după 3 ani, a diplomei de bacalaureat (care permite înscrierea la instituții de învățământ superior)
- ! berufliche Grundbildung
instruire profesională de bază
- ! Studium oder Ausbildung
studiu sau instruire
- ! in speziellen Fällen: Nach 2 Jahren berufliches Gymnasium plus 12-monatigem Praktikum/FSJ/FÖJ oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich.
în situații speciale: După 2 ani de liceu profesional plus 12 luni de practică/FSJ/FÖJ sau absolvirea de studii profesionale poate fi eliberată o diplomă de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate.

Zugangsvoraussetzungen:

Condiții de admitere:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder
Diplomă de absolvire a unei școli secundare în cadrul unei școli secundare sau
- ! Gemeinschaftsschule nach der 10. Klasse
școli comunitare după clasa a 10-a
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
Diplomă de absolvire a 10 clase la o școală secundară profesională sau
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule
obținerea diplomei de absolvire pentru înscrierea la colegiul tehnic în cadrul unei școli profesionale de specialitate
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder...
Foaie matricolă de promovare în clasa la 10-a în cadrul unui liceu cu durata studiilor de opt ani sau...
- ! ...Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
Foaie matricolă de promovare în clasa la 11-a în cadrul unui liceu cu durata studiilor de nouă ani



Höchsteralter: Die Aufnahme ist nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Vârsta maximă: Este permisă admiterea numai dacă, la începutul anului școlar, tânărul nu a împlinit încă vârsta de 19 ani sau, în cazul unei instruiți profesionale, dacă nu a împlinit încă vârsta de 22 de ani.

Schulen und Fachrichtungen (BG) Școli și specializări (BG)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
Liceu tehnic cu durata studiilor de 3 ani (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik
Design și tehnologie media



Mechatronik
Mecatronică



Informationstechnik
Tehnologia informației



Technik und Management
Tehnică și management

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

3-jähriges wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium (WG)
Liceu specializat în domeniul științelor economice cu durata studiilor de 3 ani (WG)



Wirtschaft
Economie



Intern. Wirtschaft
Economie intern.

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

3-jähriges biotechnologisches Gymnasium (BTG)
Liceu specializat în domeniul biotehnologiei cu durata studiilor de 3 ani (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
Liceu specializat în domeniul științelor alimentației cu durata studiilor de 3 ani (EG)

3-jähriges sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)
Liceu specializat în domeniul științelor sociale cu durata studiilor de 3 ani (SG)

3-jähriges gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SGG)
Liceu specializat în domeniul științelor sănătății cu durata studiilor de 3 ani (SGG)

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

3-jähriges technisches Gymnasium (TG)
Liceu tehnic cu durata studiilor de 3 ani (TG)



Mechatronik
Mecatronică



Technik und Management
Tehnică și management

Justus von Liebig Schule Überlingen

3-jähriges biotechnisches Gymnasium (BTG)
Liceu specializat în domeniul biotehnicii cu durata studiilor de 3 ani (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
Liceu specializat în domeniul științelor alimentației cu durata studiilor de 3 ani (EG)

3-jähriges sozial- und gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SG)
Liceu specializat în domeniul științelor sociale și al sănătății cu durata studiilor de 3 ani (SG)



Soziales
Probleme sociale



Gesundheit
Sănătate

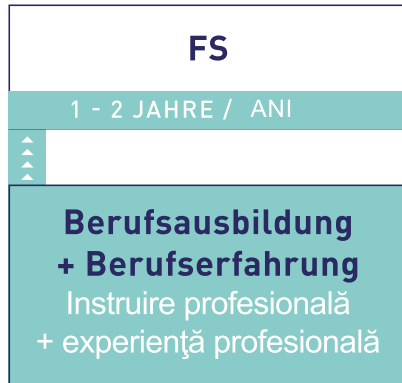
7.16 Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

7.16 Posibilități de pregătire profesională după o instruire



7.17 Fachschule (FS)

7.17 Colegiu tehnic (FS)



Ziele:

Ciljevi:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management
Priprema na djelatnosti u srednjem menadžmentu
- ! berufliche Selbstständigkeit
profesionalna samostalnost
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf
produbljenje steknutih kvalifikacija u stručnom obrazovanju i u zanimanju

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens 5 Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

U stručnoj školi zaposleni sa završenim stručnim obrazovanjem ili odgovarajućim zaposlenjem (najmanje 5 godina) mogu da steknu srednje stručno obrazovanje u zanimanju.

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre
Trajanje 1 – 2 godine

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun
						

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Pohađanje moguće i navečer ili subotom, tada se vrijeme školovanja produžuje.

Schulen und Fachrichtungen (FS) Școli și specializări (FS)

Elektronikschule Tett nang:



Technik
Tehnică

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik
Tehnică de automatizări/mecatronică
- ! Elektrotechnik
Electrotehnică
- ! Informationstechnik
Tehnologia informației

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen:



Betriebswirtschaft
Economia întreprinderii

- ! Marketing und Medien
Marketing și media
- ! Controlling und Finanzierung
Controlling și finanțare

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

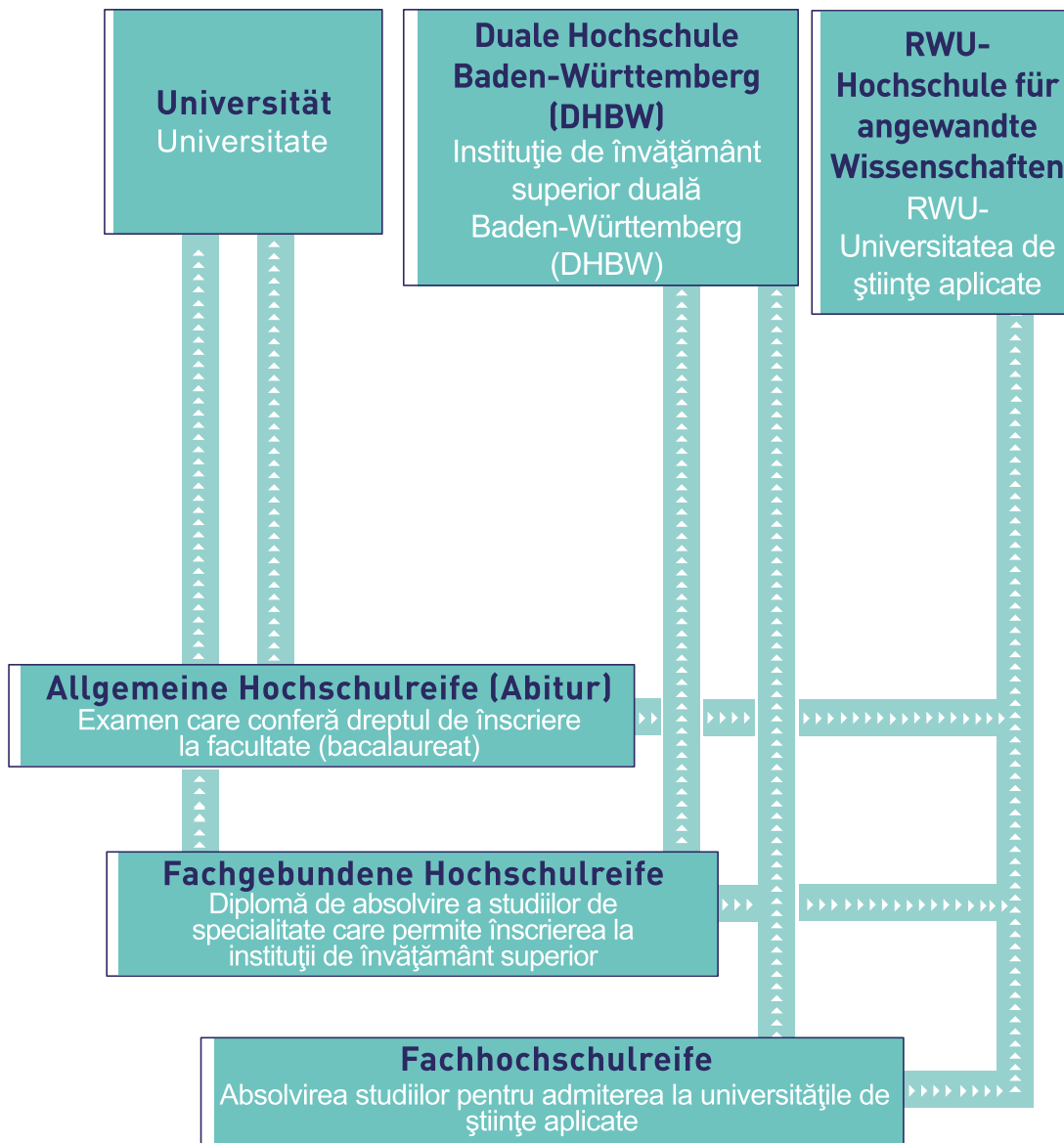


Technik
Tehnică

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik (in Kooperation mit Tett nang)
Tehnică de automatizări/mecatronică
(în cooperare cu Tett nang)
- ! Maschinentechnik
Inginerie mecanică

Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, der Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Opțiuni existente după obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate, a diplomei de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior sau a diplomei de absolvire a studiilor care permite înscrierea la instituții de învățământ superior

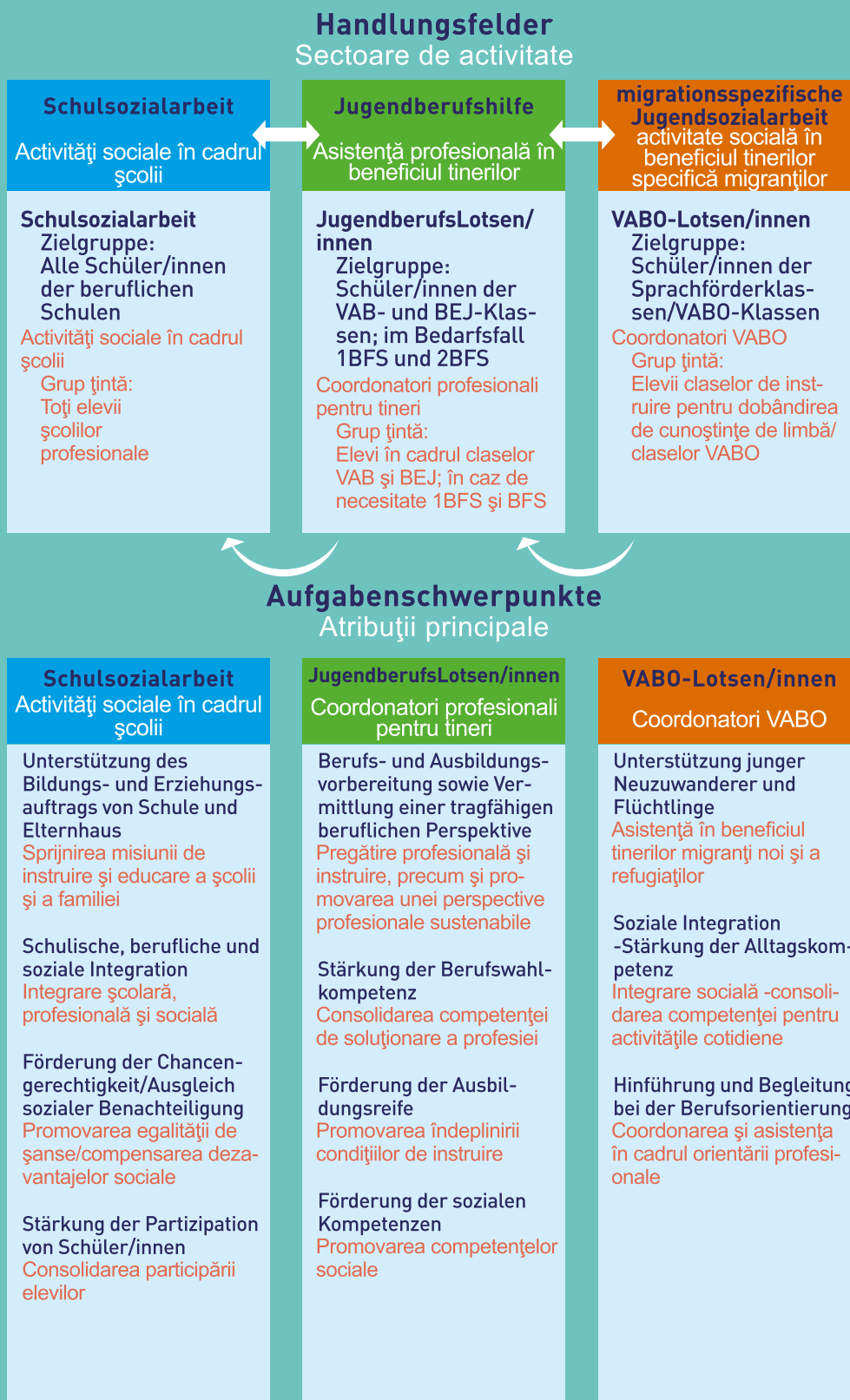


7.18 Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen

7.18 Activități sociale în cadrul școlii la școlile profesionale

Mit der Durchführung der Jugendsozialarbeit an den beruflichen Schulen wurde das CJD Bodensee-Oberschwaben vom Landratsamt Bodenseekreis als Schulträger beauftragt.

CJD Bodensee-Oberschwaben a fost mandată de către consiliul local al districtului Bodensee pentru efectuarea de activități sociale în relația cu tinerii în cadrul școlilor profesionale.



7.19 Kontaktdaten Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

7.19 Date de contact cu privire la activitățile sociale în cadrul școlilor în școlile profesionale din Friedrichshafen

Schulsozialarbeit Activități sociale în cadrul școlii

Schulsozialarbeit an der Hugo-Eckener-Schule und Droste-Hülshoff-Schule

Activitate socială în cadrul școlii Hugo-Eckener și al școlii Droste-Hülshoff

Tel.: 07541 – 7003 782

Schulsozialarbeit an der Claude-Dornier-Schule

Activitate socială în cadrul școlii Claude-Dornier

Tel.: 07541 – 7003 324

Schulsozialarbeit an der Elektronikschule Tett nang

Activitate socială în cadrul școlii de electronică Tett nang

Tel.: 07542 – 9372 23

JugendberufsLotsen/innen Coordonatori profesionali pentru tineri

Jugendberufshilfe an der Droste-Hülshoff-Schule

Asistență profesională în beneficiul tinerilor la școala Droste-Hülshoff

Tel.: 07541 – 7003 561

Jugendberufshilfe an der Claude-Dornier-Schule

Asistență profesională în beneficiul tinerilor la școala Claude-Dornier

Tel.: 07541 – 7003 334

VABO-Lotsen/innen Coordonatori VABO

VABO-Lotsen/innen an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

Coordonatorii în cadrul școlilor profesionale din Friedrichshafen

Tel.: 07541 – 7003 334



**ALLGEMEINES ZUM
STUDIUM**

**INFORMAȚII GENERALE
DESPRE STUDII**

8.0

Studium 8.01
Studiu

Das Studium an einer Universität 8.02
Studiul în cadrul unei universități

Das Studium an einer Hochschule 8.03
Studiul în cadrul unei instituții de învățământ superior

Das duale Studium 8.04
Studiul dual

8.01 Studium

8.01 Studiu

Man kann an einer Universität oder einer Hochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht eine Hochschulzugangsberechtigung.

Există posibilitatea de a studia la o universitate sau la o instituție de învățământ superior. Cine dorește să frecventeze studii, trebuie să îndeplinească cerințele pentru admiterea la o instituție de învățământ superior.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

Condițiile pentru admiterea la o instituție de învățământ superior este îndeplinită prin deținerea unui document care conferă dreptul de frecvență a studiilor.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Pentru anumite specializări de studii poate fi necesară îndeplinirea de condiții suplimentare de admitere.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

În Germania există trei forme de admitere la cursurile instituțiilor de învățământ superior:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Examen care conferă dreptul de înscriere la facultate (bacalaureat)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen.

Diploma care conferă dreptul de înscriere la instituțiile de învățământ superior oferă posibilitatea de a frecventa toate studiile în cadrul universităților și instituțiilor de învățământ superior.

Fachgebundene Hochschulreife

Diplomă de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Hochschule oder an einer Universität.

Diploma de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior conferă dreptul de a frecventa doar anumite specializări în cadrul unei instituții de învățământ superior sau al unei universități.

Fachhochschulreife

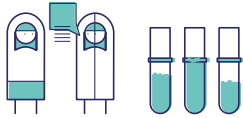
Absolvirea studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

Obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate conferă dreptul de a frecventa toate studiile organizate de către o universitate de științe aplicate.

8.02 Das Studium an einer Universität

8.02 Studiul la o universitate



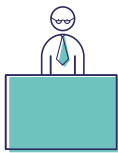
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

Un studiu în cadrul unei universități oferă o combinație între știință și cercetare.



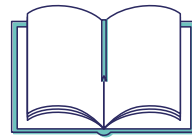
Studierende werden auch ermutigt, neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Studentii sunt încurajați, de asemenea, să contribuie cu idei noi, pe care să le aprofundeze și să le confirme prin cercetare.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

Și cine dorește să obțină titlul de doctorat trebuie să studieze în acest scop la o universitate.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

În cadrul studiilor universitare, atenția este concentrată asupra transmiterii de cunoștințe metodologice și teoretice, precum și a modalităților de lucru științifice.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

Condiții de admitere la universitate:



Antragsformular
Formular de cerere



Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
Promovarea examenului general de absolvire a studiilor liceale (baccalaureat)

oder
Sau



Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung
Colegiu cu examen de atestare – examen de calificare și evaluare

8.03 Das Studium an einer Hochschule

8.03 Studiul în cadrul unei instituții de învățământ superior

Eine Hochschule bietet anwendungsorientierte Studiengänge an. Die Studiengänge an Hochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

O instituție de învățământ superior oferă specializări de studii orientate către utilizarea practică. Specializările de studii în cadrul instituțiilor de învățământ superior sunt reparate în studii în domeniul științelor naturii, sociale, economice, tehnice și artistice.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Elementele de practică sunt integrate deja în studiu. Prin intermediul cursurilor, al exercițiilor sau al semestrelor practice în cadrul companiei este necesară prezentarea și promovarea realistă a conținuturilor didactice.

Zulassungsvoraussetzungen für die Hochschule:

Condiții de admitere la instituția de învățământ superior:

- ! Antragsformular
Formular de cerere
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
Diplomă care conferă dreptul de înscriere la facultate (bacalaureat)
- ! Fachgebundene Hochschulreife
Diploma de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior
- ! Fachhochschulreife
Diplomă de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung
Un document similar, recunoscut, care oferă un astfel de drept

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Chiar în timpul studiilor, studenții pot beneficia de perspective asupra domeniilor ulterioare de activitate.



Im Umkreis von Friedrichshafen gibt es die Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU).

În regiunea Friedrichshafen există instituția de învățământ superior Ravensburg-Weingarten (RWU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Biroul central de consultanță în domeniul studiilor din cadrul universității vă oferă o consultanță detaliată și vă poate oferi asistență dacă aveți întrebări.

**RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten**

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 501 0
info@rwu.de
www.rwu.de

8.04 Das Duale Studium

8.04 Studiul dual

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit Praxisphasen in einem Unternehmen. Studiul dual îmbină studiile în cadrul instituțiilor de învățământ superior cu etapele de practică în cadrul unei companii.



Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer Dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Studentii își petrec o parte din perioada de studii în cadrul unei companii sau într-o instituție, iar cealaltă parte la o instituție duală de învățământ superior sau o academie profesională.

Praxisphasen in einem Unternehmen
Faze de practică în cadrul unei companii

Anmerkung: Die Studierenden machen keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

Mențiune: Studentii nu vor absolvi o instruire profesională cu diplomă recunoscută.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab. Die Praxisphasen finden in einem Unternehmen statt. Die Studierenden machen aber keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

Etapele de teorie și practică sunt alternate trimestrial. Etapele de practică au loc în cadrul unei întreprinderi. Studentii nu vor absolvi însă o instruire profesională cu diplomă recunoscută.

The theore



Für ein Duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

Candidatura pentru un studiu dual este depusă cu aproximativ un an înainte de începerea studiilor.

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

Condiții de admitere pentru instituția de învățământ superior dual:

- ! **Allgemeine Hochschulreife (Abitur)**
Examen care conferă dreptul de înscriere la facultate (bacalaureat)
- ! **Fachgebundene Hochschulreife**
Diplomă de absolvire a studiilor de specialitate care permite înscrierea la instituții de învățământ superior
- ! **Fachhochschulreife**
Absolvirea studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate
- ! **Studienvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution**
Anmerkung: Die Praxisphasen sind Teil des dualen Studiums.
Contract de studii cu o companie sau cu o instituție
Mențiune: Etapele practice constituie o componentă a studiului dual.

**Duale Hochschule
Baden-Württemberg Ravensburg**

Campus Friedrichshafen
Fallenbrunnen 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 0751 - 18999 2700
Fax: 0751 - 18999 2701

info@dhw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhw.de



**STECKBRIEFE
PREZENTĂRI
9.0**

	Steckbriefe Prezentäri	
Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen		9.01
Constantin-Vanotti-Schule Überlingen Constantin-Vanotti-Schule Überlingen		9.02
Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen		9.03
Elektronikschule Tettang Elektronikschule Tettang		9.04
Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen		9.05
Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf		9.06
Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen		9.07
Bernd Blindow Schule Bernd Blindow Schule		9.08
Diakomisches Institut für Soziale Berufe Diakomisches Institut für Soziale Berufe		9.09
Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg		9.10
Zeppelin Universität Zeppelin Universität		9.11
RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten		9.12

9.01 Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

Gewerbliche Berufsschule

Școala profesională industrială

Berufsfelder:

Domenii profesionale:

- Bautechnik
- Elektrotechnik
- Fahrzeugtechnik
- Körperpflege
- Metalltechnik
- Nahrung
- Ernährung und Hauswirtschaft
- Tehnica construcțiilor
- Electrotehnică
- Tehnica autovehiculelor
- Îngrijire corporală
- Tehnica metalelor
- Alimentație
- Alimentație și economie casnică

Technisches Gymnasium

Liceu tehnic

2-jährige Berufsfachschule

- Elektrotechnik
- Metalltechnik

Școală profesională de specialitate
cu durata de 2 ani

- Electrotehnică
- Tehnica metalelor

Fachschule für Technik

(„Technikerschule“)

Colegiu tehnic

(„școală de tehnicieni“)

3-jähriges duales Berufskolleg

(in Teilzeit):

- Fahrzeugtechnik
- Maschinentchnik

Colegiu profesional dual cu durata
studiilor de 3 ani

- (cu frecvență parțială)
- Tehnica autovehiculelor
 - Inginerie mecanică

Landesberufsschule für Hotel- und Gastronomieberufe

Școala profesională a landului pentru profesii în domeniul hotelier și gastronomic

Vorqualifizierungsjahr Arbeit – Beruf (VAB)

An de calificare prealabilă Muncă -
profesie (VAB)

1-jährige Berufsfachschule

- Bautechnik
 - Fahrzeugtechnik
 - Metalltechnik
 - Sanitär, Heizungs- und Klimatechnik
- Școală profesională de specialitate cu
durata de 1 an
- Tehnica construcțiilor
 - Tehnica autovehiculelor
 - Tehnica metalelor
 - Tehnică sanitară, de încălzire și climatizare

Claude-Dornier-Schule

Steinbeisstraße 26
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003330

schulleitung@cds-fn.de
www.cds-fn.de

9.02 Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

Kaufmännische Berufsschule
Școala profesională comercială

Berufsfeld: - Wirtschaft und Verwaltung
Specializarea profesională: - Economie și administrație

z.B.:

de exemplu

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Funcționar bancar calificat
- Funcționar calificat în domeniul industrial
- Personal comercial în domeniul comerțului cu amănuntul
- Vânzător

Wirtschaftsgymnasium
Liceu economic

Kaufmännisches Berufskolleg I
Kaufmännisches Berufskolleg II

Kaufmännisches Berufskolleg
Fremdsprachen

2-jährige kaufmännische
Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)
Colegiul profesional economic I
Colegiul profesional economic II

Colegiul profesional economic
Limbi străine

Școală profesională de specialitate
economică cu durata studiilor de 2 ani
(școală economică)

Constantin-Vanotti-Schule
Überlingen

Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920

verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de

Steckbrief Prezentare

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Școli profesionale din districtul Bodensee

9.03 Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule

Economie casnică - social - școala profesională din domeniul îngrijirii

Berufsfelder:

Domenii profesionale

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Alimentație și economie casnică
- Sănătate, alimentație și aspecte sociale

Biotechnologisches Gymnasium (BTG)

Liceu specializat în domeniul biotehnologiei (BTG)

Sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)

Liceu specializat în domeniul științelor sociale (SG)

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)

Școală profesională de specialitate cu durata studiilor de 2 ani (2BFS)

z.B.

de exemplu

- Hauswirtschaft und Ernährung
- Gesundheit und Pflege
- Ernährung und Gastronomie
- Economie casnică și alimentație
- Sănătate și îngrijire
- Alimentație și gastronomie

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)

Liceu specializat în domeniul științelor alimentației (EG)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

An de calificare prealabilă Muncă și profesie (VAB)

- Hauswirtschaft mit Textiltechnik
- Hauswirtschaft mit Sozialpflege
- Economie casnică cu tehnologie textilă
- Economie casnică cu îngrijire socială

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

An de intrare în carieră (BEJ)

Berufskolleg Gesundheit und Pflege

Colegiu profesional pentru sănătate și îngrijire

Droste-Hülshoff-Schule

Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550

sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de

9.04 Elektronikschule Tett nang

Gewerbliche Berufsschule
Școala profesională industrială

Berufsfeld:
Specializarea profesională:

- Elektro- und Informationstechnik
- Electrotehnică și tehnologia informației

**1-jährige Berufsfachschule für
Elektronik und Informationselektronik**
Școală profesională de specialitate cu
durata studiilor de 1 an pentru
electronică și electronică informațională

2-jähriges Technisches Berufskolleg
Colegiu profesional tehnic cu durata
studiilor de 2 an

Fachschule für Technik (Technikerschule)
Colegiu tehnic (școală de tehnicieni)

**2-jähriges Berufskolleg für Technische
Assistenten**
Colegiu profesional cu durata studiilor de
2 ani pentru asistenți tehnici

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)
Școală profesională de specialitate cu
durata studiilor de 2 ani (2BFS) Școală
profesională de specialitate cu durata
studiilor de 2 ani (2BFS)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit- und Beruf
An de calificare prealabilă Muncă și profesie

z.B.
de exemplu

- Automatisierungstechnik/Mechatronik
- Elektrotechnik
- Informationstechnik
- Tehnică de automatizări/mecatronică
- Electrotehnică
- Tehnologia informației

z.B.
de exemplu

- Elektrotechnik
- Informations- und
Kommunikationstechnik
- Electrotehnică
- Tehnologia informațiilor și
a comunicațiilor

Elektronikschule Tett nang

Oberhofer Straße 25
88069 Tett nang
Tel.: 07542 - 937210

info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de

Steckbrief Prezentare

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Școli profesionale din districtul Bodensee

9.05 Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

Kaufmännische Berufsschule
Școala profesională comercială

Berufsfeld:
Specializarea profesională:

-Wirtschaft und Verwaltung
- Economie și administrație

z.B.

de exemplu

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann für Büromanagement
- Kauffrau/-mann im Groß- und Außenhandel
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Industriekaufleute mit Zusatzqualifikation „Internationales Wirtschaftsmanagement“
- Kaufleute für Büromanagement mit Zusatzqualifikation „Fremdsprachenassistent/in“
- Funcționar bancar calificat
- Funcționar calificat în domeniul industrial
- Funcționar specializat în managementul biroului
- Funcționar în domeniul comerțului cu ridicata și exterior
- Funcționar în domeniul comerțului cu amănuntul
- Vânzător
- Economişti în domeniul industrial cu calificarea suplimentară „Management economic internațional“
- Funcționari economici pentru administrarea birourilor cu calificare suplimentară „Asistent pentru limbi străine“

Wirtschaftsgymnasium
Liceu economic

Kaufmännische Berufskollegs
Colegiu profesional economic

2-jährige kaufmännische Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)
Școală profesională de specialitate în domeniul economic cu durata studiilor de 2 ani (școală de economie)

Fachschule für Betriebswirtschaft
Colegiu tehnic pentru economia întreprinderii

Hugo-Eckener-Schule

Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003770

verwaltung@hugo-eckener-schule.de
www.hugo-eckener-schule.de

9.06 Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule

Economie casnică - social - școala profesională din domeniul îngrijirii

Berufsfelder:
Domenii profesionale

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Alimentație și economie casnică
- Sănătate, alimentație și aspecte sociale

z.B.

de exemplu

- Erzieherinnen/Erzieher (Markdorf)
- Altenpflegerin/Altenpfleger
- Gesundheits- und Krankenpflegerin/
Gesundheits- und Krankenpfleger
in Kooperation mit dem HELIOS Spital
Überlingen
- Altenpflegehelferin/Altenpflegehelfer
- Educator (Markdorf)
- Îngrijitor pentru vârstnici
- Îngrijitor în domeniul sănătății și pentru
bolnavi în cooperare cu spitalul HELIOS
Überlingen
- Ajutor de îngrijitor pentru vârstnici

Biotechnologisches Gymnasium
Liceu specializat în domeniul biotehnologiei

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium
Liceu specializat în domeniul științelor
alimentației

Sozialwissenschaftliches Gymnasium
Liceu specializat în domeniul științelor
sociale

Berufsfachschule für Altenpflege
Școală profesională de specialitate
pentru îngrijirea vârstnicilor

Berufseinstiegsjahr (BEJ)
An de începere a activității profesionale
(BEJ)

1-jähriges Berufskolleg
Fachhochschulreife

- Biologie
 - Wirtschaft
- Colegiu profesional cu durata de studiilor de
1 an Diplomă de absolvire a studiilor pentru
admiterea la universitățile de științe aplicate
- Biologie
 - Economie

Berufskolleg für Sozialpädagogik (Erzieher/in)
Colegiu profesional pentru pedagogie socială
(educator)

2-jährige Berufsfachschule
- Ernährung/Hauswirtschaft
- Pflege/Gesundheit

Colegiu profesional cu durata de studiilor de
2 ani

- Alimentație/economie casnică
- Îngrijire/sănătate

Berufsfachschule mit Zusatzqualifikation
für den Ausbildungsberuf Hauswirtschaft
(Erwachsenenbildung)

Școală profesională de specialitate cu
calificare suplimentară pentru profesia
de instruire economie casnică (instruirea
adultilor)

Vorqualifizierung Arbeit und Beruf (VAB)
Calificare prealabilă Muncă și profesie (VAB)

Justus von Liebig Schule
Überlingen

Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

Justus von Liebig Schule
Markdorf

Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

9.07 Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

Gewerbliche Berufsschule
Școala profesională industrială

Berufsfelder:
Domenii profesionale:

- Holztechnik
- Metalltechnik
- Fahrzeugtechnik
- Technica lemnului
- Technica metalelor
- Technica autovehiculelor

z.B.

de exemplu

- Glaser und Fensterbauer
- Holzmechaniker
- Industriemechaniker
- Kraftfahrzeugmechatroniker
- Tischler/Schreiner
- Sticlari și producători de geamuri
- Mecanici în domeniul lemnului
- Mecanici industriali
- Mecatroniști în domeniul autovehiculelor
- Tâmplari/dulgheri

1-jähriges technisches Berufskolleg

Colegiu profesional tehnic cu durata studiilor de 1 an

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

Colegiu profesional cu durata studiilor de 2 ani pentru asistenți tehnici în domeniul biologiei

1-jährige Berufsfachschule

- Holztechnik
 - Fahrzeugtechnik
 - Metalltechnik
- Școală profesională de specialitate cu durata de 1 an
- Technica lemnului
 - Technica autovehiculelor
 - Technica metalelor

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife Profil Technik

Colegiu profesional cu durata studiilor de 1 an pentru obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate profilul tehnic

2-jährige zur Fachschulreife führende Berufsfachschule

- Elektrotechnik
 - Metalltechnik
- Școală profesională de specialitate cu durata studiilor de 2 ani care conduce la obținerea diplomei de absolvire pentru înscrierea la colegiul tehnic
- Electrotehnică
 - Technica metalelor

Technisches Gymnasium

- Mechatronik
 - Technik und Management
- Liceu tehnic
- Mecatronică
 - Tehnică și management

**Jörg-Zürn-Gewerbeschule
Überlingen**

Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809230

gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

9.08 BERND-BLINDOW-SCHULEN Friedrichshafen

Schul- und Ausbildungsberatung
Consultanță în domeniul școlarizării și instruirii

Berufsabschlüsse (staatlich anerkannt)

Diplome de absolvire a cursurilor de instruire profesională (recunoscute de stat)

Ergotherapeut/in* (W.F.O.T)
(3-jährige Berufsfachschule)
Ergoterapeut* (W.F.O.T) (școală profesională de specialitate cu durata de 3 ani)

Informationstechnische/r Assistent/in** (2-jähriges Berufskolleg)
Asistent în domeniul tehnologiei informației** (colegiu profesional cu durata de 2 ani)

Physiotherapeut/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
Fizioterapeut* (școală profesională de specialitate cu durata de 3 ani)

Grafik-Designer/in**
(3-jähriges Berufskolleg)
Designer grafician** (colegiu profesional cu durata de 3 ani)

Logopäde/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
Logoped* (școală profesională de specialitate cu durata de 3 ani)

Designer/in (Mode)**
(3-jähriges Berufskolleg)
Designer (modă)** (colegiu profesional cu durata de 3 an)

Pharm.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
Asistent tehnic în domeniul farmaceutic** (școală profesională de specialitate cu durata de 2 ani)

Biolog.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
Asistent tehnic în domeniul biologiei** (colegiu profesional cu durata de 2 an)

* zusätzlich Bachelorabschluss für Medizinalfachberufe (B.A.) möglich (parallel zur Ausbildung)

** zusätzlich Fachhochschulreife möglich (parallel zur Ausbildung)

* in mod suplimentar sunt posibile studiile de licență pentru profesii de specialitate în domeniul medical (B.A.) (paralel cu instruirea)

** in mod suplimentar, este posibilă obținerea diplomei de absolvire a studiilor pentru admiterea la universitățile de științe aplicate (paralel cu instruirea)

Schulabschlüsse (staatlich anerkannt)

Diplome de absolvire a cursurilor școlare (recunoscute de stat)

Abitur, Profil Gestaltungs- und Medientechnik (Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)
Bacalaureat, profil tehnica de design și media (liceu profesional în formă de instruire cu durata de 3 ani)

Abitur, Profil Sozialwissenschaft (Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)
Bacalaureat, profil științe sociale (liceu profesional cu formă de instruire pentru o durată de 3 ani)

Kfm. Berufskolleg Fremdsprachen (2-jähriges Berufskolleg)
Colegiu profesional economic în limbi străine (colegiu profesional cu durata de 2 ani)

Schul- und
Ausbildungsberatung:

jeden Mittwoch von
15:00-17:00 Uhr
(außer in den Schulferien)

**Bernd-Blindow-Schulen &
DIPLOMA Hochschule /
FH Nordhessen**

Allmannsweilerstraße 104
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de | www.diploma.de

9.09 Diakonisches Institut für Soziale Berufe

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

Școala profesională de specialitate pentru îngrijire, îngrijirea vârstnicilor și asistență în domeniul îngrijirii vârstnicilor din Friedrichshafen

Ausbildung zur Pflegefachfrau / zum Pflegefachmann

Instruire în calitate de specialist în domeniul îngrijirii

Die Ausbildung zur Pflegefachfrau/zum Pflegefachmann befähigt Sie zur Pflege von Menschen aller Altersstufen im Krankenhaus, Pflegeheim oder ambulant in der eigenen Wohnung. Die Ausbildung dauert in Vollzeit drei Jahre oder in Teilzeit bis maximal fünf Jahre. Sie ist im Blocksystem organisiert und in Deutschland sowie der Europäischen Union anerkannt.

Instruirea în calitate de specialist în domeniul îngrijirii vă asigură competența de îngrijire a persoanelor din toate categoriile de vârstă în spital, căminul de îngrijire sau în regim ambulatoriu, în locuința proprie. În condiții de frecvență completă, durata instruirii este de trei ani, iar de frecvență parțială de până la maxim cinci ani. Aceasta este organizată în sistem bloc și este recunoscută atât în Germania, cât și în Uniunea Europeană.

Ausbildungsbeginn: 1. April und 1. September eines jeden Jahres

Inceperea cursului: 1 aprilie și 1 septembrie în fiecare an

Theoretischer Unterricht: 2.100 Stunden

Curs teoretic: 2.100 de ore

Praktische Ausbildung: 2.500 Stunden

Curs practic: 2.500 de ore

Zugangsvoraussetzungen:

- Abitur oder
- Mittlerer Bildungsabschluss oder
- einer als gleichwertig anerkannter Bildungsabschluss oder
- Hauptschulabschluss und eine mindestens 2-jährige abgeschlossene Berufsausbildung oder
- Hauptschulabschluss und eine erfolgreich abgeschlossene landesrechtlich geregelte Assistenz- oder Helferausbildung in der Pflege

Condiții de admitere:

- bacalaureat sau
- diplomă de absolvire a 10 clase sau
- diplomă similară recunoscută sau
- diplomă de absolvire a școlii secundare și o instruire profesională absolvită cu o durată de minim 2 ani sau
- diplomă de absolvire a școlii secundare și o instruire finalizată cu succes, reglementată prin normele landului, în calitate de asistent sau ajutor în domeniul îngrijirii persoanelor

Steckbrief

Prezentare

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Școli profesionale din districtul Bodensee

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

Școala profesională de specialitate pentru îngrijire, îngrijirea vârstnicilor și asistență în domeniul îngrijirii vârstnicilor din Friedrichshafen

Ausbildung
zur/m staatlich anerkannten Altenpflegehelfer/in
Instruire în calitate de îngrijitor de vârstnici autorizat de stat

Die einjährige Ausbildung vermittelt Kenntnisse, Fertigkeiten und Fähigkeiten für eine qualifizierte Mitwirkung und Mithilfe bei der Betreuung, Versorgung und Pflege gesunder und kranker älterer Menschen. Sie befähigt dazu, in der stationären, teilstationären, ambulanten und offenen Altenhilfe insbesondere pflegerische und soziale Aufgaben unter Anleitung einer Pflegefachkraft verantwortlich wahrzunehmen

Cursul de instruire cu durata de un an oferă cunoștințe, abilități și deprinderi pentru participarea și asistența acordată în scop de calificare la gestionarea, hrănirea și îngrijirea vârstnicilor sănătoși și bolnavi. Această formă de instruire vă oferă capacitatea de a exercita, în mod responsabil, în cadrul instituțiilor cu spitalizare, spitalizare parțială, în regim ambulatoriu și deschis de îngrijire a vârstnicilor, în special atribuții de îngrijire și de natură socială, sub coordonarea unui specialist în domeniul îngrijirii

Ausbildungsbeginn: 1. September eines jeden Jahres
Începerea cursului: 1 septembrie în fiecare an

Theoretischer Unterricht: 700 Stunden
Curs teoretic: 700 de ore

Praktische Ausbildung: 850 Stunden
Curs practic: 850 de ore

Zugangsvoraussetzungen:

- Hauptschulabschluss oder ein gleichwertiger Bildungsstand
- Ausbildungsvertrag mit einem von der Schule als geeignet angesehenen Träger einer Einrichtung der Altenhilfe.

Condiții de admitere:

- diplomă de absolvire a școlii secundare sau o diplomă similară
- contract de școlarizare cu un finanțator al unei instituții din domeniul îngrijirii vârstnicilor., considerat corespunzător de către școală.

Ausreichende deutsche Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir unterstützen Sie hierbei durch zusätzlichen Deutschunterricht an unserer Schule!

Sunt necesare cunoștințe suficiente de limba germană.

Vă oferim asistență în acest scop prin cursuri suplimentare de limba germană în cadrul școlii noastre!

Diakonisches Institut für Soziale Berufe
Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und
Altenpflegehilfe
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 / 399091 – 0
Fax: 07541 / 399091 – 14

ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de

Steckbrief

Prezentare

Duale Hochschule
Instituție de învățământ superior dual

9.10 Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg

Das Merkmal der Dualen Hochschule ist die Verzahnung von Theorie und Praxis in allen Bereichen. Im dualen Studium verbringen die Studierenden jeweils drei Monate beim Studium an der Hochschule und drei Monate in einem Unternehmen. Die Studieninteressierten bewerben sich bei einem Partnerunternehmen, das sie zum Studium an die Duale Hochschule schickt. Die Studierenden bekommen während ihres Studiums fortlaufend eine monatliche Vergütung. 80 % haben bereits direkt nach ihrem Studium einen Arbeitsvertrag in der Tasche. Caracteristica instituției de învățământ superior dual este reprezentată de interacțiunea dintre teorie și practică în toate domeniile. În cadrul studiului dual, studenții petrec câte trei luni pentru studiile la instituția de învățământ superior și trei luni în cadrul unei companii. Persoanele interesate de un astfel de loc de studii își depun candidatura la o companie parteneră, care le trimite la studii la instituția de învățământ superior dual. În perioada studiilor, studenții beneficiază permanent de o remunerație lunară. 80 % au pe masă chiar după absolvirea studiilor de un contract de muncă pregătit pentru a fi încheiat.

Studiengänge Wirtschaft Campus Ravensburg

Bank
Industrie
International Business
Handel
Finanzdienstleistungen
Tourismus/Hotellerie/Gastronomie
Messe-, Kongress- und Eventmanagement
Medien- und Kommunikationswirtschaft
Wirtschaftsinformatik
Gesundheitsmanagement
Mediendesign
Specializări în cadrul campusului universității de economie Ravensburg
Bănci
Industrie
International Business
Comerț
Servicii financiare
Turism/hoteluri/gastronomie
Gestionarea de târguri, congrese și evenimente
Administrația mediilor și a comunicațiilor
Informatică economică
Managementul sănătății
Design media

Studiengänge Technik Campus Friedrichshafen

Elektrotechnik
Wirtschaftsingenieurwesen
Informatik
Maschinenbau
Luft- und Raumfahrttechnik
Specializări în cadrul campusului tehnic Friedrichshafen
Electrotehnică
Inginerie economică
Informatică
Construcții de mașini
Tehnologie aerospațială

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

Condiții de admitere pentru instituția de învățământ superior dual:

- Hochschulreife
- Bewerbung bei einem Partnerunternehmen der Dualen Hochschule
- Abschluss eines Studienvertrags
- Diplomă care conferă dreptul de înscriere la facultate
- Candidatură la o companie parteneră a instituției de învățământ superior dual
- Încheierea unui contract de studii

Im Bodenseekreis gibt es eine Duale Hochschule. În districtul Bodensee există o instituție de învățământ superior dual.

Die Allgemeine Studienberatung der DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, ist bei allen Fragen rund um das Studium und die Zulassung behilflich. Biroul general de consultanță în domeniul studiilor din cadrul DHBW Ravensburg, campus Friedrichshafen, oferă asistență cu privire la toate aspectele asociate studiilor și admiterii.

Allgemeine Studienberatung
Biroul general de consultanță în domeniul studiilor

Tel: 0751 - 18999 - 2115
studieninfo@dhw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhw.de

Steckbrief

Prezentare

Universitäten
Universități

9.11 Zeppelin Universität

Die Zeppelin Universität in Friedrichshafen am Bodensee ist eine staatlich anerkannte und vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg akkreditierte privatwirtschaftliche Stiftungsuniversität. Universitatea Zeppelin din Friedrichshafen am Bodensee este o universitate din domeniul economiei private, susținută de o fundație, autorizată de stat și acreditată de către Ministerul Științei, Cercetării și Artei din Baden-Württemberg.

Fachbereiche

Die ZU verfügt über drei Fachbereiche:
| Kulturwissenschaften & Kommunikationswissenschaften (KuKoWi)
| Staats- & Gesellschaftswissenschaften (StaGeWi)
| Wirtschaftswissenschaften (WiWi)

Specializări

Universitatea Zeppelin dispune de trei specializări:
| Științe culturale & științele comunicării (KuKoWi)
| Științe despre stat & societate (StaGeWi)
| Științe economice (WiWi)

Masterstudienprogramme (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):

| Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1- und 2-jährig
| General Management | GEMA (Master of Arts) | 2-jährig
| Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1- und 2-jährig, Politics
| Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1- und 2-jährig

Programme de masterat (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):

| Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1 și 2 ani
| General Management | GEMA (Master of Arts) | 2 ani
| Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1 și 2 ani, Politics
| Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1 și 2 ani

ZU Executive Education
Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 15060
zuee@zu.de
www.zu.de

Studienprogramme

Bachelorstudienprogramme (Bachelor of Arts | BA):
| Corporate Management & Economics | CME | 3- und 4-jährig
| Communication, Culture & Management | CCM | 4-jährig
| Sociology, Politics & Economics | SPE | 4-jährig
| Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4-jährig

Programme de studii

Programme de licență (Bachelor of Arts | BA):
| Corporate Management & Economics | CME | 3 și 4 ani
| Communication, Culture & Management | CCM | 4 ani
| Sociology, Politics & Economics | SPE | 4 ani
| Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4 ani

Executive / Berufsbegleitende

Masterstudienprogramme (Teilzeit) (eMA):

| Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),
| Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),
| Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)

Executive / programe de masterat pentru asistența profesională (frecvență parțială) (eMA):

| Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),
| Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),
| Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)

Standorte

ZF Campus der ZU
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen

SeeCampus

Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen

Kontakt:

Bewerberberatung
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 2000

bewerberberatung@zu.de
www.zu.de

Steckbrief Prezentare

Hochschulen
Instituții de învățământ superior

9.12 RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten

3.500 junge Menschen aus über 70 verschiedenen Ländern studieren an der RWU in den Bereichen Technik, Wirtschaft und Sozialwesen. Kennzeichnend für eine Hochschule der Angewandten Wissenschaften ist der starke Praxisbezug, das Lernen in kleinen Gruppen und der direkte Austausch zwischen den Studierenden und den Professor/innen. 65 Partnerhochschulen auf allen Kontinenten bieten zudem die Möglichkeit zu einem Auslandssemester. Und auch während des Praxissemesters kann internationale Luft geschnuppert werden. Hierfür besteht an der RWU ein ausgezeichnetes Netzwerk aus Industrie, Wirtschaft und dem Sozial- und Gesundheitswesen.

3,500 young people from over 70 different countries study at the RWU in the fields of technology, economics and social affairs. A higher education institution of applied sciences is characterised by the strong practical relevance, learning in small groups and the direct exchange between the students and the tutors. 65 partner higher education institutions across all continents also offer the opportunity to spend a semester abroad, and you can also experience an international environment during the internship semester. There is an excellent network of industry, business and social welfare and healthcare at RWU.

Bachelor-Studiengänge:

- Angewandte Informatik
- Angewandte Psychologie
- Betriebswirtschaftslehre und Management
- Elektromobilität und regenerative Energien
- Elektrotechnik und Informationstechnik
- Energie- und Umwelttechnik
- Fahrzeugtechnik
- Fahrzeugtechnik PLUS Lehramt 1
- Gesundheitsökonomie
- Informatik / Elektrotechnik PLUS Lehramt 1
- Internet und Online-Marketing
- Maschinenbau
- Maschinenbau / Fahrzeugtechnik (ausbildungsintegrierend)
- Mediendesign und digitale Gestaltung
- Pflege
- Physical Engineering (Technik Entwicklung)
- Soziale Arbeit
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsinformatik PLUS Lehramt 1
- Wirtschaftsingenieurwesen (Technik-Management)

Studii de licență:

- Informatică aplicată
- Psihologie aplicată
- Economia întreprinderii și management
- Mobilitate electrică și energii regenerative
- Electrotehnică și tehnologia informației
- Tehnologie energetică și de mediu
- Tehnologia vehiculelor
- Tehnologia vehiculelor PLUS catedra 1
- Economia sănătății
- Informatică / electrotehnică PLUS catedra 1
- Internet și marketing online
- Inginerie mecanică
- Inginerie mecanică / tehnologia vehiculelor (cu integrarea instruirii)
- Design media și digital
- Îngrijire
- Physical Engineering (dezvoltare tehnică)
- Activitate socială
- Informatică economică
- Informatică economică PLUS catedra 1
- Inginerie economică (management tehnic)

Steckbrief

Prezentare

Hochschulen
Instituții de învățământ superior

Master-Studiengänge:

- Angewandte Gesundheitswissenschaft
- Betriebswirtschaftslehre und Unternehmerisches Handeln
- Electrical Engineering and Embedded Systems
- Informatik
- Mechatronics
- Produktentwicklung im Maschinenbau
- Soziale Arbeit und Teilhabe
- Technik-Management und Optimierung
- Umwelt- und Verfahrenstechnik
- Wirtschaftsinformatik

Berufsbegleitende Master

- International Business Management
- Management im Sozial- und Gesundheitswesen

Studii de masterat:

- Științe aplicate în domeniul sănătății
- Economia întreprinderii și operațiuni economice
- Electrical Engineering and Embedded Systems
- Informatică
- Mecatronică
- Dezvoltarea de produse în sectorul construcției de mașini
- Activități și implicare socială
- Management tehnic și optimizare
- Tehnica de mediu și operațională
- Informatică economică

Masterat cu coordonare profesională

- International Business Management
- Management în sectorul științelor sociale și al sănătății

RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 5010

info@rwu.de
www.rwu.de



**ANGEBOTE IN
FRIEDRICHSHAFEN
OFERTE ÎN
FRIEDRICHSHAFEN
10.0**

Angebote in Friedrichshafen
Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen
Birouri de consultanță

10.01

Kinderschutzbund
Asociația de protecție a copilului

10.02

Caritas
Caritas

10.03

Bildungs- und Teilhabepaket
Pachet de instruire și participare

10.04

10.01 Beratungsstellen **10.01 Birouri de consultanță**

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Un birou de consultanță oferă răspunsuri la întrebările dumneavoastră cu privire la anumite întrebări. Aceste instituții oferă orientare și asistență pentru domenii didactice variate

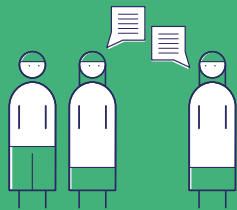
Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen Birouri de consultanță

Abteilung Integration
Departamentul de integrare

Das Team der Abteilung Integration im Amt für Soziales, Familie und Jugend (SFJ) ist Ansprechpartner für Zugewanderte und Geflüchtete, Institutionen, Ämter, Vereine, Verbände und Initiativen zu allen Fragen im Bereich Migration und Integration. Die Abteilung Integration unterstützt die Steuerung der Integrationsarbeit in Friedrichshafen, fördert die Vernetzung der beteiligten Akteure und entwickelt gemeinsam mit ihnen bedarfsorientierte Projekte und Maßnahmen. Ziele sind die gleichberechtigte Teilhabe von zugewanderten und geflüchteten Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt in allen Lebenslagen und die Sicherung des sozialen Friedens.

Echipa departamentului de integrare în cadrul Autorității pentru Afaceri Sociale, Familie și Tineret (SFJ) deține calitatea de persoană de contact pentru migranți și refugiați, instituții, autorități, asociații, organizații și inițiative cu privire la toate aspectele în domeniul migrării și al integrării. Departamentul de integrare susține coordonarea activității de integrare din Friedrichshafen, promovează dezvoltarea de rețele între actorii implicați și dezvoltă împreună cu aceștia proiecte și măsuri orientate în funcție de necesități. Scopurile sunt reprezentate de acordarea de drepturi egale de participare ale locuitorilor care dețin calitatea de migranți și refugiați la toate evenimentele și măsurile orașului și de asigurare a liniștii sociale.



Die Integrationsmanagerinnen und -manager unterstützen Geflüchtete in Friedrichshafen bei deren Integration in die Gesellschaft und verweisen je nach Bedarfslage an weitere Fachdienste vor Ort.

Managerii responsabili pentru integrare oferă asistență în beneficiul migranților din Friedrichshafen la integrarea acestora în societate și, în funcție de necesități, îndrumă către alte servicii de specialitate de la nivel local.

Abteilung Integration
Departamentul de integrare

Tel.: 07541 - 203 2020
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen

n.garvin@friedrichshafen.de
www.integration.friedrichshafen.de

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen Birouri de consultanță

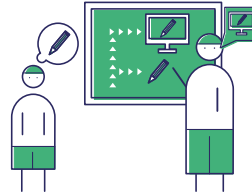
Staatliches Schulamt Markdorf
Autoritatea școlară de stat Markdorf



Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Autoritățile școlare de stat reprezintă structuri subordonate ministerului cultelor. Sarcina acestora este reprezentată de supravegherea școlară și acordarea de consultanță în domeniul școlar. Autoritatea școlară de stat este responsabilă, în mod suplimentar, pentru asigurarea disponibilității cadrelor didactice și pentru repartizarea acestora în cadrul școlilor.

Schulpsychologische Beratungsstelle
Biroul de consultanță în domeniul psihologiei școlare



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie berät Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

Biroul de consultanță în domeniul psihologiei școlare oferă asistență și sprijin în cazul situațiilor școlare dificile, la întrebări cu privire la cariera școlară, de exemplu transferarea la o altă școală și repetarea clasei, la apariția de probleme de învățare și la refuzul de prezență la ore, precum și cu privire la alte probleme. Acesta oferă consultanță în beneficiul elevilor, părinților și cadrelor didactice.

Staatliches Schulamt Markdorf

Am Stadtgraben 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 50970
poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de
www.schulamt-markdorf.de

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen Birouri de consultanță

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE), DRK

Consultanța având ca obiect migrația pentru migranții adulți (MBE), DRK

Die Migrationsberatung beim Deutschen Roten Kreuz Bodenseekreis e.V. richtet sich an alle Menschen, die neu nach Deutschland gekommen sind und eine Bleibeperspektive haben. Die Migrationsberatungsstelle verfügt aufgrund ihrer vielfältigen Aufgaben über ein umfangreiches Netzwerk und ist daher auch kompetenter Ansprechpartner zu den vielfältigen Fragen des Ankommens in Deutschland.

Serviciile de consultanță având ca obiect migrația, în cadrul Crucii Roșii din districtul Bodensee sunt adresate tuturor persoanelor nou venite în Germania și cu perspective de a rămâne în această țară. Biroul de consultanță în domeniul migrației dispune, ca urmare a atribuțiilor variate, de o rețea extinsă, motiv pentru care dispune și calitate de persoană de contact competentă în asociere cu numeroasele întrebări asociate sosirii în Germania.

Beratung zu allen Themen des täglichen Lebens:

- Integrationskurse und weitere Sprachkurse
- Unterstützung im Umgang mit Behörden und Einrichtungen (z.B. Agentur für Arbeit, Jobcenter, Ausländeramt usw.)
- Klärung rechtlicher Fragen zum Aufenthalt (z.B. Familiennachzug, Einbürgerung, Niederlassungserlaubnis)
- Familie, Erziehung, Schule, Gesundheit
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten
- Anerkennung ausländischer Zeugnisse
- Unterstützung bei der beruflichen Integration, bei Bewerbungen
- Suche nach geeigneter Betreuung für Ihre Kinder, während der Teilnahme am Integrationskurs
- Schulden
- Sonstige persönliche Themen und Fragen

Consultanță cu privire la toate aspectele activității cotidiene:

- Cursuri de integrare și cursuri suplimentare de limbă
- Asistență în relația cu autoritățile și instituțiile (de exemplu Agenția de Ocupare a Forței de Muncă, Jobcenter, autoritatea pentru străini etc.)
- Clarificarea aspectelor de natură juridică în asociere cu șederea (de exemplu reîntregirea familiei, acordarea cetățeniei, permis de ședere)
- Familie, educația, școală, sănătate
- Oportunități de petrecere a timpului liber și contacte
- Recunoașterea actelor de studii emise în străinătate
- Acordarea de asistență la integrarea profesională, la depunerea de candidaturi
- Căutarea de asistență corespunzătoare pentru copiii dumneavoastră, în timpul participării la cursul de integrare
- Debite
- Alte teme și întrebări personale

Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

Consultanța este acordată confidențial și gratuit.

Barbara Ludwig
Tel.: 07541 - 504 132
barbara.ludwig@drk-kv-bodenseekreis.de

und
Natalie Ammon
Tel.: 07541 - 504 115
natalie.ammon@drk-kv-bodenseekreis.de

DRK Kreisverband Bodenseekreis e.V.
Rotkreuzstraße 2
88046 Friedrichshafen
www.drk-kv-bodenseekreis.de/
angebote/existenzsichernde-hilfe/
migration-und-integration.html

und
Andrea Obad
Tel.: 07541 - 504 156
andrea.obad@drk-kv-bodenseekreis.de

Terminvergabe
Mo - Do 10-12 14-16 Uhr
Fr. 10-12
offene Sprechstunde
Do 15-18 Uhr

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen Birouri de consultanță

Jugendmigrationsdienst (JMD), CJD Serviciul de migrare pentru tineret (JMD), CJD

Jugendmigrationsdienste (JMD) begleiten junge Menschen mit Migrationshintergrund im Alter von 12 bis 27 Jahren mittels individueller Angebote und professioneller Beratung bei ihrem schulischen, beruflichen und sozialen Integrationsprozess in Deutschland. Individuelle Unterstützung, Gruppen- und Bildungsangebote sowie eine intensive Vernetzung mit Schulen, Ausbildungsbetrieben, Integrationskursträgern und anderen Einrichtungen der Jugendhilfe zählen zu den wesentlichen Aufgaben des JMD.

Serviciile de migrare pentru tineret (JMD) susțin tinerii cu context migrațional, cu vârsta cuprinsă între 12 și 27 ani, prin intermediul ofertelor individuale și consultanță profesională, pe parcursul procesului de integrare școlară, profesională și socială a acestora în Germania. Asistența individuală, ofertele în beneficiul grupurilor și de instruire, precum și o interconectare intensă cu școlile, unitățile de instruire, finanțării de cursuri de integrare și alte entități din cadrul asistenței individuale oferite în beneficiul tinerilor fac parte din categoria atribuțiilor esențiale ale JMD.

Antidiskriminierungsberatung im Bodenseekreis, CJD

Consultanță în domeniul prevenirii discriminării din districtul Bodensee, CJD

Als Beratungsstelle gegen Diskriminierung bietet das CJD Friedrichshafen eine lokale Anlaufstelle für von Diskriminierung Betroffene. Qualifizierte Fachkräfte unterstützen Menschen dabei, einen für sich angemessenen Umgang mit selbsterfahrener Diskriminierung zu finden. Sie beraten über den rechtlichen Rahmen von Diskriminierung, bieten psychosoziale Begleitung sowie Unterstützung bei der Auswahl und Umsetzung verschiedener Interventionsmöglichkeiten. Neben der individuellen Beratung bietet die Anlaufstelle gegen Diskriminierung Räume für betroffene Gruppen, sich für eine gerechtere Teilhabe und Anerkennungskultur einzusetzen (Empowerment). Die Beratungsstelle wendet sich gegen alle Formen der Diskriminierung. Sie ist kostenlos, unabhängig, konfessionsneutral und selbstverständlich vertraulich.

În calitate de structură de consultanță împotriva discriminării, CJD Friedrichshafen reprezintă o instituție locală de contact pentru persoanele afectate de discriminare. Specialiști calificați în domeniu oferă asistență persoanelor afectate pentru a identifica o modalitate de abordare corespunzătoare a discriminării trăite pe cont propriu. Acestea oferă consultanță cu privire la cadrul legal al discriminării, asigură asistență psiho-socială, precum și sprijin la selectarea și punerea în aplicare a diferitelor modalități de intervenție. Suplimentar față de consultanța individuală, structura de contact împotriva discriminării oferă cadrul necesar pentru grupele afectate pentru implicarea în condiții îmbunătățite de echitate și în baza culturii recunoașterii (Empowerment). Biroul de consultanță combate toate formele de discriminare. Serviciile de consultanță sunt oferite gratuit, independent, neutru din punct de vedere confesional și, fără îndoială, confidențial.

Als Mitglied der Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Antidiskriminierungsberatung Baden- Württemberg orientiert sich die Beratungsstelle an den Qualitätsstandards des Antidiskriminierungsverbands Deutschland (advd).

În calitate de membru al asociației angajatorilor de la nivelul landului (LAG) pentru consultanța în domeniul combaterii discriminării din Baden-Württemberg, biroul de consultanță se orientează în funcție de standardele de calitate ale asociației germane de combatere a discriminării (advd).

JMD Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V. (CJD)

Karin Voigt
Konstantin-Schmäh-Straße 31
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2075 13

karin.voigt@cjd.de
www.jugendmigrationsdienste.de/
jmd/friedrichshafen/

Antidiskriminierungsstelle Bodensee-Oberschwaben

Felicia Afriyie
Tel.: 07541 - 2075 272
antidiskriminierungsstelle.fn@cjd.de

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Beratungsstellen Birouri de consultanță

Integrationszentrum Friedrichshafen Centrul de integrare Friedrichshafen

Beratungs- und Anlaufstelle für Geflüchtete sowie Migranten und Migrantinnen
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Structura de consultanță și de contact pentru refugiați și migranți
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

**Johanner Regionalverband
Oberschwaben/Bodensee**

Dienststelle Friedrichshafen
Schnetzenhauser Straße 2
88048 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 38310

integrationszentrum.friedrichshafen@johanniter.de

www.johanniter.de/oberschwaben-bodensee

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

10.02 Kinderschutzbund 10.02 Asociația de protecție a copilului

Der Kinderschutzbund Ortsverband Friedrichshafen e.V.

Der Kinderschutzbund ist ein Verein, der sich für Kinder einsetzt, für die Rechte von Kindern, für eine kinderfreundliche Gesellschaft und für den Schutz der Kinder vor Diskriminierung.

Angebote:

- Kindernest
- Offener Kleiderschrank
- Ausgabe von Babysitter-Listen
- Begleiteter Umgang
- Mediation

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e. V.
Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

Offener Kleiderschrank

Unser Kleiderschrank bietet Familien jeden Donnerstag (außer Schulferien) von 14.30 bis 17.00 Uhr gegen eine kleine Gebühr gut erhaltene Kinderbekleidung, Kinderzubehör und Spielsachen.

Babysitter-Listen

Jugendliche ab 14 Jahren machen bei der VHS einen Babysitterkurs und anschließend ein zweitägiges Praktikum in einem Kindergarten. Die Jugendlichen erhalten ein Babysitter-Zertifikat und lassen sich auf einer Babysitter-Liste eintragen, die beim Kinderschutzbund OV Friedrichshafen erhältlich ist.

Asociația de protecție a copilului reprezentanța locală Friedrichshafen e.V.

Asociația de protecție a copilului este o organizație care își desfășoară activitatea pentru promovarea copiilor, care susține drepturile copiilor, o societate care reflectă interesele copiilor și pentru a proteja copiii împotriva discriminării.

Oferte:

- Cuibul copiilor
- Dulapul deschis de haine
- Distribuirea de liste de babysitteri
- Relația cu însoțitorii
- Mediere

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e. V.
Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

Dulapul deschis de haine

Dulapul nostru de haine oferă familiilor, în fiecare zi de joi (exceptând perioada vacanțelor școlare), între orele 14.30 și 17.00, contra unei taxe modice, posibilitatea de a achiziționa haine pentru copii, accesorii pentru copii și jucării în stare bună.

Liste de babysitter

Tinerii care au împlinit vârsta de 14 ani frecventează în cadrul VHS un curs de babysitteri, iar ulterior beneficiază de un stagiu de practică de două zile în cadrul unei grădinițe. Tinerii obțin un certificat de babysitter și sunt înregistrați într-o listă de babysitter, care poate fi consultată la asociația de protecție a copiilor OV Friedrichshafen.

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

10.02 Kinderschutzbund 10.02 Asociația de protecție a copilului

Kindernest

Hier kann Ihr Kind stundenweise betreut werden. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

Von Montag bis Samstag kümmern sich zu den angegebenen Öffnungszeiten jeweils eine Erzieherin bzw. eine mit Babysit-terzertifikat ausgezeichnete Schülerin liebevoll um Ihren Nachwuchs. Sie können inzwischen Ihre Einkäufe erledigen, Termine wahrnehmen oder einfach mal eine Auszeit nehmen.
Telefon 07541 - 35241

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 08.00 – 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 – 14.00 Uhr

Kosten der Betreuung:

1. Kind: 3,00€ / Stunde
2. Kind: 1,50€ / Stunde
Ermäßigungen:
10er Karte 25,00€ (2,50 / Stunde)

Wochenkarte:
12 Stunden 21,00€ (2,00€ / Stunde)

Gültigkeit: eine Kalenderwoche

Cuibul copiilor

În cadrul acestuia, copilul dumneavoastră poate beneficia de asistență pentru câteva ore. Nu este necesară o rezervare prealabilă.

De luni până sâmbătă, pe parcursul programului de funcționare menționat, câte o educatoare, respectiv o elevă care deține certificatul de babysitter se ocupă cu dragoste de copiii dumneavoastră. Pe parcursul intervalului respectiv vă puteți face cumpărăturile, puteți avea întâlniri sau vă puteți odihni pur și simplu.
Telefon 07541 - 35241

Program de funcționare:

Luni - vineri: Orele 08.00 – 18.00
Sâmbătă: Orele 10.00 – 14.00

Costurile pentru măsurile de asistență:

Primul copil: 3,00€ / oră
Al doilea copil: 1,50 € / oră
Reduceri:
Card de 10 unități 25,00€ (2,50 / oră)

Card săptămânal:
12 ore 21,00€ (2,00€ / oră)

Valabilitate: o săptămână calendaristică

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
Puteți consulta informații detaliate la adresele:

Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 35241

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

10.03 Caritas 10.03 Caritas

Caritas Sprachförder- und Elternbildungsangebote

Caritas oferte de instruire lingvistică și instruire a părinților

Die Caritas Bodensee Oberschwaben bietet mit unterschiedlichen Sprachförderangeboten (Griffbereit, Rucksack in Kita und Grundschule) eine Unterstützung zur frühzeitigen Bildung von Kindern mit Migrationshintergrund an. Neben der Sprachförderung der Kinder werden die Eltern für die Begleitung ihrer Kinder unterstützt.

Caritas Bodensee Oberschwaben asigură, prin diferite oferte de instruire lingvistică (la îndemână, rucsacul la grădiniță și școala primară), asistența pentru instruirea timpurie a copiilor cu un context migrațional. Suplimentar față de instruirea lingvistică a copiilor, părinții beneficiază de asistență pentru sprijinirea copiilor acestora.

Des Weiteren bietet die Caritas weitere Angebote für Eltern, um ihre Erziehungskompetenz zu stärken (Mach dich stark).

Das Angebot „Zu Hause in Friedrichshafen: Guten Tag – Merhaba – Dobar dan...“ bildet Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen zu Stadtteilnetzwerkern aus. Diese wirken in den unterschiedlichen Stadtteilen und sind Brückenbauer zwischen den Kulturen und Multiplikatoren zu verschiedenen Angeboten.

În mod suplimentar, Caritas pune la dispoziție oferte suplimentare pentru părinți pentru consolidarea competenței lor educaționale (Devino puternic).

Oferta „Acasă în Friedrichshafen: Bună ziua – Merhaba – Dobar dan...“ formează persoanele din diferite cercuri culturale în piloni al rețelei locale. Aceste persoane acționează în diferite zone ale orașului și creează punți între culturi și au rol de multiplicatori cu raportare la diferite oferte.

Caritas Bodensee-Oberschwaben

Constanze Rauch
Liebfrauenstraße 25
88250 Weingarten
Tel.: 0751-999234-16
Mobil: 0176 13625663

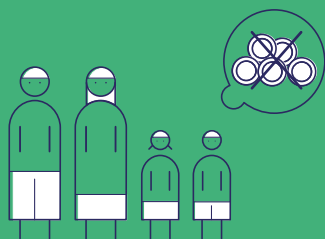
rauch.c@caritas-bodensee-oberschwaben.de

www.caritas-bodensee-oberschwaben.de/hilfeundberatung/integration-und-migration/sprachfoerderung/sprachfoerderung

Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

10.04 Bildungs- und Teilhabe Paket 10.04 Pachete de instruire și participare

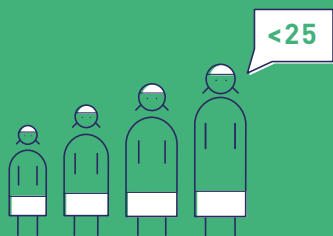
Finanzielle Unterstützung für Familien Asistență financiară pentru familii



Der Bodenseekreis unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen. Districtul Bodensee oferă asistență în beneficiul copiilor, adolescenților și al adulților tineri din familii cu venituri reduse.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Această asistență este realizată prin: Servicii pentru instruire și participare. Mulți denumesc această facilitare și: Pachet de instruire. Beneficiul înseamnă: Trebuie să achitați mai puțin sau nu trebuie să plătiți nimic.



Wichtig: Ihre Kinder müssen unter 25 sein.

Important: Copiii dumneavoastră trebuie să nu fi împlinit vârsta de 25 ani.

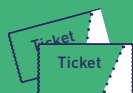
Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Bildungs- und Teilhabe Paket Pachete de instruire și participare

Finanzielle Unterstützung für Familien Asistență financiară pentru familii

Wofür gibt es die Unterstützung?

Care este scopul pentru care este oferită asistența?



Ausflüge und Fahrten zum Beispiel mit Kita, Schule oder Hort.
Excursii și deplasări, de exemplu cu grădinița, școala sau after-school.



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.
Bani pentru articole de uz școlar. De exemplu: Ghiozdan, cărți, caiete.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.
Deplasări la școală cu autobuzul sau trenul: Dacă școala este la o distanță prea mare. Sunt prevăzute reguli exacte cu privire la distanța necesară față de școală.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.
Asistență la învățare: Meditații, în situația în care școala susține: Copilul dumneavoastră are nevoie de meditații.



Mittagessen in Kita, Schule oder Hort.
Masa de prânz la grădiniță, școală sau after-school.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

Pentru copiii și tinerii care nu au împlinit vârsta de 18 ani

15 €



Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.
Se achită lunar până la 15 euro.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein, Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.
Copilul dumneavoastră poate alege ce urmează a se plăti. De exemplu sport la club, cursuri de muzică. Bani sunt achitați către club sau organizatorul cursului. Copilul dumneavoastră poate pur și simplu să participe.







Angebote in Friedrichshafen Oferte în Friedrichshafen

Bildungs- und Teilhabe Paket Pachete de instruire și participare

Finanzielle Unterstützung für Familien Asistență financiară pentru familii

Wer bekommt Hilfe?
Cine beneficiază de ajutor?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
Dumneavoastră sau copilul dumneavoastră beneficiați de:

-  **Arbeitslosengeld II**
Indemnizație de șomaj II
-  **Sozialgeld**
Indemnizație socială
-  **Sozialhilfe**
Ajutor social
-  **Wohngeld**
Indemnizație pentru locuință
-  **Kinderzuschlag**
Ajutor pentru copii
-  **Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**
Prestații conform legii privind beneficiile acordate solicitanților de azil



Dann können Sie Leistungen aus dem Bildungspaket beantragen.
În acest caz puteți solicita prestații în baza pachetului de instruire.

Wo stelle ich den Antrag?
Unde formulez cererea?

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen.
Pentru a beneficia de asistență, trebuie să formulați o cerere.

Jobcenter Bodenseekreis

Albrechtstraße 75
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2040

www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/geldleistungen/bildungs-und-teilhabe-paket

Stadt Friedrichshafen

Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand 02/2020

Orașul Friedrichshafen

Autoritatea pentru probleme sociale, familie și tineret
Departamentul de integrare
Departamentul de implicare a tinerilor / Activități publice pentru
copii și tineri

Stadt Friedrichshafen
Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

Responsabil pentru relații cu presa
Natascha Garvin și Ines Weber,
Autoritatea pentru probleme sociale, familie și tineret

Toate informațiile sunt oferite fără asumarea de garanții. Versiune
02/2020



